

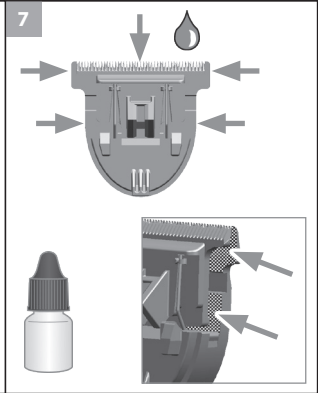
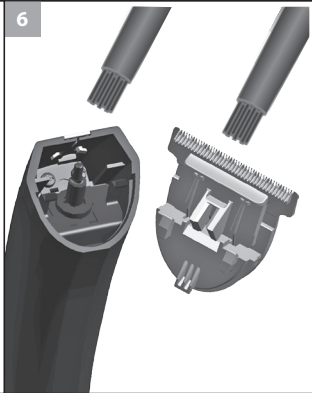
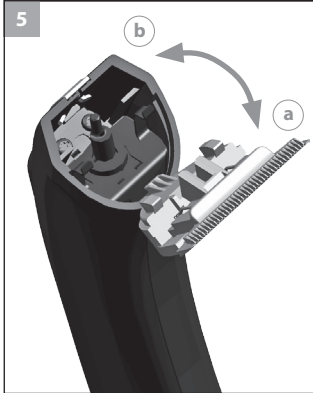
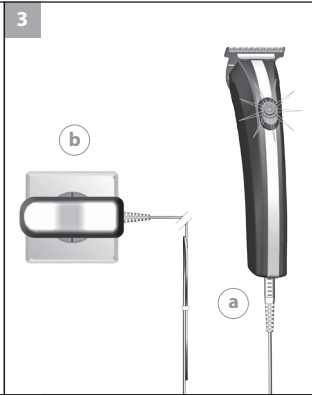
**TYPE 1585 T**



de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

1





<b>de</b>	Betriebsanleitung (Original) Akku-Haarschneidemaschine Typ 1585 T .....	5
<b>en</b>	Operating manual (translation) Cordless hair clipper type 1585 T .....	11
<b>fr</b>	Mode d'emploi (traduction) Tondeuse à cheveux sans fil type 1585 T .....	16
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso (traduzione) Tagliacapelli a batteria tipo 1585 T .....	22
<b>es</b>	Manual de uso (traducción) Máquina de corte de pelo a batería modelo 1585 T .....	27
<b>pt</b>	Manual de instrução (tradução) Máquina de corte de cabelo com bateria tipo 1585 T .....	33
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing (vertaling) Accutondeuse type 1585 T .....	38
<b>da</b>	Betjeningsvejledning (oversættelse) Akku-klippemaskine type 1585 T .....	43
<b>sv</b>	Bruksanvisning (översättning) Batteridrivnen hårklippningsmaskin typ 1585 T .....	48
<b>no</b>	Bruksanvisning (oversettelse) Batteridrevet hårklippemaskin type 1585 T .....	53
<b>fi</b>	Käyttöohje (käännös) Akkukäyttöinen huiustenleikkuukone tyyppi 1585 T .....	58
<b>tr</b>	Kullanım kılavuzu (çeviri) Bataryalı saç kesme makinesi Tip 1585 T .....	63
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Akumulatorowa maszyna do strzyżenia włosów typ 1585 T .....	68
<b>cs</b>	Návod k použití (překlad) Zastříhovač vlasů s akumulátorem typ 1585 T .....	74
<b>sk</b>	Návod na obsluhu (preklad) Akumulátorový strihač vlasov typ 1585 T .....	79
<b>hr</b>	Upute za uporabu (prijevod) Baterijski šišač za kosu, tip 1585 T .....	84
<b>hu</b>	Használati utasítás (fordítás) 1585 T típusú akkumulátoros hajvágó gép .....	89
<b>sl</b>	Navodila za uporabo (prevod) Aparat za striženje las na akumulatorski pogon tip 1585 T .....	95
<b>ro</b>	Manual de utilizare (traducere) Mașină de tuns părul cu baterii, model 1585 T .....	100
<b>bg</b>	Инструкция за експлоатация (превод) Машинка за подстригване с акумулатор тип 1585 T .....	105
<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации (перевод) Аккумуляторная машинка для стрижки волос, тип 1585 T .....	110
<b>uk</b>	Посібник з експлуатації (переклад) Акумуляторна машинка для підстригання волосся, тип 1585 T .....	116
<b>et</b>	Kasutusjuhendi (tõlge) Akutoitel juukselõikumasin, tüüp 1585 T .....	122
<b>lv</b>	Lietošanas instrukcija (tulkojums) Ar akumulatoru darbināma matu griežamā mašīna. Modelis 1585 T .....	127
<b>lt</b>	Naudojimo instrukcija (vertimas) Akumuliatoriaus maitinama plaukų kirpimo mašinėlė 1585 T .....	132
<b>el</b>	Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) Κουρευτική μηχανή μπαταρίας, τύπος 1585 T .....	137
<b>ar</b>	تعليمات التشغيل (ترجمة) آلة حلاقة لاسلكية طراز 1585 T .....	143

Betriebsanleitung (Original)  
Akku-Haarschneidemaschine Typ 1585 T

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!**

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

### Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

### Gefährdungen



**Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Steckerschaltnetzteil.**

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden.

- ▶ Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter oder von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.



### **Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen. Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme in einem Servicecenter überprüfen lassen.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.



### **Explosionsgefahr!**

- ▶ Versuchen Sie nicht Akkus selbst auszuwechseln.
- ▶ Akkus dürfen nur gegen die vom Hersteller freigegebenen Typen im Servicecenter ausgetauscht werden.
- ▶ Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0 °C oder über +40 °C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen sich eine hohe Konzentration an Aerosol-(Spray-) Produkten befindet, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.



### **Gefahr! Entzündlich!**

- ▶ Das Gerät niemals mit als entzündlich gekennzeichneten Aerosol-(Spray-) Produkten einsprühen.



### **Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.**

- ▶ Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig, um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.

**Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.

**Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Betreiben Sie das Steckerschaltnetzteil ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Das Gerät nicht am Stromkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Stromkabel aufladen bzw. aufbewahren.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

## Allgemeine Benutzerhinweise

### Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

### Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



#### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



#### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeschreibung

### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausshalter mit integrierter Ladezustandsanzeige
- C Gerätebuchse
- D Ladeständer
- E Ladekontakt
- F Steckerbuchse Ladeständer
- G Öl für den Schneidsatz
- H Reinigungsbürste
- I Steckerschaltnetzteil
- J Geräteanschlusstecker

### Technische Daten

#### Handgerät

Antrieb:	DC-Motor, 1,2 V
Akku:	NIMH-Akku 1,2 V
Betriebsdauer Akku:	bis zu 60 min
Abmessungen (LxBxH):	151 x 40 x 35 mm
Gewicht:	ca. 134 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Ladeständer

Abmessungen mit Zubehör (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Gewicht:	ca. 105 g

#### Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Betriebsbedingungen	
Umgebung:	0 °C – +40 °C

Die Haarschneidemaschine ist schutzisoliert und funktentstört. Sie erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.



## Betrieb

### Vorbereitung

- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

### Sicherheit



#### Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie die Haarschneidemaschine und das Steckerschaltnetzteil ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

### Akku laden

- Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. 2 Stunden erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (J) des Steckerschaltnetztes (I) in die Steckerbuchse (F) des Ladeständers (Abb. 2ⓐ).

- Die Haarschneidemaschine kann auch direkt mit dem Steckerschaltnetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 3ⓐ/ⓑ).
- Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2ⓐ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter die Haarschneidemaschine aus (Abb. 4ⓐ).
4. Stellen Sie die Haarschneidemaschine in den Ladeständer (Abb. 2) oder verbinden Sie sie direkt mit dem Steckerschaltnetzteil (Abb. 3ⓐ/ⓑ).

- Während des Ladevorgangs blinkt die LED des Ein-/Ausschalters gleichmäßig. Bei voll geladenem Akku blinkt die LED in einem anderen Zyklus (10 an / 1 aus).
- Nach Entnahme der Haarschneidemaschine aus dem Ladeständer erlischt die Anzeige (Stromsparmodus).
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt bis zu 120 Minuten.

### Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter die Haarschneidemaschine ein und nach Gebrauch aus (Abb. 4ⓐ/ⓑ).

- Bei voll geladenem Akku kann die Haarschneidemaschine bis zu 60 Minuten betrieben werden. Diese Kapazität wird nach ca. 5 – 10 Ladezyklen erreicht.
- Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

### Netzbetrieb



#### Vorsicht! Schäden durch Benutzung der Haarschneidemaschine mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb).

Die Benutzung der Haarschneidemaschine mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb) ist nicht vorgesehen. Das Anschlußkabel des Steckerschaltnetztes ist nicht für die mechanische Belastung im Dauerbetrieb ausgelegt.

- ▶ Der Netzbetrieb wird nur kurzfristig, im Falle eines leeren Akkus, empfohlen.

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (J) des Steckerschaltnetztes (I) in die Gerätebuchse (C) (Abb. 3ⓐ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 3ⓐ/ⓑ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter die Haarschneidemaschine ein und nach Gebrauch aus (Abb. 4ⓐ/ⓑ).

### Instandhaltung



#### Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie die Haarschneidemaschine vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus.
- ▶ Trennen Sie zur Reinigung der Ladestation diese von der Stromversorgung.

### Reinigung und Pflege



#### Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Die Haarschneidemaschine nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



#### Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

Aggressive Chemikalien können die Haarschneidemaschine und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.

- ▶ Klappen Sie nach jedem Gebrauch den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 5ⓐ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 6). Halten Sie den Ladekontakt (E) am Ladeständer und die Gerätebuchse (C) stets sauber.
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie den Schneidsatz mit Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 7).

- i** ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigen Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

## Austausch des Schneidsatzes

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter die Haarschneidemaschine aus (Abb. 4 Ⓞ).
2. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 5 Ⓞ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
3. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 5 Ⓞ).

## Problembehebung

### Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6/7), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 5).

### Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Schwächerer Druck auf die Haut.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

### Akkulaufzeit ist zu kurz.

Ursache: Schneidsatz und Gehäuseöffnung sind verschmutzt.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 6/7).

Ursache: Akku ist verschlissen.

- ▶ Lassen Sie den Akku im Servicecenter austauschen.

### Ladezustandsanzeige leuchtet nicht.

Ursache: Ladekontakt/Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie den Ladekontakt (E) und die Gerätebuchse (C).

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Steckerschaltnetzteil mit der Steckdose verbunden ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls die Haarschneidemaschine selbst zu reparieren!

## Entsorgung



### Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Operating manual (translation)  
Cordless hair clipper type 1585 T

## General safety instructions



**Read and observe all safety instructions and store them in a safe place!**

### Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- This appliance is designed for commercial use.

### User requirements

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance can be used both by children aged 14 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised by an adult.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

### Hazards



**Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.**

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged.
- ▶ In order to avoid hazards, repairs may only be performed at an authorised service centre or by specialists properly trained in the handling of electro-technical appliances, and using original spare parts.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids.
- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately. Have the appliance inspected at a service centre before using it again.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.

**Danger of explosion!**

- ▶ Do not attempt to replace the battery.
- ▶ Batteries may only be exchanged for types approved by the manufacturer and may only be replaced at service centres.
- ▶ Do not expose the appliance to temperatures below 0 °C and above +40 °C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.
- ▶ Never use the product in an environment with a high concentration of aerosol (spray) products or in which oxygen is released.

**Danger! Flammable!**

- ▶ The appliance must never be sprayed with aerosol (spray) products classified as flammable.

**Warning! Injuries caused by overheating of blade sets.**

- ▶ The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.

**Warning! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Never use the appliance if the blade set is damaged.
- ▶ Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.

**Caution! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Only operate the plug-in transformer with the voltage stated on the nameplate.
- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.

- ▶ Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the appliance. Only replace defective plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.

## General user information

### Information about using the operating manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.

### Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.



#### **DANGER**

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



#### **DANGER**

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### **DANGER**

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



#### **WARNING**

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### **CAUTION**

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.



Action to be taken by owner.

- 1.
- 2.
- 3.

Carry out these actions in the sequence described.

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

## Product description

### Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch with integrated charge status indicator
- C Appliance socket
- D Charging stand
- E Charging contact
- F Charging stand plug socket
- G Oil for blade set
- H Cleaning brush
- I Plug-in transformer
- J Appliance plug

### Technical data

#### Hand-held appliance

Drive:	DC motor, 1.2 V
Battery:	NIMH battery, 1.2 V up to 60 min.
Battery operating time:	151 x 40 x 35 mm
Dimensions (LxWxH):	approx. 134 g
Weight:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Emission sound pressure level:	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
Vibration:	

#### Charging stand

Dimensions with accessories (LxWxH):	121 x 83 x 64 mm
Weight:	approx. 105 g

#### Plug-in transformer


Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Operating conditions	
Ambient temperature:	0 °C – +40 °C

The hair clipper is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

## Operation

### Preparation

-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.


### Safety




#### Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the hair clipper and plug-in transformer with the voltage stated on the nameplate.


## Charging the battery

-  Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. 2 hours!

1. Connect the appliance plug (J) on the plug-in transformer (I) to the plug socket (F) of the charging stand (Fig. 2 Ⓐ).


- 
  - The hair clipper can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 3 Ⓒ/Ⓓ).
  - Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2 Ⓒ).
3. Switch off the hair clipper using the on/off switch (Fig. 4 Ⓒ).
4. Place hair clipper in the charging stand (Fig. 2) or connect directly to the plug-in transformer (Fig. 3 Ⓒ/Ⓓ).

- 
  - During the charging operation, the LED on the on/off switch flashes at evenly spaced intervals. When the battery is fully charged, the LED flashes at a different rate (10 on / 1 off).
  - After the hair clipper has been removed from the charging stand, the display goes out (power saving mode).
  - It will take no more than 120 minutes for the appliance to charge to full capacity.

## Battery operation

1. Switch on the hair clipper using the on/off switch and switch off after use (Fig. 4 Ⓐ/Ⓒ).

- 
  - With the battery fully charged, the hair clipper can be operated for up to 60 minutes. This capacity is attained after approx. 5 - 10 charging cycles.
  - In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

## Mains operation



#### Caution! Damage due to use of the hair clipper with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation)

The hair clipper is not designed to be used with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation). The plug-in transformer connecting cable is not designed for mechanical stress in continuous operation.

- ▶ Mains operation is only recommended for short periods of use, in the event of an empty battery.

1. Connect the appliance plug (J) on the plug-in transformer (I) to the appliance socket (C) (Fig. 3 Ⓒ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 3 Ⓒ).
3. Switch on the hair clipper using the on/off switch and switch off after use (Fig. 4 Ⓐ/Ⓒ).

## Maintenance



**Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.**

- ▶ Switch off the hair clipper before cleaning them or performing any maintenance.
- ▶ Disconnect the charging station from the power supply before cleaning it.

## Cleaning and care



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Do not immerse the hair clipper in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.



**Caution! Danger from aggressive chemicals.**

Aggressive chemicals could damage the hair clipper and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Lift the blade set out of the housing after every use (Fig. 5Ⓞ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 6). Always keep the charging contact (E) on the charging stand and the appliance socket (C) clean.
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ Clean the blade set using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 7).



- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

## Changing the blade set

1. Switch off the hair clipper using the on/off switch (Fig. 4Ⓞ).
2. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 5Ⓞ). Remove the blade set.
3. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 5Ⓞ).

## Problem elimination

### Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 6/7); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 5).

## Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Less pressure on the skin.

Cause: Damaged blade set.

- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

## Battery operating time is too short.

Cause: Blade set and housing opening are dirty.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 6/7).

Cause: Battery is worn out.

- ▶ Have the battery replaced at a service centre.

## Charge status indicator does not light up.

Cause: Charging contact/appliance socket is dirty.

- ▶ Clean the charging contact (E) and the appliance socket (C).

Cause: Defective power supply.

- ▶ Ensure that the plug-in transformer is plugged into the mains socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the hair clipper yourself!

## Disposal



**Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.**

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

### Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Mode d'emploi (traduction)

Tondeuse à cheveux sans fil type 1585 T

## Consignes générales de sécurité



**Toutes les consignes de sécurité doivent être lues, respectées et conservées !**

### Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et le pelage d'animaux.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

### Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 14 ans ou plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

### Risques



**Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.**

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur sont endommagés.



- ▶ Pour éviter tout danger, les réparations ne doivent être effectuées que par un centre de service autorisé ou par un spécialiste formé en électrotechnique, qui utilisera des pièces de rechange d'origine.



### **Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.**

- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. dans un lavabo). Tenir l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et d'autres liquides.
- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche. Avant toute remise en service, faites examiner l'appareil par un centre de SAV.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.



### **Risque d'explosion !**

- ▶ N'essayez pas de changer des batteries vous-même.
- ▶ Les batteries ne doivent être remplacées que dans un centre de SAV et par des modèles homologués par le fabricant.
- ▶ N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement contenant une forte concentration de produits aérosols (sprays) ou dans lequel de l'oxygène est libéré.



### **Danger ! Inflammable !**

- ▶ Ne jamais pulvériser l'appareil avec des produits (sprays) aérosol inflammables.



### **Avertissement ! Risque de blessures provoquées par des têtes de coupe surchauffées.**

- ▶ La tête de coupe peut chauffer si l'on utilise l'appareil de façon prolongée. Interrompez l'utilisation régulièrement afin que la tête de coupe puisse refroidir.

**Avertissement ! Risque de blessures liées à une utilisation non-conforme.**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, les vibrations émises par l'appareil pouvant provoquer sa chute.

**Attention ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Utilisez l'adaptateur secteur exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Ne remplacez les adaptateurs secteur défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre centre de SAV.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne portez pas l'appareil par son câble d'alimentation. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne chargez ou ne rangez pas l'appareil avec un câble d'alimentation vrillé ou pincé.

## Conseils généraux d'utilisation

### Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement à un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

### Explication des symboles et signes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.



#### **DANGER**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **DANGER**

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **DANGER**

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Risque d'incendie pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **AVERTISSEMENT**

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



#### **ATTENTION**

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

## Description du produit

### Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Interrupteur marche / arrêt avec indicateur d'état de charge intégré
- C** Prise de l'appareil
- D** Socle chargeur
- E** Contact de charge
- F** Prise femelle socle chargeur
- G** Huile pour la tête de coupe
- H** Brosse de nettoyage
- I** Adaptateur secteur
- J** Prise d'alimentation

### Caractéristiques techniques

#### Appareil portatif

Moteur :	Moteur CC 1,2 V
Batterie :	Batterie NIMH 1,2 V
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 60 min
Dimensions (Lxlxh) :	151 x 40 x 35 mm
Poids :	env. 134 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 63 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Socle chargeur

Dimensions avec accessoires (Lxlxh) :	121 x 83 x 64 mm
Poids :	env. 105 g

#### Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V / 50/60 Hz

Conditions de fonctionnement	
Environnement :	0 °C – +40 °C

La tondeuse à cheveux est équipée d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

## Fonctionnement

### Préparation

- Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

### Sécurité



**Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**

- ▶ Utilisez la tondeuse à cheveux et l'adaptateur secteur exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

### Charger la batterie

- Avant la première mise en service, un temps de chargement d'environ 2 heures est indispensable !

1. Mettez la prise d'alimentation (J) de l'adaptateur secteur (I) dans la prise (F) du socle chargeur (Ⓜ).



- La tondeuse à cheveux peut également être directement branchée à l'adaptateur secteur pour être rechargée (Fig. 3 Ⓜ / Ⓞ).
- Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.

2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2 Ⓞ).
3. Arrêtez la tondeuse à cheveux en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 4 Ⓞ).
4. Posez la tondeuse à cheveux dans le socle chargeur (Fig. 2) ou branchez-la directement au moyen de l'adaptateur secteur (Fig. 3 Ⓜ / Ⓞ).



- Le voyant LED de l'interrupteur marche / arrêt clignote de manière régulière pendant la charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le voyant LED clignote à un autre rythme (10 allumé / 1 éteint)
- Lorsque la tondeuse à cheveux est retirée du socle chargeur, l'indicateur s'éteint (mode d'économie d'énergie).
- Pour atteindre la capacité maximale de la batterie, le temps de charge dure jusqu'à 120 minutes

### Fonctionnement sur batterie

1. Mettez la tondeuse à cheveux en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et arrêtez-la après utilisation (Fig. 4 Ⓜ / Ⓞ).



- Lorsque la batterie est complètement chargée, la tondeuse à cheveux peut être utilisée jusqu'à 60 minutes. Cette capacité est atteinte après 5 – 10 cycles de charge environ.

- La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

### Fonctionnement sur secteur



**Attention ! Risque de dommages en cas de branchement permanent de la tondeuse à cheveux à l'adaptateur secteur en cours d'utilisation (fonctionnement sur secteur).**

La tondeuse à cheveux n'est pas prévue pour être utilisée en restant branchée en permanence à l'adaptateur secteur (fonctionnement sur secteur). Le câble de raccordement de l'adaptateur secteur n'est pas conçu pour résister à la sollicitation mécanique permanente en fonctionnement sur secteur.

- ▶ Le fonctionnement sur secteur n'est conseillé que de façon brève, en cas de batterie déchargée.

1. Mettez la prise d'alimentation (J) de l'adaptateur secteur (I) dans la prise de l'appareil (C) (Fig. 3 Ⓜ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 3 Ⓞ).
3. Mettez la tondeuse à cheveux en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et arrêtez-la après utilisation (Fig. 4 Ⓜ / Ⓞ).

### Entretien



**Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Arrêtez la tondeuse à cheveux avant toute opération de nettoyage et de maintenance.
- ▶ Pour nettoyer le chargeur, débranchez-le de l'alimentation électrique.

### Nettoyage et entretien



**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.**

- ▶ ne plongez pas la tondeuse à cheveux dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.



**Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

- Les produits chimiques agressifs peuvent endommager la tondeuse à cheveux et ses accessoires.
- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
  - ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- ▶ Après chaque utilisation, détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 5Ⓢ). A l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 6). Veillez à ce que le contact de charge (E) du socle chargeur et la prise de l'appareil (C) soient toujours propres.
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Nettoyez la tête de coupe avec un spray hygiénique.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 7).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et un huilage réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

### Changement de la tête de coupe

1. Arrêtez la tondeuse à cheveux en utilisant l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 4Ⓢ).
2. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 5Ⓢ). Retirez la tête de coupe.
3. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et appuyez jusqu'à ce que la tête de coupe s'emboîte (Fig. 5Ⓢ).

### Résolution des problèmes

#### La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux.

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 6/7) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 5).

#### Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Appuyez moins fort sur la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

#### L'autonomie de la batterie est trop courte.

Cause : La tête de coupe et l'ouverture du boîtier sont encrassées.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 6/7).

Cause : La batterie est usée.

- ▶ Faites remplacer la batterie dans un centre de SAV.

#### L'indicateur d'état de charge ne s'allume pas.

Cause : Le contact de charge / la prise de l'appareil est encrassé.

- ▶ Nettoyez le contact de charge (E) et la prise de l'appareil (C).

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Assurez-vous que l'adaptateur secteur soit correctement relié à la prise électrique.
- ▶ Vérifiez si le câble d'alimentation présente des endommagements.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez en aucun cas de réparer la tondeuse à cheveux vous-même !

### Mise au rebut



#### Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

#### Informations concernant la mise au rebut d'appareils électroniques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Istruzioni per l'uso (traduzione)  
Tagliacapelli a batteria tipo 1585 T

## Avvertenze generali sulla sicurezza



**Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza e conservarle!**

### Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambiti professionali.

### Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 14 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevono istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

### Pericoli



**Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/al cavo di alimentazione.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un trasformatore a spina danneggiati.

- ▶ Per evitare pericoli, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista con formazione elettrotecnica e impiegando ricambi originali.



### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Mantenere lontano l'apparecchio dall'acqua e da altri liquidi.
- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina. Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.



### **Pericolo di esplosione!**

- ▶ Non tentare di sostituire la batteria personalmente.
- ▶ Le batterie devono essere sostituite in un centro di assistenza con modelli approvati dal produttore.
- ▶ Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40 °C. Evitare l'irradiazione solare diretta.
- ▶ L'apparecchio non deve essere mai utilizzato in ambienti in cui è presente un'alta concentrazione di prodotti aerosol (spray) o nei quali venga liberato ossigeno.



### **Pericolo! Infiammabile!**

- ▶ Mai spruzzare sull'apparecchio prodotti aerosol (spray) contrassegnati come infiammabili.



### **Avvertenza! Lesioni causate da testine surriscaldate.**

- ▶ Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento della testina. Interrompere l'utilizzo con regolarità per lasciare raffreddare la testina.



### **Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con una testina danneggiata.
- ▶ Spegnerne sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.

**Cautela! Danni causati da un uso improprio.**

- ▶ Usare il trasformatore a spina esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Per caricare l'apparecchio utilizzare solo il trasformatore a spina compreso nella dotazione. Sostituire i trasformatori a spina difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e tirare sempre la presa e non il cavo o l'apparecchio quando lo si scollega dalla rete elettrica.
- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- ▶ Non caricare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.

**Istruzioni generali per l'utente****Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso**

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche come file PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

**Spiegazione dei simboli e degli avvisi**

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.

**PERICOLO**

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. La propagazione di fiamme può provocare gravi lesioni fisiche o morte.

**AVVERTENZA**

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

**CAUTELA**

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.



Viene richiesta un'azione da parte vostra.

- 1.
- 2.
- 3.

Eseguire queste azioni nella successione descritta.



## Descrizione del prodotto

### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Interruttore On/Off con indicatore dello stato di carica integrato
- C Presa dell'apparecchio
- D Base di ricarica
- E Contatto di carica
- F Presa base di ricarica
- G Olio per la testina
- H Spazzolino per la pulizia
- I Trasformatore a spina
- J Spina di connessione dell'apparecchio

### Dati tecnici

#### Apparecchio portatile

Azionamento:	motore DC, 1,2 V
Batteria:	batteria NiMH 1,2 V
Durata di funzionamento batteria:	fino a 60 min.
Dimensioni (LxPxA):	151 x 40 x 35 mm
Peso:	ca. 134 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Base di ricarica

Dimensioni con accessori (LxPxA):	121 x 83 x 64 mm
Peso:	ca. 105 g

#### Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Absorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

#### Condizioni di esercizio

Ambiente:	0 °C – +40 °C
-----------	---------------

Il tagliacapelli è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

## Funzionamento

### Preparazione



Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

### Sicurezza



**Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare il tagliacapelli e il trasformatore a spina esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

### Carica della batteria



Dovendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa 2 ore!

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (J) del trasformatore a spina (I) nella presa (F) della base di ricarica (F) (Fig. 2ⓐ).



- Il tagliacapelli può anche essere collegato direttamente al trasformatore a spina per la carica (Fig. 3ⓐ/ⓑ).
- Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2ⓐ).
3. Spegnerne il tagliacapelli con l'interruttore On/Off (Fig. 4ⓐ).
4. Porre il tagliacapelli nella base di ricarica (Fig. 2) o collegarlo direttamente con il trasformatore a spina (Fig. 3ⓐ/ⓑ).



- Durante il processo di carica, lampeggia il LED dell'interruttore On/Off. Con la batteria completamente carica, il LED lampeggia con un ciclo diverso (10 x acceso / 1 x spento).
- Una volta estratto il tagliacapelli dalla base di ricarica, la spia si spegne (modalità di risparmio energetico).
- Per il raggiungimento della massima capacità il tempo di carica è di max 120 minuti.

### Funzionamento a batteria

1. Accendere il tagliacapelli con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 4ⓐ/ⓑ).



- Con la batteria completamente carica il tagliacapelli può essere utilizzato fino a 60 minuti. Questa capacità si raggiunge dopo ca. 5 – 10 cicli di carica.
- In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

### Funzionamento a rete



**Cautela! Danni causati dall'utilizzo del tagliacapelli con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete).**

L'utilizzo del tagliacapelli con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete) non è previsto. Il cavo di collegamento del trasformatore a spina non è concepito per la sollecitazione meccanica nel funzionamento continuo.

- ▶ Il funzionamento a rete è consigliato solo a breve termine, in caso di batteria vuota.

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (J) del trasformatore a spina (I) nella presa dell'apparecchio (C) (Fig. 3ⓐ).
2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 3ⓐ).
3. Accendere il tagliacapelli con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 4ⓐ/ⓑ).

## Manutenzione



**Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.**

- ▶ Spegnere il tagliacapelli prima di iniziare tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- ▶ Staccare la base di ricarica dall'alimentazione elettrica prima della pulizia.

## Pulizia e manutenzione



**Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non immergere il tagliacapelli in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.



**Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.**

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare il tagliacapelli e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Dopo ogni utilizzo, ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 5Ⓞ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 6). Mantenere sempre puliti il contatto di carica (E) sulla base di ricarica e la presa dell'apparecchio (C).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina regolarmente con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 7).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

## Sostituzione della testina

1. Spegnere il tagliacapelli con l'interruttore On/Off (Fig. 4Ⓞ).
2. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 5Ⓞ). Rimuovere la testina.
3. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 5Ⓞ).

## Risoluzione dei problemi

### La testina taglia male o strappa i peli.

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire ed oliare la testina (Fig. 6/7); se ciò non eliminasse il problema, sostituirla (Fig. 5).

### Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Pressione più debole sulla pelle.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

### L'autonomia della batteria è troppo breve.

Causa: la testina e l'apertura dell'alloggiamento sono sporchi.

- ▶ Pulire e oliare la testina (fig. 6/7).

Causa: la batteria è usurata.

- ▶ Fare sostituire la batteria in un centro di assistenza.

### L'indicatore dello stato di carica non si illumina.

Causa: Il contatto di carica/presa dell'apparecchio è sporco.

- ▶ Pulire il contatto di carica (E) e la presa dell'apparecchio (C).

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Assicurarsi che il trasformatore a spina sia collegato alla presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare il tagliacapelli per conto proprio!

## Smaltimento



**Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.**

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

### Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Manual de uso (traducción)

Máquina de corte de pelo a batería modelo 1585 T

## Indicaciones generales de seguridad



**Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.**

### Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso comercial.

### Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 14 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

### Riesgos



**Peligro: Electrocción por daños en el aparato/fuente de alimentación enchufable.**

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados.

- ▶ Para evitar riesgos, las reparaciones solo las puede realizar un servicio técnico autorizado o un técnico electrónico debidamente cualificado que utilice recambios originales



### **Peligro: Electrocción por penetración de líquido.**

- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que el aparato entre en contacto con agua u otros líquidos.
- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red. Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise un servicio técnico autorizado.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.



### **Peligro de explosión**

- ▶ No intente cambiar las baterías por su cuenta.
- ▶ Las baterías solo pueden cambiarse en el Departamento de Atención al Cliente por modelos autorizados por el fabricante.
- ▶ No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a +40 °C durante mucho tiempo. Evite la exposición directa a la luz del sol.
- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que exista una alta concentración de aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.



### **Peligro: ¡Inflamable!**

- ▶ No rocíe nunca el aparato con productos etiquetados como inflamables (aerosoles/sprays).



### **Advertencia: Lesiones por cabezales de corte sobrecalentados.**

- ▶ Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso cada cierto tiempo para dejar que el cabezal de corte se enfríe.



### **Advertencia: Lesiones por manejo indebido.**

- ▶ No utilice nunca el aparato con el cabezal de corte averiado.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.

**Atención: Daños por manejo indebido.**

- ▶ Utilice la fuente de alimentación sólo con la tensión especificada en su placa de características.
- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- ▶ No sujete el aparato por el cable eléctrico. Para desconectarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- ▶ No cargue ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.

## Indicaciones generales de uso

### Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.

### Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.



#### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



#### ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
  1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
  - 2.
  - 3.

## Descripción del producto

### Componentes (fig. 1)

- A Cabezal de corte
- B Interruptor de conexión/desconexión con indicador de control de carga integrado
- C Conexión del aparato
- D Cargador
- E Contacto de carga
- F Conexión cargador
- G Aceite para el cabezal de corte
- H Cepillo de limpieza
- I Fuente de alimentación conmutada
- J Conector de alimentación

### Datos técnicos

#### Aparato

Accionamiento:	motor CC, 1,2 V
Batería:	Batería NIMH 1,2 V hasta 60 min.
Autonomía con batería:	hasta 60 min.
Dimensiones (largo x ancho x alto):	151 x 40 x 35 mm
Peso:	aprox. 134 g
Nivel de presión acústica:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Cargador

Dimensiones con accesorios (largo x ancho x alto):	121 x 83 x 64 mm
Peso:	aprox. 105 g

#### Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Requisitos operativos	
Temperatura ambiente:	0 °C – +40 °C

La máquina de corte de pelo está dotada de aislamiento de protección y de un sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE de máquinas.

## Uso

### Preparación

- Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

### Seguridad



#### Atención: Daños por alimentación incorrecta.

- ▶ Utilice la máquina de corte de pelo y la fuente de alimentación conmutada sólo con la tensión especificada en su placa de características.

### Carga de la batería

- Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. 2 horas.

1. Conecte el conector (J) de la fuente de alimentación conmutada (I) a la conexión (F) del cargador (fig. 2Ⓞ).

- La máquina de corte de pelo también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).
- Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2Ⓞ).
3. Apague la máquina de corte de pelo con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 4Ⓞ).
4. Coloque la máquina de corte de pelo en el cargador (fig. 2) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

- Durante el proceso de carga el LED del interruptor de conexión/desconexión parpadea de forma regular. Con la batería completamente cargada el LED cambia el ritmo de parpadeo (10 encendido / 1 apagado).
- Una vez retirada la máquina de corte de pelo del cargador, el indicador se apaga (modo de ahorro de energía)
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de 120 minutos máximo.

### Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague la máquina de corte de pelo después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 4Ⓞ/Ⓞ).

- Con la batería completamente cargada, la máquina de corte de pelo tiene una autonomía de 60 minutos. Esta autonomía se consigue después de 5-10 ciclos de carga.
- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

### Funcionamiento con alimentación de red



#### Atención: Usar la máquina de corte de pelo con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red) puede provocar daños.

No está previsto que la máquina de corte de pelo se utilice con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red). El cable de conexión de la fuente de alimentación conmutada no ha sido diseñado para soportar el esfuerzo mecánico que supone el uso permanente.

- ▶ La alimentación de red se recomienda solo para un breve espacio de tiempo, cuando la batería está descargada.

1. Conecte el conector (J) de la fuente de alimentación conmutada (I) a la conexión del aparato (C) (fig. 3Ⓞ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 3Ⓞ).
3. Encienda y apague la máquina de corte de pelo después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 4Ⓞ/Ⓞ).

### Mantenimiento



#### Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague la máquina de corte de pelo.
- ▶ Para limpiar el cargador desconéctelo de la red.

### Limpieza y conservación



#### Peligro: Electrocutación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja la máquina de corte de pelo en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



#### Atención: Daños por productos químicos agresivos.

Los productos químicos agresivos pueden dañar la máquina de corte de pelo y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Abra el cabezal de corte después de cada uso separándolo de la carcasa (fig. 5Ⓞ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 6). Mantenga el contacto de carga (E) del cargador y la conexión del aparato (C) siempre limpios.
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie el cabezal de corte con el spray de limpieza.

- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 7).



- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

## Cambio del cabezal de corte

1. Apague la máquina de corte de pelo con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 4 Ⓞ).
2. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 5 Ⓞ). Extraiga el cabezal de corte.
3. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 5 Ⓞ).

## Resolución de problemas

### El cabezal corta mal o da tirones.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 6/7). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 5).

### Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Disminuya la presión.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

### La batería dura muy poco.

Causa: El cabezal y la abertura de la carcasa están sucios.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 6/7).

Causa: La batería está desgastada.

- ▶ Cambie la batería en el Departamento de Atención al Cliente.

### El indicador de control de carga no se ilumina.

Causa: el contacto de carga y/o la conexión del aparato están sucios.

- ▶ Limpie el contacto de carga (E) y la conexión del aparato (C).

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada está conectada a la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar la máquina de corte de pelo por su cuenta.

## Eliminación de residuos



**¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.**

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.



Manual de instrução (tradução)

Máquina de corte de cabelo com bateria tipo 1585 T

## Indicações de segurança gerais



**Leia e respeite todas as indicações de segurança e guarde-as!**

### Utilização correta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano, barba e sobrancelhas.
- Utilize as máquinas de tosquiador exclusivamente para cortar pelos de animais.
- Este aparelho é construído para uso em áreas comerciais.

### Requisitos ao usuário

- Leia o manual de instrução todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 14 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas corretamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo usuário não podem ser efetuadas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.
- Colocar o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas

### Riscos



**Perigo! Choque elétrico devido a danos no aparelho/cabo elétrico.**

- ▶ Não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo elétrico danificado.
- ▶ Para evitar perigos, as reparações somente podem ser realizadas por um centro técnico ou por um electricista especializado usando peças de substituição originais.



## **Perigo! Choque elétrico devido a infiltrações de líquido.**

- ▶ Colocar ou arrumar sempre os aparelhos elétricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Manter o aparelho afastado da água e outros líquidos.
- ▶ Nunca tocar um aparelho elétrico que tenha caído dentro de água ou colocar a mão na mesma. Retire de imediato o plugue da tomada. Antes de voltar a utilizar o aparelho, este deve ser levado e verificado por um centro de técnico.
- ▶ Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.



## **Perigo de explosão!**

- ▶ Nunca tente substituir a bateria.
- ▶ As baterias só devem ser substituídas pelo mesmo tipo de bateria autorizada pelo fabricante e na assistência técnica autorizada.
- ▶ Não deixar o aparelho por muito tempo sob temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a +40 °C. Evite irradiação solar direta.
- ▶ Nunca usar o aparelho em zonas com elevadas concentrações de produtos aerossóis (sprays) ou em que tenha sido libertado oxigênio.



## **Perigo! Inflamável!**

- ▶ Nunca pulverizar o aparelho com produtos aerossóis (spray) identificados como inflamáveis.



## **Aviso! Ferimentos devido a conjuntos de lâminas sobreaquecidos.**

- ▶ Devido a uma utilização prolongada do aparelho o conjunto de lâminas pode aquecer. Interrompa a utilização regularmente para deixar arrefecer o conjunto de lâminas.



## **Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorreto.**

- ▶ Nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas apresentar danos.
- ▶ Desligar sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lugar, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.



## **Atenção! Danos causados por um manuseio incorreto.**

- ▶ Utilize o transformador exclusivamente com a tensão indicada na placa de características.
- ▶ Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.

- ▶ Para carregar o aparelho só utilize o transformador incluído na embalagem do produto. Só substitua os transformadores danificados por peças originais, que podem ser adquiridas através da nossa assistência técnica.
- ▶ Nunca inserir ou deixar cair objetos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Não transportar o aparelho pelo cabo de rede e para retirá-lo da rede elétrica puxar sempre pelo plugue e não pelo cabo ou aparelho.
- ▶ Manter o cabo elétrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- ▶ Não guardar o aparelho com o cabo elétrico torcido ou dobrado.

### Instruções gerais para o usuário

#### Informações sobre a utilização deste manual

- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, deve ler e compreender completamente o manual de instrução.
- ▶ Considere o manual de instrução parte integrante do produto e guarde-o num local de fácil acesso.
- ▶ Pode solicitá-lo através dos nossos serviços de assistência técnica em arquivo PDF. A declaração de conformidade CE pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE, através dos nossos serviços de assistência técnica.
- ▶ Entregue este manual de instrução junto com o aparelho quando entregá-lo a terceiros.

#### Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são usados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.



#### PERIGO

Perigo devido a choque elétrico que pode causar ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo de explosão que pode causar ferimento grave ou morte.



#### PERIGO

Perigo devido ao uso de substâncias inflamáveis. Devido a origem de incêndio existe a possibilidade de ferimentos graves ou morte como consequência.



#### AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



#### CUIDADO

Indicação de perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É solicitada uma ação.
1. Efetue essas ações na sequência descrita.
  - 2.
  - 3.

### Descrição do produto

#### Descrição das peças (Fig. 1)

- A Conjunto de lâminas
- B Interruptor ligar/desligar com indicação do estado de carga integrada
- C Tomada do aparelho
- D Carregador
- E Contato do carregador
- F Conector de entrada do carregador
- G Óleo para o conjunto de lâminas
- H Escova de limpeza
- I Transformador
- J Plugue de ligação do aparelho

#### Dados técnicos

##### Aparelho manual

Motor:	Motor DC, 1,2 V
Bateria:	Bateria NIMH 1,2 V
Duração de funcionamento da bateria:	até 60 min
Dimensões (CxLxA):	151 x 40 x 35 mm
Peso:	aprox. 134 g
Nível de pressão acústica das emissões:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Carregador

Dimensões com acessórios (CxLxA):	121 x 83 x 64 mm
Peso:	aprox. 105 g

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

## Transformador

Tipo:	Adaptador 6000
Capacidade:	máx. 12 W
Tensão operacional:	100 – 240 V / 50/60 Hz


## Condições operacionais

Ambiente: 0 °C – +40 °C

A máquina de corte de cabelo está isolada e protegida contra interferências. Ela está conforme a diretiva da UE relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

## Funcionamento

### Preparação

 Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controle a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.


### Segurança




#### Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilize a máquina de corte de cabelo exclusivamente com a tensão indicada na placa de características.

### Carregar a bateria


 Antes da primeira utilização é necessário um tempo de carregamento de cerca de 2 horas!

1. Insira o plugue de ligação do aparelho (J) do transformador (I) na tomada do aparelho (F) do carregador (Fig.2Ⓞ).

 · A máquina de corte de cabelo também pode ser conectada diretamente com o transformador para carregar (Fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

· A sobrecarga da bateria é evitada através da gestão de carga inteligente.

2. Encaixe o transformador na tomada de rede (Fig. 2Ⓞ).
3. Desligue a máquina de corte de cabelo com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 4Ⓞ).
4. Coloque a máquina de corte de cabelo no carregador (Fig. 2) ou conecte-a diretamente com o transformador (Fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

 · Durante o processo de carga o LED do interruptor ligar/desligar pisca uniformemente. Com a bateria completamente carregada o LED pisca noutra ciclo (10 lig / 1 deslig.).

· Após retirar a máquina de corte de cabelo do carregador, a indicação apaga (modo de poupança de energia).

· Até atingir a capacidade máxima, o tempo de carregamento será de 120 minutos.

## Funcionamento com a bateria

1. Ligue a máquina de corte de cabelo no interruptor ligar/desligar e depois da utilização desligue-a (Fig. 4Ⓞ/Ⓞ).



- Com a bateria completamente carregada, a máquina de corte de cabelo pode ser utilizada por 60 minutos. Esta capacidade será atingida ao fim de aprox. 5 - 10 ciclos de carregamento.
- Caso o conjunto de lâminas não tenha a manutenção adequada, poderá ter a sua vida útil reduzida.

## Funcionamento a rede



#### Atenção! Danos causados pela utilização da máquina de corte de cabelo com o transformador permanentemente conectado (funcionamento com ligação à rede).

O uso da máquina de corte de cabelo com o transformador permanentemente conectado (funcionamento com ligação à rede) não é aconselhado. O cabo de ligação do transformador não foi concebido para cargas mecânicas em funcionamento contínuo.

▶ O funcionamento com ligação à rede recomenda-se apenas por breves instantes caso a bateria esteja descarregada.

1. Insira o plugue de ligação do aparelho (J) do transformador (I) na tomada do aparelho (C) (Fig.3Ⓞ).
2. Encaixe o transformador na tomada de rede (Fig. 3Ⓞ).
3. Ligue a máquina de corte de cabelo no interruptor ligar/desligar e depois da utilização desligue-a (Fig. 4Ⓞ/Ⓞ).

## Conservação



#### Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligue a máquina de corte de cabelo antes de iniciar todos os trabalhos de limpeza e manutenção.
- ▶ Para efetuar a limpeza da estação de carga, retire-a da alimentação de corrente.

## Limpeza e manutenção



#### Perigo! Choque elétrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Não mergulhar a máquina de corte de cabelo na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.



#### Atenção! Danos causados por químicos agressivos.

Químicos agressivos podem danificar a máquina de corte de cabelo e os acessórios.

- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Pode adquirir os acessórios e peças sobressalentes junto do seu comerciante ou o nosso centro de assistência.

- ▶ Retire, após cada utilização, o conjunto de lâminas do alojamento (Fig. 5 ㉓). Com a escova de limpeza limpar os restos dos cabelos da abertura do alojamento e do conjunto de lâminas (Fig. 6). Mantenha o contato de carga (E) no carregador e a tomada do aparelho (C) sempre limpos.
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente um pouco úmido.
- ▶ Limpe o conjunto de lâminas com spray de limpeza.
- ▶ Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo do mesmo (Fig. 7).



- ▶ Para uma boa potência de corte e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso a potência de corte diminua, após muito tempo de uso e apesar da limpeza e lubrificação regular, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

### Substituir o conjunto de lâminas

1. Desligue a máquina de corte de cabelo com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 4 ㉔).
2. Para retirar o conjunto de lâminas pressionar o alojamento no sentido da seta (Fig. 5 ㉔). Remover o conjunto de lâminas.
3. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do alojamento e pressioná-lo contra o mesmo até encaixar (Fig. 5 ㉔).

## Resolução de problemas

### Conjunto de lâminas corta mal ou trepida.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou com desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (Fig. 6/7), caso o problema continue, substitua o conjunto de lâminas (Fig. 5).

### Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão sobre a pele.

- ▶ Menos pressão na pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Certifique-se, se foram danificados alguns bicos dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

### Período de carga da bateria muito curto.

Causa: O conjunto de lâminas e a abertura do alojamento estão sujos.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (Fig. 6/7).

Causa: Bateria tem desgaste.

- ▶ Peça a substituição da bateria junto do centro de assistência.

### Indicação do estado de carga não está acesa.

Causa: Contato de carga/tomada do aparelho estão sujos.

- ▶ Limpe o contato de carga (E) e a tomada do aparelho (C).

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se, que o transformador está sempre conectado à tomada.
- ▶ Verifique se existe algum dano no cabo elétrico.

Caso não possa solucionar o problema com estas indicações, consulte o nosso centro de assistência. Nunca tente reparar a máquina de corte de cabelo por iniciativa própria!

## Eliminação



### Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorreta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

### Informação para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos elétricos, que se baseiam na diretiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida eletrônicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolhimento ou eco-centros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Gebruiksaanwijzing (vertaling)  
Accutondeuse type 1585 T

## Algemene veiligheidsaanwijzingen

 **Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!**

### Beoogd gebruik

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

### Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 14 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits er toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren gepaard gaan met het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

### Gevaren

-  **Gevaar! Elektrische schok door schade aan het apparaat / de adapter.**
- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen.
  - ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter.
  - ▶ Om gevaren te voorkomen mogen reparaties uitsluitend door een bevoegd servicecenter of een gediplomeerd elektrotechnicus worden uitgevoerd en mogen uitsluitend originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.



**Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Houd het apparaat uit de buurt van water en andere vloeistoffen.
- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat voorafgaand aan een hernieuwde ingebruikname door een servicecenter controleren.
- ▶ Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.



**Explosiegevaar!**

- ▶ Probeer nooit zelf de accu's te vervangen.
- ▶ Accu's mogen alleen tegen de door de fabrikant vrijgegeven types worden vervangen in het servicecentrum.
- ▶ Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0 °C of hoger dan +40 °C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit in omgevingen waarin zich een zeer hoge concentratie aerosolproducten (sprays) bevindt of waarin zuurstof vrijkomt.



**Gevaar! Ontvlambaar!**

- ▶ Spuit het apparaat nooit in met aerosolproducten (sprays) die als ontvlambaar zijn gekenmerkt.



**Waarschuwing! Letsel door oververhitte snijkoppen.**

- ▶ Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat kan de snijkop heet worden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen.



**Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.**

- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.



**Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.**

- ▶ Gebruik de adapter uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek het altijd aan de stekker uit het stopcontact en niet aan de kabel of aan het apparaat zelf.
- ▶ Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.

## Algemene gebruikersinstructies

### Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ Deze gebruiksaanwijzing kan ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EG-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

### Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



#### GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontvlambare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



#### VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.



U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1.

Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.

3.



## Productbeschrijving

### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar met geïntegreerde laadniveauweergave
- C Apparaatbus
- D Oplaadstandaard
- E Oplaadcontact
- F Stekkerbus oplaadstandaard
- G Olie voor de snijkop
- H Reinigingsborstel
- I Adapter
- J Apparaataansluitstekker

### Technische gegevens

#### Handapparaat

Motor:	DC-motor, 1,2 V
Accu:	NiMH-accu, 1,2 V tot 60 min.
Gebruiksduur op accu:	
Afmetingen (lxbxh):	151 x 40 x 35 mm
Gewicht:	ca. 134 g
Geluidsdruk niveau	max. 63 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Oplaadstandaard

Afmetingen met accessoires (lxbxh):	121 x 83 x 64 mm
Gewicht:	ca. 105 g

#### Adapter

Type:	Adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100–240 V / 50/60 Hz

#### Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0 °C – +40 °C
-----------	---------------

Deze tondeuse is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Vorbereiding



Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

### Veiligheid



#### Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik de tondeuse en de adapter uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

### De accu opladen



Het apparaat moet ca. 2 uur worden opgeladen voordat het voor het eerst in gebruik kan worden genomen!

1. Steek de apparaataansluitstekker (J) van de adapter (I) in de stekkerbus (F) van de oplaadstandaard (afb. 2ⓐ).



- U kunt de tondeuse ook direct op de adapter aansluiten om het apparaat op te laden (afb. 3ⓐ/ⓑ).
- Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.

2. Steek de stekker van de netadapter in het stopcontact (afb. 2ⓑ).
3. Schakel de tondeuse uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 4ⓐ).
4. Plaats de tondeuse in de oplaadstandaard (afb. 2) of sluit het apparaat direct aan op de adapter (afb. 3ⓐ/ⓑ).



- Tijdens het opladen knippert de groene LED van de aan-/uitschakelaar. Als de accu volledig is opgeladen, knippert de LED in een andere cyclus (10 aan / 1 uit)
- Nadat de tondeuse uit de oplaadstandaard is genomen, gaat de weergave uit (energiezuinige modus).
- De oplaadtijd tot dat de volledige capaciteit is bereikt, bedraagt maximaal 120 minuten.

### Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om de tondeuse in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 4ⓐ/ⓑ).



- Als de accu volledig is opgeladen, kan de tondeuse maximaal 60 minuten worden gebruikt. Deze capaciteit wordt na ca. 5 - 10 oplaadcycli bereikt.
- Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

### Gebruik op netvoeding



#### Voorzichtig! Schade door gebruik van de tondeuse met permanent aangesloten adapter (netvoeding).

De tondeuse is niet bedoeld voor gebruik met een permanent aangesloten adapter (netvoeding). De aansluitkabel van de adapter is niet berekend op continue mechanische belasting.

- ▶ Alleen kort gebruik op netvoeding wordt aangeraden in het geval van een lege accu.

1. Steek de apparaataansluitstekker (J) van de adapter (I) in de apparaatbus (C) (afb. 3ⓐ).
2. Steek de stekker van de netadapter in het stopcontact (afb. 3ⓑ).
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om de tondeuse in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 4ⓐ/ⓑ).

## Onderhoud



### Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel de tondeuse vóór elke schoonmaak- en onderhoudsbeurt uit.
- ▶ Haal de stekker van het laadstation uit het stopcontact voordat u het laadstation schoonmaakt.

## Reiniging en onderhoud



### Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ De tondeuse mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.



### Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

- Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan de tondeuse en de accessoires.
- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
  - ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Klap na elk gebruik de snijkop van de behuizing af (afb. 5Ⓞ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 6). Houd het oplaadcontact (E) aan de oplaadstandaard en de apparaatbus (C) steeds schoon.
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop regelmatig met hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 7).



- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

## De snijkop vervangen

1. Schakel de tondeuse uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 4Ⓞ).
2. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 5Ⓞ). Verwijder de snijkop.
3. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vast klikt (afb. 5Ⓞ).

## Problemen oplossen

### De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 6/7); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 5).

## Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Minder druk op de huid.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

## De accuduur is te kort.

Oorzaak: Snijkop en behuizingopening zijn vervuild.

- ▶ Reinig en smeer de snijkop (afb. 6/7).

Oorzaak: Accu is versleten.

- ▶ Laat de accu vervangen in het servicecenter.

## Laadniveauewergave brandt niet.

Oorzaak: Oplaadcontact/apparaatbus is vuil.

- ▶ Reinig het oplaadcontact (E) en de apparaatbus (C).

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf de tondeuse te repareren!

## Afdanken



### Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

### Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophalddienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milieuvoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

## Generelle sikkerhedsanvisninger



**Læs og overhold alle sikkerhedsanvisningerne, og opbevar dem godt!**

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Brug udelukkende klippemaskiner til klipning af menneskehår på hovedet, skæg og øjenbryn.
- Brug udelukkende dyreklipperen til klipning af dyrehår og dyrepels.
- Dette produkt er konstrueret til brug inden for erhvervsmæssige områder.

### Krav til brugeren

- Læs betjeningsvejledningen helt igennem før første brug, og lær produktet at kende.
- Denne maskine kan bruges af børn fra 14 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Læg produktet, så det ikke ligger i nærheden af dyr og ikke kan udsættes for vejrets påvirkning.

### Farer



**Fare! Strømstød på grund af skader på maskinen/stikstrømforsyningen.**

- ▶ Maskinen må ikke bruges, hvis den har dårlig funktion, hvis den er i stykker, eller hvis den er eller har været faldet ned i vand.
- ▶ Produktet må aldrig anvendes med defekt ledning eller stikstrømforsyning.
- ▶ For at undgå fare må reparationer udelukkende udføres af et autoriseret servicecenter eller af en fagmand med uddannelse inden for elektroteknik, og der må kun anvendes originale reservedele.

**Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.**

- ▶ Læg eller opbevar altid elapparater, så de ikke kan falde ned i vand (f.eks. en vaskekumme). Hold ladeapparatet borte fra vand og andre væsker.
- ▶ Rør aldrig ved produktet, hvis det falder ned i vand, og rør ikke ved vandet. Træk straks stikket ud af kontakten. Lad servicecenteret kontrollere produktet, før det startes igen.
- ▶ Produktet må kun bruges og opbevares i tørre rum.

**Eksplosionsfare!**

- ▶ Prøv ikke selv på at udskifte akkuer.
- ▶ Akkuer må kun udskiftes i servicecenteret med typer, som er frigivet af producenten.
- ▶ Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i længere tid. Undgå direkte sollys.
- ▶ Brug aldrig produktet i omgivelser, hvor der er høj koncentration af aerosol-(spray-) produkter, eller hvor der frigøres ilt.

**Fare! Antændeligt!**

- ▶ Spray aldrig produktet ind med aerosol-(spray-) produkter, som er mærket som antændelige.

**Advarsel! Fare for personskader på grund af overophedede skæresæt.**

- ▶ Ved længere tids brug kan skæresættet varmes for meget op. Hold regelmæssigt pauser for at lade skæresættet køle af.

**Advarsel! Personskader på grund af forkert brug.**

- ▶ Brug aldrig produktet med beskadiget skæresæt.
- ▶ Sluk altid for produktet, før det lægges væk, da det kan falde ned på grund af vibrationerne.

**Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.**

- ▶ Brug udelukkende stikstrømforsyningen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.
- ▶ Brug udelukkende tilbehør, som anbefales af producenten.
- ▶ Brug udelukkende stikstrømforsyningen, som er del af de leverede dele, ved opladning af produktet. Udskift kun defekte stikstrømforsyningsdele med originale reservedele, som kan bestilles hos vores servicecenter.

- ▶ Stik aldrig genstande ind i produktets åbninger, og lad ikke genstande falde ned i dem.
- ▶ Bær ikke produktet i strømledningen, og hold altid i stikket og ikke i ledningen eller produktet, når det afbrydes fra strømmettet.
- ▶ Hold strømledningen og produktet på afstand af varme overflader.
- ▶ Oplad eller opbevar ikke produktet med drejet eller knækket strømkabel.

## Generelle brugeranvisninger

### Informationer til brug af betjeningsvejledningen

- ▶ Før produktet bruges første gang, skal betjeningsvejledningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Denne betjeningsvejledning kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning, hvis produktet gives videre til andre.

### Symbol- og infoerklæring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning på produktet eller på emballagen.



#### FARE

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Eksplosionsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.



#### FARE

Fare på grund af anvendelse af antændelige stoffer. Mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge på grund af brand.



#### ADVARSEL

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.



#### FORSIGTIG

Henvisning til fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.
1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeskrivelse

### Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Tænd-/slukknop med integreret visning af akkukapaciteten
- C Apparatindgang
- D Ladestativ
- E Ladekontakt
- F Stikindgang til ladestativ
- G Olie til skæresættet
- H Rengøringsbørste
- I Stikstrømforsyning
- J Tilslutningsstik

### Tekniske data

#### Motordel

Drev:	DC-motor, 1,2 V
Akku:	NIMH-akku 1,2 V
Driftstid akku:	op til 60 min
Mål (LxBxH):	151 x 40 x 35 mm
Vægt:	ca. 134 g
Emissionslydtryksniveau:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Ladestation

Mål med tilbehør (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Vægt:	ca. 105 g

#### Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Effektforbrug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V / 50/60 Hz


#### Driftsbetingelser

Omgivelser:	0 °C – +40 °C
-------------	---------------

Klippemaskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og lavspændingsdirektivet 2006/42/EF.

## Brug

### Forberedelse

-  Opbevar emballagen, så du senere kan opbevare eller transportere produktet sikkert.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.


### Sikkerhed




#### Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende klippemaskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.


### Opladning af akku

-  Før produktet bruges første gang, er det nødvendigt med en opladningstid på ca. 2 timer!

1. Sæt klippemaskinens stikstrømforsynings tilslutningsstik (J) ind i indgangen (F) på ladestationen (fig. 2ⓐ).


- 
  - Produktet kan også slutes direkte til stikstrømforsyningen til opladning (fig. 3ⓐ/ⓑ).
  - Det intelligente lademanagement forhindrer overoplading af akkuen.

2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2ⓑ).
3. Sluk for klippemaskinen på tænd-/slukknappen (fig. 4ⓐ).
4. Stil klippemaskinen i ladestationen (fig. 2), eller forbind den direkte med stikstrømforsyningen (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- 
  - Under opladningen blinker tænd-/slukknappens LED ensartet. Når akkuen er opladet helt, blinker LED med en anden cyklus (10 tænd / 1 sluk).
  - Når klippemaskinen tages ud af ladestationen, slukkes opladningsdisplayet (strømsparemodus).
  - Ladetiden indtil den fulde kapacitet er nået, varer op til 120 minutter.

### Akku-drift

1. Tænd og sluk for klippemaskinen med tænd-/slukknappen (fig. 4ⓐ/ⓑ).

- 
  - Når akkuen er ladet helt op, kan klippemaskinen anvendes i op til 60 minutter. Denne kapacitet nås efter ca. 5 – 10 opladningscyklusser.
  - Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

### Netdrift



#### Forsigtig! Skader på grund af anvendelse af produktet med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift).

Klippemaskinen er ikke beregnet til anvendelse med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift). Stikstrømforsyningens tilslutningsledning er ikke beregnet til mekanisk belastning i permanent drift.

- ▶ Netdrift anbefales kun til kortvarig anvendelse, hvis akkuen er tom.

1. Sæt produktets stikstrømforsynings (I) tilslutningsstik (J) ind i indgangen (C) på produktet (fig. 3ⓐ).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 3ⓑ).
3. Tænd for klippemaskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug (fig. 4ⓐ/ⓑ).

### Vedligeholdelse



#### Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for klippemaskinen, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejdet startes.
- ▶ Afbryd ladestationen fra strømforsyningen ved rengøring af denne.

### Rengøring og pleje



#### Fare! Strømskud på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke klippemaskinen ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i produktet.



#### Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

Aggressive kemikalier kan beskadige klippemaskinen og tilbehør.

- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidlet og skæresættolien, som anbefales af producenten.



Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- ▶ Klap skæresættet ned fra kabinettet efter brug (fig. 5ⓑ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet (fig. 6) med rengøringsbørsten. Sørg for, at ladekontakten (E) på ladestationen og indgangen (C) altid er ren.
- ▶ Tør kun produktet af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Rengør skæresættet med hygiejnespray.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 7).



- ▶ Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten kan holde sig i lang tid.
- ▶ Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

### Udskiftning af skæresættet

1. Sluk for produktet på tænd-/slukknappen (fig. 4Ⓢ).
2. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 5Ⓢ). Tag skæresættet af.
3. Sæt skæresættet med krogen ind i holderen på kabinettet, og tryk mod kabinettet, indtil krogen går i indgreb for at sætte skæresættet på igen (fig. 5Ⓢ).

### Problemafhjælpning

#### Skæresættet skærer dårligt eller rykker.

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- Rengør skæresættet (fig. 6/7), og hvis problemet ikke løses, skal skæresættet udskiftes (fig. 5).

#### Kvæstelse af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- Svagere pres mod huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadigede ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

#### Akkuens driftstid er for kort.

Årsag: Skæresættet og kabinettets åbning er snavset.

- Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 6/7).

Årsag: Akkuen er slidt.

- Få akkuen udskiftet på servicecenteret.

#### Ladeindikatoren lyser ikke.

Årsag: Ladekontakten/maskinens stik er snavset.

- Rengør ladekontakten (E) og maskinens stik (C).

Årsag: Defekt strømforsyning.

- Sørg for, at stikstrømforsyningen er forbundet med stikkontakten.
- Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere klippemaskinen!

### Bortskaffelse



#### Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

#### Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Bruksanvisning (översättning)  
Batteridrivna hårklypningsmaskin typ 1585 T

## Allmän säkerhetsinformation

 **Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara denna!**


### Avsedd användning

- Hårklypningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

### Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 14 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn, om de inte övervakas.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

### Risker

-  **Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontaktkopplingsnättdelen.**
- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten.
  - ▶ Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnättdelen är skadad.
  - ▶ För att undvika risker får reparationer endast utföras av ett auktoriserat servicecenter eller av en elektrotekniskt utbildad fackperson med bruk av reservdelar av originaltyp.



**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- ▶ Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra genast ut kontakten ur eluttaget. Låt servicecentret kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.

**Explosionsrisk!**

- ▶ Försök aldrig byta batterierna själv.
- ▶ Batterier får endast bytas ut mot godkända typer från tillverkaren i ett servicecenter.
- ▶ Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0 °C eller över +40 °C under längre perioder. Undvik direkt solljus.
- ▶ Apparaten ska aldrig användas i miljöer med en hög koncentration av aerosoler eller sprejprodukter, eller där syre frigörs.

**Fara! Brandfarlig!**

- ▶ Spreja aldrig brandfarliga aerosoler eller sprejprodukter i apparaten.

**Varning! Skador till följd av överhettade klippSATSER.**

- ▶ Om apparaten används länge åt gången kan klippSATSEN värmas upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippSATSEN svalna.

**Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Apparaten får aldrig användas om klippSATSEN är skadad.
- ▶ Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

**Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Kontaktkopplingsnättdelen får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Använd endast kontaktkopplingsnättdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnättdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.

- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och håll alltid i kontakten när du drar ut kontakten från elnätet och inte i sladden eller i själva apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.

## Allmänna råd till användaren

### Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan denna bruksanvisning kan även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

### Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### WARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
- 2.
- 3.

## Produktbeskrivning

### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A** Klippsats
- B** Strömbrytare med inbyggd laddningsindikator
- C** Apparats uttag
- D** Laddningsställ
- E** Laddningskontakt
- F** Uttag till laddningsställ
- G** Olja till klippsatsen
- H** Rengöringsborste
- I** Kontaktkopplingsnättdel
- J** Apparatkontakt

### Tekniska uppgifter

#### Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor, 1,2 V
Batteri:	NiMH-batteri 1,2 V
Driftslängd batteri:	upp till 60 min
Mått (LxBxH):	151 x 40 x 35 mm
Vikt:	ca 134 g
Ljudtrycksnivå:	max. 63 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Laddningsställ

Mått med tillbehör (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Vikt:	ca 105 g

#### Kontaktkopplingsnättdel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftsspänning:	100 – 240 V, 50/60 Hz

Driftvillkor	
Omgivning:	0 °C – +40 °C

Hårklippsmaskinen är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EU.

## Användning

### Förberedelse

- Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

### Säkerhet



**Varning! Skador till följd av felaktig strömspanning.**  
Hårklippningsmaskinen får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

### Laddning av batterier

- Före första användning måste batterierna laddas under ca 2 timmar!

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens (I) apparatkontakt (J) i laddningsställets uttag (F) (fig. 2ⓐ).

- Hårklippningsmaskinen kan också kopplas direkt med kontaktkopplingsnätdelen för uppladdning (fig. 3ⓐ/ⓑ).
- Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen till vägguttaget (fig. 2ⓑ).
3. Stäng av hårklippningsmaskinen med strömbrytaren (fig. 4ⓑ).
4. Placera hårklippningsmaskinen i laddningsstället (fig. 2) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- Under laddningen blinkar LED-indikatorn på strömbrytaren. Vid fullt uppladdat batteri blinkar LED-indikatorn i en annan cykel (10 på / 1 av).
- När hårklippningsmaskinen har tagits ut ur laddningsstället slocknar indikatorn (strömsparläge).
- Laddningstiden till dess att full kapacitet har uppnåtts, uppgår då upp till 120 minuter.

### Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och stänga av den efter användning (fig. 4ⓐ/ⓑ).

- Om batteriet är fulladdat kan hårklippningsmaskinen användas i upp till 60 minuter. Denna kapacitet uppnås efter 5-10 laddningscykler.
- Om klippsetsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

### Användning med nätström



**Varning! Hårklippningsmaskinen kan skadas om kontaktkopplingsnätdelen är kopplad permanent (nätdrift).** Hårklippningsmaskinen är inte avsedd för att användas inkopplad permanent (nätdrift). Kontaktkopplingsnätdelens anslutningskabel är inte konstruerad för mekanisk belastning om den används hela tiden.

- ▶ Nätdrift rekommenderas endast kortvarigt om batteriet är urladdat.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens (I) apparatkontakt (J) i apparatens uttag (C) (fig. 3ⓐ).
2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen till vägguttaget (fig. 3ⓑ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och stänga av den efter användning (fig. 4ⓐ/ⓑ).

### Underhåll



**Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Stäng alltid av hårklippningsmaskinen innan du påbörjar rengöring eller underhåll.
- ▶ Koppla lös laddningsstationen från elnätet före rengöring.

### Rengöring och skötsel



**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Sänk inte hårklippningsmaskinen i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



**Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.**

- Aggressiva kemikalier kan skada hårklippningsmaskinen och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
  - ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsetsolja som tillverkaren rekommenderar.



Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta av klippsetsen från huset efter varje användning (fig. 5ⓐ). Ta bort hår från klippsetsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 6). Håll alltid laddningskontakten (E) vid laddningsstället och apparatens uttag (C) rena.
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör klippsetsen med hygien spray.
- ▶ Olja klippsetsen med klippsetsolja (fig. 7).



- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsetsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsetsen bytas ut.

**Byte av klippssatsen**

1. Stäng av hårklippningsmaskinen med strömbrytaren (fig. 4 ⑤).
2. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 5 ⑥). Ta av klippssatsen.
3. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i uttaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 5 ⑥).

**Felsökning****Klippssatsen skär dåligt eller rycker bort hår.**

- Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.
- Rengör och olja in klippssatsen (fig. 6/7), om det inte avhjälper problemet byt ut klippssatsen (fig. 5).

**Hudskador**

- Orsak: För högt tryck mot huden.
- Minska trycket mot huden.
- Orsak: Skadad klippssats.
- Kontrollera om spetsar på tandningen är skadade och byt i så fall ut klippssatsen.

**Batteriet laddas ur för snabbt.**

- Orsak: Klippssats och husets öppning är smutsigt.
- Rengör och olja in klippssatsen (fig. 6/7).
- Orsak: Batteriet är dåligt.
- Byt ut batteriet genom servicecentret.

**Laddningsindikatorn lyser inte.**

- Orsak: Laddningskontakten/uttaget är smutsigt.
- Rengör laddningskontakten (E) och apparatens uttag (C).

- Orsak: Fel i strömförsörjningen.
- Kontrollera, att kontaktkopplingsnåddelen sitter ordentligt i uttaget.
  - Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig reparera hårklippningsmaskinen själv!

**Kassering****Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.**

- Ladda ur batteriet innan det kastas!
- En korrekt avfallshandling är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

**Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:**

I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Bruksanvisning (oversettelse)  
Batteridrevet hårklippemaskin type 1585 T

## Generelle sikkerhetsinstruksjoner



**Les og følg sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!**

### Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe hår, skjegg og øyenbryn på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Dette apparatet er konstruert for bruk i yrkesmessig sammenheng.

### Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 14 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

### Risikoer



**Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på apparatet/nettdelen.**

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis det er skadet, eller hvis det har falt ned i vann.
- ▶ Maskinen må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet.
- ▶ For å unngå risiko må reparasjoner kun utføres av et autorisert service-senter eller av en fagmann med elektroteknisk utdanning, og det skal kun brukes original-reservedeler.

**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Hold apparatet borte fra vann og andre væsker.
- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ La apparatet kontrolleres på et servicesenter før det benyttes igjen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.

**Eksplosjonsfare!**

- ▶ Forsøk aldri å skifte ut batteriene selv.
- ▶ Batterier får kun byttes ut på Servicesenteret mot batterityper som er friggitt av produsenten.
- ▶ Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.
- ▶ Apparatet må aldri brukes i omgivelser hvor det finnes en høy konsentrasjon av aerosolprodukter (spray) eller hvor det frisettes oksygen.

**Fare! Brannfarlig!**

- ▶ Apparatet må aldri sprayes med aerosolprodukter (spray) som er merket som brannfarlige.

**Advarsel! Skader grunnet overopphetede knivsett.**

- ▶ Hvis apparatet brukes over lengre tid vil knivsettet bli varmt. Ta regelmessige pauser slik at knivsettet kan avkjøles.

**Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Bruk aldri apparatet når knivsettet er skadet.
- ▶ Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg, fordi apparatet kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

**Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Du må bare bruke nettdelen med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.

- ▶ Til opplading av apparatet må kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget. Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.
- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Ikke bære apparatet i strømkabelen og dra alltid i pluggen og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømmettet.
- ▶ Hold strømkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- ▶ Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd eller knekt strømkabel.

## Generelle instruksjoner for brukeren

### Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Denne bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra vårt servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.

### Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.



#### FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Brann kan føre til alvorlig personskade eller død.



#### ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseisisiko.



#### FORSIKTIG

Henviing til risiko for materielle skader.



Merkead med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
- 2.
- 3.

## Produktbeskrivelse

### Betegnelse på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ/AV-bryter med integrert ladestatusindikator
- C Apparatkontakt
- D Ladestativ
- E Ladekontakt
- F Pluggkontakt ladestativ
- G Olje for knivsettet
- H Rengjøringsbørste
- I Nettdel
- J Apparattilkoplingsplugg

### Tekniske data

#### Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor, 1,2 V
Batteri:	NIMH-batteri 1,2 V
Brukstid batteri:	inntil 60 min
Dimensjoner (LxBxH):	151 x 40 x 35 mm
Vekt:	ca. 134 g
Emisjonslydtrykksnivå:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Ladestativ

Mål med tilbehør (LxBxH):	121 x 83 x 64 mm
Vekt:	ca. 105 g

#### Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftspenning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

#### Driftsbetingelser

Omgivelse:	0 °C – +40 °C
------------	---------------

Hårklippemaskinen er verneisoleret og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Bruk

### Forberedelser



Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

### Sikkerhet



#### Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke hårklippemaskinen og nettdelen med den spenning som er angitt på merkeplaten.

## Lade batteriet



Før maskinen kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. 2 timer!

1. Stikk nettdelens (I) maskintilkopplingsplugg (J) inn i ladestativets pluggkontakt (F) (fig. 2Ⓞ).
- Hårklippemaskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).
  - Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2Ⓞ).
3. Slå hårklippemaskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. 4Ⓞ).
4. Sett hårklippemaskinen i ladestativet (fig. 2), eller kople den direkte til nettdelen (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).



- Under ladingen blinker lysdioden i PÅ/AV-bryteren regelmessig. Når batteriet er oppladet, blinker lysdioden i en annen syklus (10 på / 1 av).
- Indikatoren slukker når hårklippemaskinen tas ut av ladestativet (strømsparemodus).
- Oppladningstiden fram til det oppladbare batteriet på nytt har fått full kapasitet beløper seg til inntil 120 minutter.

## Batteridrift

1. Slå hårklippemaskinen på og av etter bruk med PÅ/AV-bryteren etter bruk (fig. 4Ⓞ/Ⓞ).



- Hårklippemaskinen kan brukes i inntil 60 minutter når batteriet er fullt oppladet. Denne kapasiteten oppnås etter ca. 5 – 10 ladesykluser.
- Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

## Nettdrift



### Forsiktig! Det kan oppstå skader når hårklippemaskinen brukes med permanent tilkople nettdel (nettdrift).

Hårklippemaskinen er ikke beregnet på bruk med permanent tilkoble nettdel (nettdrift). Nettdelens strømkabel der ikke dimensjonert for den mekaniske belastningen permanent bruk innebærer.

- ▶ Nettdrift anbefales kun i kortere perioder, når batteriet er tomt.

1. Stikk nettdelens (I) maskintilkopplingsplugg (J) inn i apparatkontakten (C) (fig. 3Ⓞ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 3Ⓞ).
3. Slå hårklippemaskinen på og av etter bruk med PÅ/AV-bryteren etter bruk (fig. 4Ⓞ/Ⓞ).



## Vedlikehold



**Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Slå hårklippemaskinen av før du starter arbeid med rengjøring og vedlikehold.
- ▶ Koble den fra strømforsyningen før du rengjør ladestasjonen.

## Rengjøring og stell



**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- ▶ Ikke dypp hårklippemaskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.



**Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.**

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på hårklippemaskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsett-oljen som produsenten har anbefalt.



Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på Servicecenteret.

- ▶ Tas knivsettet av huset etter hver bruk (fig. 5Ⓞ). Fjern hårestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 6). Hold alltid ladekontakten (E) på ladestativet og apparatkontakten (C) rene.
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet med hygienispray.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 7).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

## Utskiftning av knivsettet

1. Slå hårklippemaskinen av med PÅ-/AV-bryteren (fig.. 4Ⓞ).
2. Press knivsettet bort fra huset den vei pilsen viser (fig. 5Ⓞ). Ta ut knivsettet.
3. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 5Ⓞ).

## Utbedring av feil

### Knivsettet skjærer dårlig eller lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør og olje knivsettet (fig. 6/7), hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 5).

## Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Svakere press mot huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

### Batteriets brukstid er for kort.

Årsak: Knivsettet og husåpningen er tilsmusset.

- ▶ Smør knivsettet ofte med olje (fig. 6/7).

Årsak: Batteriet er slitt.

- ▶ Batteriet må byttes på et servicesenter.

### Ladestatusindikatoren lyser ikke.

Årsak: Ladekontakt/apparatkontakt er tilsmusset.

- ▶ Rengjør ladekontakten (E) og apparatkontakten (C).

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontaktet Servicecenteret. Forsøk aldri å reparere hårklippemaskinen på egenhånd!

## Avfallsbehandling



**Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.**

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

### Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Käyttöohje (käännös)

Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1585 T

## Yleiset turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä nämä!**

### Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukoneita ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

### Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 14-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

### Vaarantamiset



**Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa.
- ▶ Vaarojen välttämiseksi korjauksia saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltokeskus tai sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset alkuperäisvaraosia käyttäen.

**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Pidä laite etäällä vedestä ja muista nesteistä.
- ▶ Älä missään tapauksessa kosketa veteen pudonnutta sähkölaitetta tai laita veteen. Vedä verkkopistoke heti irti. Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskuksen tarkastettavaksi.
- ▶ Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.

**Räjähdyksivaara!**

- ▶ Älä yritä itse vaihtaa akkuja.
- ▶ Akkuja saa vaihtaa huoltokeskuksessa vain valmistajan vapauttamiin tyyppeihin.
- ▶ Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0 °C tai yli +40 °C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa on korkean pitoisuuden aerosoli- (spray-) tuotteita, tai joissa vapautuu happea.

**Vaara! Tulenarka!**

- ▶ Laitetta ei milloinkaan saa suihkuttaa tulenaroiksi merkityillä aerosoli-(spray-) tuotteilla.

**Varoitus! Ylikuumentuneista leikkuusarjoista johtuvia vammoja.**

- ▶ Leikkuusarja voi kuumentua laitteen pitkään kestävässä käytössä. Keskeytä laitteen käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäähdyttämiseksi.

**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.**

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta viallisella leikkuusarjalla.
- ▶ Sammuta laite aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen värinä voi saada sen putoamaan.

**Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä pistokekytkentäverkko-osaa vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ▶ Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentäosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäverkko-osat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskuksemme välityksellä.

- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä kanna laitetta virtajohdosta, ja erottamiseksi virtaverkosta vedä pistokeesta eikä kaapelista tai laitteesta.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä lataa tai säilytä laitetta virtajohdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.

## Yleisiä käyttöohjeita

### Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

### Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkikanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.



#### VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



#### VARO

Viittaa haitallisten aineiden aiheuttamaan vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
  - 2.
  - 3.

## Tuotteen kuvaus

### Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Päälle-/Pois-kytkin integroidulla lataustilan näytöllä
- C Laitteen pistukka
- D Latausalusta
- E Latauskosketin
- F Lataustelineen pistokepistukka
- G Leikkuusarjan öljy
- H Puhdistusharja
- I Pistokekytkentäverkko-osa
- J Laiteliitäntäpistoke

### Tekniset tiedot

#### Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	DC-moottori 1,2 V
Akku:	NIMH-akku 1,2 V
Akun käyttöaika:	60 min saakka
Mitat (P x L x K):	151 x 40 x 35 mm
Paino:	n. 134 g
Äänitaso:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Latausalusta

Mitat lisätarvikkeiden kanssa (P x L x K):	121 x 83 x 64 mm
Paino:	n. 105 g

#### Pistokekytkentäverkko-osa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Otto Teho:	maks. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Käyttöedellytykset	
Ympäristö:	0 °C – +40 °C

Huostenleikkuukone on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja pienjännitedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

## Käyttö

### Valmistelu

- Säilytä pakkausmateriaali myöhempiä turvallista säilytystä tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

### Turvallisuus



**Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.**  
▶ Käytä hiustenleikkukonetta ja pistokekytkentäverkko-osaa vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

### Akun lataaminen

- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. 2 tunnin latausaika!

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan (I) laiteliitäntäpistoke (J) laitetelineen pistokepistukkaan (F) (Kuva 2 ⊕).

- Hiustenleikkukone voidaan yhdistää myös suoraan pistokekytkentäverkko-osalla ladattavaksi (Kuva 3 ⊕ / ⊕).
- Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yllilatautuminen.

2. Kytke pistokekytkentäverkko-osa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ⊕).
3. Kytke hiustenleikkukone pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 4 ⊕).
4. Aseta hiustenleikkukone lataustelineeseen (Kuva 2) tai yhdistä se suoraan pistokekytkentäverkko-osan kanssa (Kuva 3 ⊕ / ⊕).

- Lataustapahtuman aikana Päälle-/Pois -kytkimen LED vilkkuu tasaisesti. Täysin ladatun akun yhteydessä LED vilkkuu toisessa tahdissa (10 päällä / 1 pois).
- Hiustenleikkukoneen lataustelineestä poistamisen jälkeen näyttö sammuu (virransäätötila).
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on enintään 120 minuuttia.

### Akkukäyttö

1. Kytke hiustenleikkukone Päälle-/Poiskytkimellä päälle ja käytön jälkeen pois (Kuva 4 ⊕ / ⊕).
- Täysin ladatulla akulla hiustenleikkukonetta voidaan käyttää 60 minuuttia saakka. Tämä kapasiteetti saavutetaan n. 5 - 10 latausjakson kuluttua.
  - Leikkusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

### Verkkokäyttö



**Varo! Vahingon hiustenleikkukoneen käytöstä pysyvästi sisäänpistetyn pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö).**

Hiustenleikkukoneen käyttö pysyvästi sisäänpistetyn pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö) ei ole tarkoitettu. Pistokekytkentäverkko-osan liitäntäkaapelia ei ole suunniteltu mekaaniselle kuormitukselle kestäkäyttöä.  
▶ Verkkokäyttöä suositellaan vain lyhytaikaisesti tyhjän akun tapauksessa.

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan (I) laiteliitäntäpistoke (J) laitepistukkaan (C) (Kuva 3 ⊕).
2. Pistä pistokekytkentäverkko-osa verkkopistorasiaan (Kuva 3 ⊕).
3. Kytke tukanleikkukone päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 4 ⊕ / ⊕).

### Kunnossapito



**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.**

- ▶ Kytke tukanleikkukone pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista.
- ▶ Erotta latausasema virransyötöstä puhdistusta varten.

### Puhdistus ja hoito



**Vaaral! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä upota tukanleikkukonetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



**Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.**

Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa tukanleikkukonetta ja lisätarvikkeita.  
▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.  
▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelempia puhdistusaineita ja leikkusarjaöljyä.



Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Käännä leikkusarja pois laitteesta jokaisen käytön jälkeen (Kuva 5 ⊕). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotolon aukosta ja leikkusarjasta (Kuva 6). Pidä latauskosketin (E) lataustelineessä ja laitepistukassa (C) aina puhtaana.
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkusarja hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkusarja leikkusarjaöljyllä (Kuva 7).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Jos pidemmän käytön keston jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljymisestä huolimatta leikkuuteho heikkenee, leikkuusarja tulee vaihtaa.

### Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Kytke hiustenleikkukone pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 4Ⓞ).
2. Paina leikkuusarjaa nuolen suuntaan kotelosta pois päin (Kuva 5Ⓞ). Irrota leikkuusarja.
3. Leikkuusarja asetetaan takaisin paikalleen laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (kuva 5Ⓞ).

### Ongelmien korjaus

#### Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nappii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai nappii.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 6/7), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuva 5).

#### Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- ▶ Heikompi ihoon kohdistuva paine.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

#### Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Syy: Leikkuusarja ja laitteen aukko ovat likaantuneet.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 6/7).

Syy: Akku on kulunut loppuun.

- ▶ Anna huoltokeskuksen vaihtaa akku.

#### Lataustilan näyttö ei pala.

Syy: Latauskosketin/pistorasia on likaantunut.

- ▶ Puhdista latauskosketin (E) ja pistorasia (C).

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista, että pistokekytkentäverkko-osa on liitetty pistorasiaan.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskukseemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata tukanleikkukonetta!

### Hävittäminen



**Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.**

- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätöisiä määräyksiä.

#### Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkauksista muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Kullanım kılavuzu (çeviri)  
Bataryalı saç kesme makinesi Tip 1585 T

## Genel güvenlik uyarıları

 **Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!**

### Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

### Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 14 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duymasal ve zihinsel engelli ve bilgi ve/veya tecrübe eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

### Tehlikeler

 **Tehlike! Cihazdaki/elektrik kablodaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın.
- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloku hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Tehlikeleri önlemek için onarımlar sadece yetkili bir servis merkezi veya elektroteknik eğitime sahip uzman personel tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılabilir.

**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutun.
- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın. Derhal elektrik fişini çekin. Tekrar çalıştırmadan önce cihazı bir servis merkezinde kontrol ettirin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.

**Patlama tehlikesi!**

- ▶ Bataryaları kendiniz değiştirmeyi denemeyin.
- ▶ Bataryalar, sadece üretici tarafından önerilen tipte bataryalarla Servis Merkezinde değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazı, 0 °C altında veya +40 °C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışınlarından kaçının.
- ▶ Yüksek konsantrasyonda aerosol (sprey) ürünlerinin bulunduğu veya oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.

**Tehlike! Tutuşabilir!**

- ▶ Cihaza kesinlikle tutuşabilir olarak işaretli aerosol (sprey) ürünleri püskürtmeyin.

**Uyarı! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınabilir. Kesme takımını soğumaya bırakmak için, kullanımı düzenli olarak durdurun.

**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Cihazı hasarlı bir kesme takımı ile kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.

**Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Fişli besleme blokunu sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme blokunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.



- ▶ Cihazı elektrik kablosundan taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için cihazı her zaman fişten çekin, kablodan veya cihazdan çekmeyin.
- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.

## Genel kullanıcı bilgileri

### Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Bu kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

### Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kullanma kılavuzunda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
  - 2.
  - 3.

## Ürün açıklaması

### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Entegre şarj durumu göstergeli açma/kapama düğmesi
- C Cihaz duyu
- D Şarj bloku
- E Şarj kontağı
- F Şarj bloku fiş yuvası
- G Kesme takımı için yağ
- H Temizleme fırçası
- I Fişli besleme bloku
- J Cihaz bağlantı fişi

### Teknik bilgiler

#### El cihazı

Tahrik:	DC motoru, 1,2 V
Batarya:	NiMH batarya 1,2 V
Bataryanın çalışma süresi:	60 dk'ya kadar
Boyutlar (UxGxY):	151 x 40 x 35 mm
Ağırlık:	yaklaşık 134 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn <sup>2</sup>

#### Şarj bloku

Aksesuarla birlikte boyutlar (UxGxY):	121 x 83 x 64 mm
Ağırlık:	yaklaşık 105 g

#### Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50/60 Hz

#### Çalışma koşulları

Ortam:	0 °C – +40 °C
--------	---------------

Saç kesme makinesi, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Makine, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

**Çalışma****Hazırlık**

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

**Güvenlik**

**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- Saç kesme makinesini ve fişli besleme blokunu sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

**Bataryanın şarjı**

İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık 2 saat şarj edilmesi gerekir!

1. Fişli besleme blokunun (I) cihaz bağlantı fişini (J) şarj blokunun fiş yuvasına (F) takın (Şekil 2 ㉔).



- Saç kesme makinesi, fişli besleme bloku ile şarj açmaçlı olarak doğrudan da bağlanabilir (Şekil 3 ㉔/㉕).
- Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2 ㉕).
3. Açma/kapama düğmesiyle saç kesme makinesini kapatın (Şekil 4 ㉕).
4. Saç kesme makinesini, şarj blokuna (Şekil 2) yerleştirin veya doğrudan fişli besleme blokuna bağlayın (Şekil 3 ㉔/㉕).



- Şarj işlemi sırasında, açma/kapama düğmesinin LED'i eşit oranlı bir şekilde yanıp söner. Batarya tam doluyken, LED başka bir periyotta yanıp söner (10 açık / 1 kapalı).
- Saç kesme makinesi, şarj blokundan alındıktan sonra gösterge (akım tasarruf modu) söner.
- Tam kapasiteye ulaşmak için gerekli şarj süresi 120 dakikadır.

**Bataryalı işletim**

1. Açma/kapama düğmesiyle saç kesme makinesini açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 4 ㉔/㉕).



- Bataryası tamamen şarj edildikten sonra saç kesme makinesi 60 dakikaya kadar çalıştırılabilir. Bu kapasiteye yaklaşık 5 – 10 şarj çevrimi sonra ulaşılır.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısaldır.

**Kablolu işletim**

**Dikkat! Saç kesme makinesinin sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanımı nedeniyle hasarlar.**

Saç kesme makinesinin sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanılması öngörülmemiştir. Fişli besleme blokunun bağlantı kablosu, sürekli işletimde mekanik zorlanma için tasarlanmamıştır.

- Kablolu işletim sadece batarya boş olduğunda kısa bir süre için önerilir.

1. Fişli besleme blokunun (I) cihaz bağlantı fişini (J) cihazın duyuna (C) takın (Şekil 3 ㉔).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 3 ㉕).
3. Açma/kapama düğmesiyle saç kesme makinesini açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 4 ㉔/㉕).

**Bakım**

**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- Saç kesme makinesini tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce kapatın.
- Şarj blokunun temizlenmesi için onu güç kaynağından ayırın.

**Temizleme ve bakım**

**Tezlik! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- Saç kesme makinesini suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

- Aşındırıcı kimyasal maddeler saç kesme makinesine ve aksesuarlara zarar verebilir.
- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımını yağını kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- Her kullanımdan sonra kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 5 ㉔). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 6). Şarj blokundaki şarj kantağını (E) ve cihaz duyunu (C) her zaman temiz tutun.
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- Kesme takımını hijyen spreyiyle temizleyin.
- Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 7).



- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.

- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

### Kesme Takımının Değiştirilmesi

1. Açma/kapama düğmesiyle saç kesme makinesini kapatın (Şekil 4 ④).
2. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 5 ⑤). Kesme takımını çıkartın.
3. Yeniden takımı için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 5 ⑤).

### Sorun giderme

#### Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.

- Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.
- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 6/7), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 5).

#### Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- Cilt üzerine zayıf baskı.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

#### Bataryanın çalışma süresi çok kısa.

- Nedeni: Kesme takımı ve gövde delikleri kirlenmiş.
- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 6/7).

Nedeni: Batarya aşınmış.

- Bataryayı servis merkezinde değiştirin.

#### Şarj durumu göstergesi yanmıyor.

- Nedeni: Şarj kontağı/cihaz duyu kirlenmiş.
- Şarj kontağını (E) ve cihaz duyuyu (C) temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- Fişli besleme blokunun prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Saç kesme makinesini kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

### Tasfiye



#### Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.

- Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

#### Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie)

Akumulatorowa maszynka do strzyżenia włosów typ 1585 T

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 **Prosimy o przeczytanie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, przestrzeganie ich i zachowanie ich na przyszłość!**

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

### Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z budową urządzenia.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 14 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

### Zagrożenia

 **Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem w wyniku uszkodzenia urządzenia/wtyczki zasilacza impulsowego.**

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym.

- ▶ Aby uniknąć zagrożeń, napraw może dokonywać wyłącznie autoryzowane centrum serwisowe lub specjalista posiadający kwalifikacje elektrotechniczne. Należy używać oryginalnych części zamiennych.



### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.**

- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Urządzenie trzymać z dala od wody i innych cieczy.
- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- ▶ Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- ▶ Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatorów.
- ▶ Akumulatory należy wymieniać w centrum serwisowym, wyłącznie na akumulatory typu zalecanego przez producenta.
- ▶ Nie narażać urządzenia na działanie temperatury poniżej 0 °C oraz powyżej +40 °C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia w środowisku, w którym panuje wysokie stężenie produktów aerozolowych (sprayów) lub w którym jest uwalniany tlen.



### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko zapłonu!**

- ▶ Nigdy nie spryskiwać urządzenia produktami aerozolowymi (sprayami) oznaczonymi jako zapalne.



### **Ostrzeżenie! obrażenia spowodowane przegrzaniem nożami.**

- ▶ Długie użytkowanie urządzenia może spowodować nagrzanie noża. Regularnie robić przerwy w pracy urządzenia, aby nóż mógł ostygnąć.



### **Ostrzeżenie! Ryzyko obrażeń wskutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym nożem.
- ▶ Przed odłożeniem zawsze należy wyłączyć urządzenie, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.

**Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.**

- ▶ Zasilacza sieciowego wolno używać wyłącznie po podłączeniu do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy. Do wymiany uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można nabyć w naszym centrum serwisowym.
- ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- ▶ Nie trzymać urządzenia za kabel, a w celu odłączenia urządzenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel ani urządzenie.
- ▶ Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.

## Ogólne wskazówki dla użytkownika

### Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy również przekazać instrukcję obsługi.

### Objaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



#### OSTROŻNIE

Informacja dotycząca zagrożenia zaistnienia szkód materialnych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
- 2.
- 3.

## Opis produktu

### Nazwy elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Włacznik/wyłącznik ze zintegrowanym wskaźnikiem stanu naładowania
- C Gniazdo urządzenia
- D Baza ładująca
- E Styk ładujący
- F Gniazdo bazy ładującej
- G Olej do noża
- H Szczoteczka do czyszczenia
- I Zasilacz sieciowy
- J Wtyczka do podłączenia urządzenia

### Dane techniczne

#### Ręczna część urządzenia

Napęd:	silnik DC, 1,2 V
Akumulator:	akumulator NIMH 1,2 V
Czas pracy akumulatora:	do 60 min
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	151 x 40 x 35 mm
Ciężar:	ok. 134 g
Poziom emitowany ciśnienia akustycznego:	maks. 63 dB (A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Baza ładująca

Wymiary z osprzętem (dł. x szer. x wys.):	121 x 83 x 64 mm
Ciężar:	ok. 105 g

#### Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V / 50/60 Hz


#### Warunki użytkowania

Temperatura otoczenia:	od 0 °C do +40 °C
------------------------	-------------------

Maszynka do strzyżenia jest izolowana i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

## Eksploatacja

### Przygotowanie

-  Zachować opakowanie w celu późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

### Bezpieczeństwo


#### **Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.**

- ▶ Maszynkę do strzyżenia i zasilacz sieciowy wolno używać wyłącznie po podłączeniu do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.


### Ładowanie akumulatora

-  Przed pierwszym użyciem konieczne jest ładowanie przez około 2 godziny!

1. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową (J) zasilacza sieciowego (I) do gniazda (F) w bazie ładującej (rys. 2ⓐ).


- 
  - W celu naładowania można podłączyć zasilacz sieciowy (rys. 3ⓐ/ⓑ) bezpośrednio do maszyny.
  - Inteligentny system zarządzania procesem ładowania pozwala zapobiec nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2ⓑ).
3. Wylądować maszynkę za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 4ⓐ).
4. Ustawić maszynkę na bazie ładującej (rys. 2) lub podłączyć do maszyny bezpośrednio zasilacz sieciowy (rys. 3ⓐ/ⓑ).

- 
  - Podczas ładowania równomiernie miga dioda LED włącznika/wyłącznika. Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, dioda LED miga w inny sposób (10 wł. / 1 wyl.).
  - Po wyjęciu maszyny z bazy ładującej wskaźnik wyłącza się (tryb oszczędny).
  - Czas ładowania do osiągnięcia stanu pełnego naładowania wynosi maksymalnie 120 minut.

### Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Do włączania i wyłączania maszyny po użyciu służy włącznik/wyłącznik (rys. 4ⓐ/ⓑ).

- 
  - Całkowicie naładowany akumulator pozwala używać maszyny przez maks. 60 minut. Taką pojemność uzyskuje się po ok. 5–10 cyklach ładowania.
  - W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża podany okres użytkowania może ulec znacznemu skróceniu.

### Praca z zasilaniem sieciowym



#### **Ostrożnie! Ryzyko uszkodzenia wskutek użytkowania maszyny z nieustannie podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym).**

Użytkowanie maszyny z nieustannie podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym) jest niewskazane. Kabel przyłączeniowy zasilacza sieciowego nie jest przeznaczony do mechanicznego obciążenia w trybie pracy ciągłej.

- ▶ Zaleca się, aby praca z zasilaniem sieciowym odbywała się wyłącznie przez krótki czas w razie rozładowanego akumulatora.

1. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową (J) zasilacza sieciowego (I) do gniazda urządzenia (C) (rys. 3ⓐ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 3ⓑ).
3. Do włączania i wyłączania maszyny po użyciu służy włącznik/wyłącznik (rys. 4ⓐ/ⓑ).

### Utrzymanie stanu sprawności



#### **Ostrzeżenie! obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć maszynkę.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki odłączyć ładowarkę od zasilania.

### Czyszczenie i pielęgnacja



#### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.**

- ▶ Nie zanurzać maszyny w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.



#### **Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**


- Agresywne chemikalia mogą spowodować uszkodzenie maszyny do strzyżenia i jej akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
  - ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części zamienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Po każdym użyciu otworzyć nóż, odchylając go od obudowy (rys. 5ⓐ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 6). Zawsze utrzymywać w czystości styk ładujący (E) w bazie ładującej oraz gniazdo urządzenia (F).
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Czyścić nóż przy zastosowaniu sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 7).



-  ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych właściwości tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeżeli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, pogorszą się właściwości tnące, należy wymienić nóż.

### Wymiana noża

1. Wylączyć maszynkę za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 4 ②).
2. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 5 ③). Usunąć nóż.
3. W celu ponownego zamocowania noż włożyć za pomocą haczyka do uchwyty w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 5 ④).

### Usuwanie usterek

#### Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrывa włosy.

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 6/7). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 5).

#### Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Słabszy nacisk na skórę.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

#### Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Przyczyna: nóż i otwór obudowy są zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić i naoliwić nóż (rys. 6/7).

Przyczyna: akumulator jest zużyty.

- ▶ Wymienić akumulator w centrum serwisowym.

#### Wskaźnik stanu naładowania nie świeci się.

Przyczyna: styk ładujący/gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Oczyszczyć styk ładujący (E) i gniazdo urządzenia (C).

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Upewnić się, że zasilacz sieciowy jest połączony z gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie podejmować prób samodzielnej naprawy maszynki!

### Utylizacja



#### Ostrożnie! Szkodliwy dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

#### Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Návod k použití (překlad)

Zastříhovač vlasů s akumulátorem typ 1585 T

## Obecné bezpečnostní pokyny



**Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!**

### Použití k určenému účelu

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů, vousů a obočí.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
- Tento přístroj je zkonstruován pro komerční využití.

### Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj smějí používat děti od 14 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat, a tak aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

### Nebezpečí



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/ síťového zdroje se zástrčkou**

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem, respektive síťovým zdrojem.
- ▶ Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, smějí být opravy prováděny pouze autorizovaným servisním centrem nebo odbornými pracovníky se vzděláním v oblasti elektrotechniky za použití originálních náhradních dílů.



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Chraňte přístroj před vodou a jinými tekutinami.
- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.



**Nebezpečí výbuchu!**

- ▶ Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů.
- ▶ Akumulátory smí měnit pouze servisním středisko za typy schválené výrobcem.
- ▶ Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0 °C nebo nad +40 °C. Zamezte přímému působení slunečního záření.
- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředích s vysokou koncentrací aerosolů (sprejů) nebo v prostředích, kde se uvolňuje kyslík.



**Nebezpečí! Hořlavé!**

- ▶ Na přístroj nikdy nestříkejte výrobky označené jako hořlavé aerosoly (spreje).



**Varování! Úrazy způsobené přehřátými stříhacími bloky**

- ▶ Stříhací blok se může při dlouhotrvajícím používání přístroje zahřívat. Přerušujte pravidelně používání přístroje, aby se mohla stříhací hlavice ochladit.



**Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je stříhací blok poškozený.
- ▶ Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



**Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Síťový zdroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.

- ▶ K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakýkoliv předmět.
- ▶ Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- ▶ Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj nenabíjejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.

## Obecné pokyny pro uživatele

### Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Tento návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.

### Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



#### OPATRNĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.



Výzva k provedení určitých kroků.

- 1.
- 2.
- 3.

Kroky provádějte v popsáném pořadí.

## Popis výrobku

### Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko k zapnutí/vypnutí s integrovanou kontrolkou stavu nabíjení
- C Zdiřka přístroje
- D Nabíjecí stojánek
- E Nabíjecí kontakt
- F Zdiřka nabíjecího stojáčku
- G Olej na stříhací blok
- H Čistící kartáček
- I Síťový zdroj se zástrčkou
- J Připojná zástrčka přístroje

### Technické údaje

#### Ruční přístroj

Pohon:	Motor DC, 1,2 V
Akumulátor:	Akumulátor NIMH 1,2 V
Provozní doba akumulátorů:	až 60 min
Rozměry (DxŠxV):	151 x 40 x 35 mm
Hmotnost:	cca 134 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Nabíjecí stojánek

Rozměry s příslušenstvím (DxŠxV):	121 x 83 x 64 mm
Hmotnost:	cca 105 g

#### Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V / 50/60 Hz

#### Provozní podmínky

Prostředí:	0 °C – +40 °C
------------	---------------

Zastříhovač vlasů je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

## Provoz

### Připrava



Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

## Bezpečnost



**Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- ▶ Zastříhovač vlasů a síťový zdroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

### Nabíjení akumulátoru



Před prvním uvedením do provozu je nutné přístroj nabíjet po dobu přibližně 2 hodin!

1. Zapojte zástrčku (J) napájecího zdroje (I) do zdiřky (F) nabíjecího stojáčku (obr. 2ⓐ).
  2. Zapojte síťový zdroj do zásuvky (obr. 2ⓐ).
  3. Vypněte zastříhovač vlasů tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 4ⓐ).
  4. Vložte zastříhovač vlasů do nabíjecího stojáčku (obr. 2) nebo jej zapojte přímo síťovým zdrojem (obr. 3ⓐ/ⓑ).
- Zastříhovač vlasů lze také připojit k napájení přímo síťovým zdrojem (obr. 3ⓐ/ⓑ).
  - Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.
2. Zapojte síťový zdroj do zásuvky (obr. 2ⓐ).
  3. Vypněte zastříhovač vlasů tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 4ⓐ).
  4. Vložte zastříhovač vlasů do nabíjecího stojáčku (obr. 2) nebo jej zapojte přímo síťovým zdrojem (obr. 3ⓐ/ⓑ).
- Během nabíjení pravidelně bliká LED dioda tlačítka k zapnutí/vypnutí. V případě plně nabitých akumulátorů bliká LED dioda v jiném cyklu (10 zap. / 1 vyp.).
  - Po vyjmutí zastříhovače vlasů z nabíjecího stojáčku kontrolka zhasne (režim úspory proudu).
  - Doba nabíjení k dosažení plné kapacity činí až 120 minut.

### Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí zastříhovač vlasů zapněte a po užití jej vypněte (obr. 4ⓐ/ⓑ).
- Při plně nabitém akumulátoru můžete zastříhovač vlasů používat až 60 minut. Této kapacity je dosaženo asi po 5 – 10 nabíjecích cyklech.
  - Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

### Provoz/napájení ze sítě



**Opatrně! Zastříhovač vlasů se ničí, pokud je při použití neustále zapojen do zásuvky (napájení ze sítě).**

Zastříhovač vlasů není konstruován na použití při stálém zapojení do zásuvky (napájení ze sítě). Spojovací kabel napájecího zdroje není konstruován pro mechanickou zátěž při trvalém provozu.

- ▶ Síťový provoz se doporučuje pouze krátkodobě, v případě prázdného akumulátoru.

1. Zapojte zástrčku (J) napájecího zdroje (I) do zdiřky přístroje (C) (obr. 3ⓐ).
2. Zapojte síťový zdroj do zásuvky (obr. 3ⓐ).

3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí zastříhovač vlasů zapněte a po použití jej vypněte (obr. 4Ⓣ/Ⓡ).

## Údržba



**Varování! Nebezpečí úraza a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Vypněte zastříhovač vlasů před zahájením čištění a údržbových prací.
- ▶ Pro vyčištění odpojte nabíjecí stanici od napájení proudem.

## Čištění a péče



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Nenamáčejte zastříhovač vlasů do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



**Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.**

- Agresivní chemikálie mohou poškodit zastříhovač vlasů a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí píský.
  - ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.



Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Po každém použití odklopte stříhací blok z krytu (obr. 5Ⓣ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 6). Udržujte nabíjecí kontakt (E) na nabíjecím stojánku a zdičku přístroje (C) vždy čisté.
- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Čistěte stříhací nástavec hygienickým sprejem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 7).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

## Výměna stříhacího bloku

1. Vypněte zastříhovač vlasů tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 4Ⓣ).
2. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 5Ⓡ). Odstraňte stříhací blok.
3. Při opětovném použití stříhací blok nasadte hákem do úchytu na pouzdra a zatlačte jej k pouzdrům, až zaklapne (obr. 5Ⓡ).

## Odstranění problémů

**Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá.**

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebený.

- ▶ Vyčistěte a namažte olejem stříhací blok (obr. 6/7), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte stříhací blok (obr. 5).

## Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Na pokožku tolik netlačte.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

## Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Příčina: Stříhací nástavec a otvor krytu jsou znečištěny.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte (obr. 6/7).

Příčina: Akumulátor je opotřebený.

- ▶ Nechte v servisním centru vyměnit akumulátor.

## Ukazatel stavu nabití nesvítí.

Příčina: Znečištěný nabíjecí kontakt/zdička přístroje.

- ▶ Vyčistěte nabíjecí kontakt (E) a zdičku přístroje (C).

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přírodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit zastříhovač vlasů sami!

## Odstranění a likvidace



**Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.**

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

**Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:**



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Návod na obsluhu (preklad)  
Akumulátorový strihač vlasov typ 1585 T

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia



**Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!**

### Použite v súlade s určením

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

### Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 14 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa deti nesmú vykonávať, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

### Ohrozenia



**Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja/sieťového adaptéra.**

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom.
- ▶ Na zabránenie ohrozeniam smie opravy vykonávať výlučne autorizované servisné centrum alebo elektrotechnicky vyškolený odborník za použitia originálnych náhradných dielov.

**Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Prístroj držte mimo dosahu vody a iných kvapalín.
- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vyťahnite sieťovú zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.

**Nebezpečenstvo výbuchu!**

- ▶ Nepokúšajte sa vymeniť akumulátory svojpomocne.
- ▶ Akumulátory sa smú vymieňať v servisnom centre iba za výrobcom schválené typy.
- ▶ Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- ▶ Prístroj nepoužívajte nikdy v prostrediach, v ktorých sa nachádza vysoká koncentrácia aerosolových (sprejových) produktov alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.

**Nebezpečenstvo! Zápalné!**

- ▶ Prístroj nikdy nestriekajte s aerosolovými (sprejovými) produktmi označenými ako zápalné.

**Výstraha! Zranenia v dôsledku prehriatych strihacích blokov.**

- ▶ Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihací blok zahriať. Používanie pravidelne prerušujte, aby ste dali vychladiť strihací blok.

**Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- ▶ Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Sieťový adaptér používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.



- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Na nabíjanie prístroja používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení. Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- ▶ Prístroj nenoste za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- ▶ Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- ▶ Prístroj nenabíjajte, resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným elektrickým káblom.

### Všeobecné pokyny pre používateľa

#### Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk, aj ako PDF súbor. E5-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja tretím osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.

#### Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Nebezpečenstvo požiariu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



#### POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.



Poukazuje na výzvu na konanie.

- 1.
- 2.
- 3.

Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.

**Opis výrobku****Názvy dielov (obr. 1)**

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač s indikátorom stavu nabitia
- C Zdieľka prístroja
- D Nabíjací stojan
- E Nabíjací kontakt
- F Zdieľka nabíjacieho stojana
- G Olej pre strihač blok
- H Čistiaca kefka
- I Sietový adaptér
- J Pripojovacia zástrčka prístroja

**Technické údaje****Ručný prístroj**

Pohon:	jednosmerný motor, 1,2 V
Akumulátor:	NiMH akumulátor 1,2 V
Dobrá prevádzka s akumulátorom:	až 60 min
Rozmery (d x š x v):	151 x 40 x 35 mm
Hmotnosť:	cca 134 g
Emissná hladina akustického tlaku:	max. 63 dB(A) vo vzdialenosti 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Nabíjací stojan**

Rozmery s príslušenstvom (d x š x v):	121 x 83 x 64 mm
Hmotnosť:	cca 105 g

**Sietový adaptér**

Typ:	adaptér 6000
Odoberaný výkon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V / 50/60 Hz

**Prevádzkové podmienky**

Okolie:	0 °C – +40 °C
---------	---------------

Strihač vlasov je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

**Prevádzka****Príprava**

Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

**Bezpečnosť**

**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Strihač vlasov a sietový adaptér používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

**Nabíjanie akumulátora**

Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca 2 hodiny!

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (J) zástrčkovej sieťovej časti (I) zastrčte do zdieľky (F) nabíjacieho stojana (obr. 2 ②).
1. Strihač vlasov sa môže kvôli nabíjaniu spojiť tiež priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 3 ③/④).
- Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2 ②).
3. Vypnite strihač vlasov pomocou zapínača/vypínača (obr. 4 ④).
4. Strihač vlasov postavte do nabíjacieho stojana (obr. 2) alebo ho spojte priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 3 ③/④).



- Počas procesu nabíjania bliká dióda LED zapínača/vypínača rovnomerne. Pri úplne nabitom akumulátore bliká dióda LED v inom cykle (10 zap. / 1 vyp.).
- Po vybratí strihača vlasov z nabíjacieho stojana indikátor zhasne (úsporný režim).
- Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity je až 120 minút.

**Akumulátorová prevádzka**

1. Strihač vlasov zapnite pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite. 4 ④/⑤).



- Pri plne nabitom akumulátore sa môže strihač vlasov prevádzkovať až 60 minút. Táto kapacita bude dosiahnutá po cca 5 - 10 nabíjajúcich cykloch.
- Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

**Sietová prevádzka**

**Pozor! Škody v dôsledku používania strihača vlasov s permanentne zastrčenou sieťovou časťou (sietová prevádzka).**

Používanie strihača vlasov s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sietová prevádzka) nie je plánované. Pripojovací kábel zástrčkovej sieťovej časti nie je dimenzovaný na mechanické zaťaženie v trvalej prevádzke.

- ▶ Sietová prevádzka sa odporúča iba krátkodobu, v prípade prázdneho akumulátora.

2. Pripojovacia zástrčka prístroja (J) zástrčkovej sieťovej časti (I) zastrčte do zdieľky prístroja (C) (obr. 3 ③).
3. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 3 ③).
4. Zapnite strihač vlasov pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 4 ④/⑤).

## Údržba



**Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbárskych prác vypnite strihač vlasov.
- ▶ Na čistenie nabíjacej stanice odpojte túto od napájania.

## Čistenie a starostlivosť



**Nebezpečenstvo! Záseh elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Strihač vlasov neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.



**Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.**

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť strihač vlasov a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhúnce prostriedky.
  - ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Po každom použití odklopte strihací blok od telesa (obr. 5Ⓞ). Pomocou čistiace kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 6). Udržujte vždy čistý nabíjací kontakt (E) na nabíjacom stojane a zdiereku prístroja (C).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Strihací blok vyčistite hygienickým sprejom.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 7).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

## Výmena strihacieho bloku

5. Vypnite strihač vlasov pomocou zapínača/vypínača (obr. 4Ⓞ).
6. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 5Ⓞ). Odstráňte strihací blok.
7. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytania na telese a zatlačte k telesu, až kým nezapadne (obr. 5Ⓞ).

## Odstraňovanie porúch

### Strihací blok zle strihá alebo trhá.

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite strihací blok (obr. 6/7), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 5).

### Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Slabší tlak na pokožku.

Príčina: Poškodený strihací blok.

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

### Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Príčina: Strihací blok a otvor telesa sú znečistené.

- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 6/7).

Príčina: Akumulátor je opotrebovaný.

- ▶ Akumulátor nechajte vymeniť v servisnom centre.

### Indikátor stavu nabitia nesvieti.

Príčina: Nabíjací kontakt/zdiereka prístroja je znečistená.

- ▶ Vyčistite nabíjací kontakt (E) a zdiereku prístroja (C).

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Zabezpečte, aby bol sieťový adaptér spojený so zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte opravovať strihač vlasov sami!

## Likvidácia



**Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.**

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

### Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobcu pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odbornou odovzdajte ho na recykliáciu.

Upute za uporabu (prijevod)  
Baterijski šišač za kosu, tip 1585 T

## Opće sigurnosne upute

 **Pročitajte i sačuvajte ove upute.**

### Namjenska uporaba

- Šišači za kosu namijenjeni su isključivo skraćivanju ljudske kose, brade i obrva.
- Aparati za šišanje krzna namijenjeni su isključivo skraćivanju životinjskih vlasi i krzna.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

### Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prve primjene treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s aparatom.
- Djeca starija od 14 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

### Opasnosti

 **Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja aparata i/ili jedinice za napajanje.**

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kabelom odnosno oštećenom jedinicom za napajanje.
- ▶ Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru ili stručnom električaru uz primjenu originalnih rezervnih dijelova.

**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik). Čuvajte uređaj dalje od vode i drugih tekućina.
- ▶ Elektrouređaj koji je pao u vodu nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvucite strujni utikač. Prije ponovnog uključivanja predajte ga nekom od servisnih centara radi provjere.
- ▶ Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.

**Opasnost od eksplozije!**

- ▶ Ne pokušavajte sami zamijeniti bateriju.
- ▶ Baterije se smiju zamijeniti samo u servisnom centru i to isključivo novim baterijama istog tipa.
- ▶ Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama ispod 0 °C i iznad +40 °C. Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje.
- ▶ Nikad ne koristite uređaj na mjestima s visokom koncentracijom aerosola odnosno sprejeva ili na kojima dolazi do oslobađanja kisika.

**Opasnost! Zapaljivo!**

- ▶ Nikad ne koristite uređaj istovremeno prskajući aerosole odnosno sprejeve koji su označeni kao zapaljivi.

**Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja pregrijanim oštricama.**

- ▶ Nakon dugotrajnog rada uređaja oštrice se mogu zagrijati. Povremeno isključujte uređaj kako bi se oštrice ohladile.

**Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja.**

- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim oštricama.
- ▶ Prije odlaganja uvijek isključite uređaj, budući da zbog vibriranja može pasti.

**Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.**

- ▶ Jedinica za napajanje smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- ▶ Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.

- ▶ Uređaj punitite isključivo preko priložene jedinice za napajanje. Neispravne jedinice za napajanje smiju se zamijeniti samo originalnim komponentama koje se mogu nabaviti u našim servisnim centrima.
- ▶ U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.
- ▶ Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel, a pri odvajanju s električne mreže obvezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- ▶ Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- ▶ Nemojte puniti niti čuvati uređaj s upredenim ili presavijenim kabelom.

### Opće napomene za korisnike

#### Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljedujete aparat drugima, priložite i ove upute.

#### Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.



#### OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



#### OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
- 2.
- 3.

## Opis proizvoda

### Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Prekidač s ugrađenim indikatorom napunjenosti
- C Priključnica uređaja
- D Stacionarni punjač
- E Električni kontakt
- F Priključnica stacionarnog punjača
- G Ulje za podmazivanje oštrica
- H Četkica za čišćenje
- I Jedinica za napajanje
- J Priključni utikač

### Tehnički podaci

#### Ručna jedinica

Pogon:	DC motor, 1,2 V
Baterija:	punjiva NiMH baterija 1,2 V do 60 min
Trajanje baterije:	151 x 40 x 35 mm
Dimenzije (DxŠxV):	oko 134 g
Težina:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibracije:	

#### Stacionarni punjač

Dimenzije s priborom (DxŠxV):	121 x 83 x 64 mm
Težina:	oko 105 g

#### Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Radni uvjeti	
Temperatura okoline:	0 °C – +40 °C

Šišač za kosu ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radijsmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

## Rad

### Priprema



Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

### Sigurnost



**Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.**

- ▶ Šišač za kosu i jedinica za napajanje smiju raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

### Punjenje baterije



Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od pribl. 2 sata!

1. Ugurajte priključni utikač (J) jedinice za napajanje (I) u priključnicu (F) stacionarnog punjača (sl. 2ⓐ).



- Šišač za kosu može se u svrhu punjenja i izravno povezati na jedinicu za napajanje (sl. 3ⓐ/ⓑ).
- Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.

2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2ⓑ).
3. Isključite prekidač šišača za kosu (sl. 4ⓐ).
4. Postavite šišač za kosu u stacionarni punjač (sl. 2) ili ga izravno priključite na jedinicu za napajanje (sl. 3ⓐ/ⓑ).



- Tijekom punjenja ravnomjerno treperi LED prekidača. Kada je baterija puna, LED treperi drugačije (10 upaljen / 1 ugašen).
- Indikator se gasi nakon vađenja šišača iz stacionarnog punjača (energetski štedljiv način rada).
- Za kompletno punjenje baterije potrebno je do 120 min.

### Rad na bateriju

1. Uključite šišač za kosu prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 4ⓐ/ⓑ).



- S punom baterijom šišač može raditi do 60 minuta. Taj se kapacitet dostiže nakon 5 do 10 ciklusa punjenja baterije.
- Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

### Rad na mreži



**Oprez! Moguća oštećenja u slučaju primjene šišača koji je stalno priključen na jedinicu za napajanje (rad na električnoj mreži).**

Šišač za kosu nije predviđen za rad sa stalnim priključkom na jedinicu za napajanje (rad na mreži). Priključni kabel jedinice za napajanje ne može podnijeti mehanička opterećenja pri stalnom radu.

- ▶ Rad na mreži preporučuje se samo kratkotrajno, kada se baterija isprazni.

1. Ugurajte priključni utikač (J) jedinice za napajanje (I) u priključnicu uređaja (C) (sl. 3ⓑ).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 3ⓑ).
3. Uključite šišač za kosu prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 4ⓐ/ⓑ).

## Održavanje



**Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.**

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite šišač za kosu.
- ▶ Radi čišćenja odvojite stanicu za punjenje s napajanja.

## Čišćenje i održavanje



**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Nemojte uranjati šišač u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.



**Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.** Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.

- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- ▶ Nakon svake uporabe otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 5ⓐ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 6). Električni kontakt (E) stacionarnog punjača i priključnica uređaja (C) moraju uvijek biti savršeno čisti.
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Za čišćenje nosača oštrica koristite higijenski sprej.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 7).



- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmažite oštrice.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

## Zamjena nosača oštrica

1. Isključite prekidač šišača za kosu (sl. 4ⓑ).
2. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 5ⓐ). Skinite nosač oštrica.
3. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u otvor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 5ⓑ).

## Rješavanje problema

### Nosač oštrica reže loše ili čupa.

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 6/7), a ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 5).

## Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritisčite pri šišanju uz glavu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

## Baterija traje prekratko.

Uzrok: Nosač oštrica i otvor kućišta su zaprljani.

- ▶ Očistite ga i nauljite (sl. 6/7).

Uzrok: Baterija je pohabana.

- ▶ Zamijenite bateriju u servisnom centru.

## Indikator napunjenosti baterije ne svijetli.

Uzrok: Električni kontakt ili priključnica uređaja su zaprljani.

- ▶ Očistite električni kontakt (E) i priključnicu uređaja (C).

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Uvjerite se da je jedinica za napajanje utaknuta u utičnicu.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem preateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti šišač za kosu!

## Odlaganje u otpad



**Oprez! Neprijemerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.**

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

### Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.



Használati utasítás (fordítás)  
1585 T típusú akkumulátoros hajvágó gép

## Általános biztonsági tudnivalók



**Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizték meg a biztonsági tudnivalókat!**

### Rendeltetésszerű használat

- A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.
- Ezt a készüléket foglalkozásszerű használatra tervezték.

### A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- (Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 14 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek, és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. A készülék nem játék – ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak vele. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készüléket állatoktól és az időjárás hatásaitól védett helyen kell lerakni.

### Veszélyeztetések



**Veszély! Áramütés abból adódóan, hogy megrongálódik a készülék/a dugaszolható hálózati tápegység**

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni.
- ▶ A veszélyeztetések elkerülése érdekében a készülék javítását kizárólag meghatalmazott szervizközpont vagy elektrotechnikai képzettségű szakember végezheti, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.

**Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). A készülék víztől és más folyadékoktól távol tartandó.
- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell egy szervizközpontban.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.

**Robbanásveszély!**

- ▶ Ne próbálja meg az akkumulátorokat saját maga kicserélni.
- ▶ Akkumulátorokat csak a szervizközpontban, a gyártó által engedélyezett típusokra szabad kicseréltetni.
- ▶ A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0 °C alatti vagy +40 °C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, ahol magas koncentrációban fordulnak elő aeroszol (spray) termékek, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.

**Veszély! Tűzveszélyes!**

- ▶ Soha ne permetezzen a készülékre tűzveszélyesként jelölt aeroszol (spray) terméket.

**Vigyázat! A túlmelegedett vágófejek sérülést okozhatnak.**

- ▶ A készülék hosszan tartó használata esetén a vágófej felmelegedhet. Rendszeres időközönként szakítsa meg a használatot, biztosítva a vágófej lehűlését.

**Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ Semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- ▶ Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.

**Figyelem! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ A kapcsolóüzemű dugasztápegységet kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- ▶ A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található kapcsolóüzemű dugasztápegységet használja. A kapcsolóüzemű dugasztápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.
- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- ▶ Ne vigye a készüléket a tápkábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- ▶ A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad megcsavarodott vagy megtört tápkábelrel feltölteni, illetve tárolni.

## Általános felhasználói tudnivalók

### A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megőrizhető szervizközpontjainktól is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

### A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.



#### VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



#### VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



#### VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



#### VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



#### FIGYELEM

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
  - 2.
  - 3.

## A termék leírása

### Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló a töltési szint integrált kijelzőjével
- C A készülék csatlakozóhüvelye
- D Töltőtálp
- E Töltőkészülék
- F Töltőtálp dugaszhüvelye
- G Olaj a vágófejhez
- H Tisztítókefe
- I Kapcsolóüzemű dugasztápegység
- J A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza

### Műszaki adatok

#### Kézi készülék

Hajtás:	DC motor, 1,2 V
Akkumulátor:	NiMH akkumulátor 1,2 V
Működési idő akkumulátorral:	max. 60 perc
Méreték (HxSxM):	151 × 40 × 35 mm
Súly:	kb. 134 g
Hangnyomásszint:	max. 63 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Töltőtálp

Méreték tartozékokkal (HxSxM):	121 × 83 × 64 mm
Súly:	kb. 105 g

#### Kapcsolóüzemű dugasztápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50/60 Hz

#### Üzemeltetési feltételek

Környezet:	0 °C – +40 °C
------------	---------------

A hajtógép kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

## Üzemeltetés

### Előkészítés



Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

## Biztonság



**Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.**

- ▶ A hajvágógépet kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

## Az akkumulátor feltöltése



Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. 2 órán keresztül tölteni kell!

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység (I) készülécsatlakoztató dugaszát (J) a töltőtálp (2. ábra, ⓐ) dugasz hüvelyébe (F).



- Feltöltés céljából a hajvágógép közvetlenül is összekapcsolható a kapcsolóüzemű dugasztapegységgel (3. ábra, ⓐ/ⓑ).
- Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2. ábra, ⓐ).
3. Kapcsolja ki a hajvágógépet a be-/kikapcsolóval (4. ábra, ⓐ).
4. Állítsa a hajvágógépet a töltőtálp (2. ábra) vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a kapcsolóüzemű dugasztapegységgel (3. ábra, ⓐ/ⓑ).



- Töltés közben egyenletesen villog a be-/kikapcsoló világító diódája. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor a világító dióda más ciklusban (10 be / 1 ki) villog.
- Miután kiveszik a hajvágógépet a töltőtálpból, a kijelző kialszik (energiatakarékos üzemmód).
- A teljes kapacitás elérésig tartó töltési idő kb. 120 perc.

## Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a hajvágógépet a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (4. ábra, ⓐ/ⓑ).



- Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotban a hajvágógép max. 60 percen keresztül használható. Ez a töltési szint kb. 5 – 10 töltési ciklust követően érhető el.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

## Használat hálózatról



**Figyelem! A hajvágógép állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatából (hálózatról történő használatból) eredő károk.**

A hajvágógép nem való állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztapegységgel történő használatra (hálózatról történő használatra). A kapcsolóüzemű dugasztapegység csatlakozókábelét nem a tartós üzem mechanikai igénybevételére méretezték.

- ▶ A hálózatról történő használat csak rövid ideig, üres akkumulátor esetén ajánlott.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülécsatlakoztató dugaszát (I) a készülék csatlakozóhüvelyébe (C) (3. ábra, ⓐ).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (3. ábra, ⓐ).
3. Kapcsolja be a hajvágógépet a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (4. ábra, ⓐ/ⓑ).

## Karbantartás



**Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.**

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a hajvágógépet.
- ▶ Tisztításhoz válassza le a töltőt az áramellátásról.

## Tisztítás és ápolás



**Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ A hajvágógépet nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.



**Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.**

- ▶ A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a hajvágógépet és a tartozékokat.
- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.



A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ Minden használatot követően tolja le a vágófejet a házról (5. ábra, ⓐ). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (6. ábra). Gondoskodjon róla, hogy a töltőtálp töltőérintkezője (E) és a készülék csatlakozóhüvelyé (C) mindig tiszta legyen.
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyel szabad letörölni.
- ▶ Tisztítsa meg a vágófejet higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (7. ábra).



- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

**A vágófej cseréje**

1. Kapcsolja ki a hajvágógépet a be-/kikapcsolóval (4. ábra, ⊖).
2. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (5. ábra, ⊕). Vegye le a vágófejet.
3. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (5. ábra, ⊖).

**Hibaelhárítás****A vágófej rosszul vág vagy tépi a haját.**

- Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.
- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (6/7. ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (5. ábra).

**Bőrsérülés**

- Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.
- ▶ Csökkentse a bőrre gyakorolt nyomást.

**Ok: Sérült vágófej.**

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek, és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

**Túl rövid az akkumulátor működési ideje.**

- Ok: A vágófej és a burkolat nyílása beszennyeződött.
- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (6/7. ábra).

**Ok: Elhasználódott az akkumulátor.**

- ▶ Cseréltesse ki az akkumulátort a szervizközpontban.

**Nem világít a töltésjelző lámpa.**

- Ok: Piszkos a töltőérintkező/a készülék csatlakozóhéüvely.
- ▶ Tisztítsa meg a töltőérintkezőt (E) és a készülék csatlakozóhéüvelyét (C).

**Ok: Áramellátási hiba.**

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a kapcsolóüzemű dugasztpéegység csatlakoztatva van a dugaszolóaljzatba.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezeteket az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a hajvágógépet!

**Elszállítás hulladékként****Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.**

- ▶ A hulladékként való elszállítás megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

**Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:**

Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Navodila za uporabo (prevod)

Aparat za striženje las na akumulatorski pogon tip 1585 T

## Splošna varnostna navodila

 **Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!**


### Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

### Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Otroci, starejši od 14 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

### Nevarnosti

-  **Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/vtičnega napajalnika.**
- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo.
  - ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. vtičnim napajalnikom.
  - ▶ Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ali strokovnjaki elektro stroke ob uporabi originalnih nadomestnih delov.

**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja. Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v enega od servisnih centrov.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.

**Nevarnost eksplozije!**

- ▶ Ne poskušajte sami menjati akumulatorje.
- ▶ Akumulatorji se lahko zamenjajo samo s tipi akumulatorjev, ki so določeni s strani proizvajalcev, in sicer izključno v servisnem centru.
- ▶ Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0 °C ali višjim od +40 °C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih je previsoka koncentracija izdelkov v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.

**Nevarnost! Vnetljivo!**

- ▶ Aparata nikoli ne uporabljajte v okoljih, v katerih se razpršijo vnetljivi izdelki v aerosolih (razpršila).

**Opozorilo! Poškodbe zaradi pregreth strižnih nastavkov.**

- ▶ Zaradi daljše uporabe aparata strižni nastavek se lahko segreje. Od časa do časa prekinite uporabo in pustite, da se strižni nastavek ohladi.

**Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- ▶ Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.

**Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Vtični napajalnik sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.



- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte izključno vtični napajalnik, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen vtični napajalnik zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Aparat nikoli ne nosite naokoli, če ga držite za priključni kabel, in ko priključni kabel izvlečete iz omrežja, vedno vlecite vtič in nikoli ne vlecite kabla ali aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne polnite ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepognjenim priključnim kablom.

### Splošni napotki za uporabnika

#### Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih EU lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za obratovanje.

#### Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.



#### NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



#### NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



#### NEVARNOST

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



#### OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



#### POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- 2.
- 3.

**Opis izdelka****Opis delov (sl. 1)**

- A** Strižni nastavek
- B** Stikalo za vklop / izklop z vgrajenim prikazom napolnjenosti
- C** Vtičnica na aparatu
- D** Stojalo za polnjenje
- E** Polnilni kontakt
- F** Vtičnica stojala za polnjenje
- G** Olje za strižni nastavek
- H** Čistilna krtača
- I** Vtični napajalnik
- J** Omrežni vtič aparata

**Tehnični podatki****Ročni aparat**

Pogon:	enosmerni motor, 1,2 V
Akumulator:	NIMH-akumulator 1,2 V
Kapaciteta akumulatorja:	do 60 min
Mere (DxŠxV):	151 x 40 x 35 mm
Teža:	pribl. 134 g
Raven oddane zvočne tlaka:	maks. 63 dB(A) na razdalji 25 cm
Treslaji:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Stojalo za polnjenje**

Mere s priborom (DxŠxV):	121 x 83 x 64 mm
Teža:	pribl. 105 g

**Vtični napajalnik**

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Obratovalni pogoji	
Temperatura okolice:	0 °C – +40 °C

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

**Uporaba****Priprava**

Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.


- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

**Varnost****Opozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat za striženje las in vtični napajalnik smejo delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

**Polnjenje akumulatorja**

Pred prvim vklopom je potrebno približno 2-urno polnjenje!

1. Vtaknite omrežni vtič aparata (J) na vtičnem napajalniku (I) in vtičnico (F) stojala za polnjenje (sl. 2 ⊕).
- 
  - Aparat za striženje las lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 3 ⊕/⊕).
  - Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2 ⊕).
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat za striženje las (sl. 4 ⊕).
4. Postavite aparat za striženje las v stojalo za polnjenje (sl. 2) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 3 ⊕/⊕).



- Med polnjenjem enakomerno utripa zelena svetleča dioda stikala za vklop / izklop. Pri polnem akumulatorju utripa svetleča dioda v drugem ritmu (10 vklop / 1 izklop).
- Po odstranitvi aparata za striženje las iz stojala za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša največ 120 minut.

**Akumulatorsko napajanje**

1. S stikalom za vklop / izklop aparat za striženje las vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 4 ⊕/⊕).



- S polnim akumulatorjem lahko aparat deluje do 60 minut. To zmogljivost doseže po približno 5 - 10 ciklih polnjenja.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

**Omrežno napajanje****Opozor! Možne poškodbe v primeru uporabe aparata za striženje las, ki je trajno pritrjen na vtični napajalnik (omrežno napajanje).**

Aparat za striženje las ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omrežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

- ▶ Delovanje z omrežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

1. Vtaknite omrežni vtič aparata (J) na vtičnem napajalniku (I) in vtičnico na aparatu (C) (sl. 3 ⊕).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 3 ⊕).
3. S stikalom za vklop / izklop aparat za striženje las vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 4 ⊕/⊕).

## Vzdrževanje



**Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Izklopite aparat za striženje las, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.
- ▶ Pred čiščenjem ločite polnilno postajo od vira napetosti.

## Čiščenje in nega



**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Ne potapljajte aparat za striženje las v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



**Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.**

- Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat za striženje las in pribor.
- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
  - ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- ▶ Po vsaki uporabi preklopite strižni nastavek z ohišja (sl. 5 ⊕). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 6). Polnilni kontakt (E) na polnilnem stojalu in puša na aparatu (C) naj bosta vedno čista.
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek očistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 7).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

## Zamenjava strižnega nastavka

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat za striženje las (sl. 4 ⊕).
2. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 5 ⊕). Snemite strižni nastavek.
3. Ponoovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 5 ⊕).

## Odprava težav

### Strižni nastavek slabo striže ali cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 6/7), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 5).

### Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk na kožo.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovale in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

### Akumulator je preveč izprazen.

Vzrok: Strižni nastavek in odprtina v ohišju so umazani.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 6/7).

Vzrok: Akumulator je obrabljen.

- ▶ Akumulator naj vam zamenjajo v servisnem centru.

### Prikaz napoljenosti ne sveti.

Vzrok: Umazan je polnilni kontakt / puša na aparatu.

- ▶ Očistite polnilni kontakt (E) in pušo na aparatu (C).

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Zagotovite, da je omrežni vtič na napajalniku priključen v vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparat za striženje las!

## Odstranjevanje



**Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.**

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulator!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

### Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjinske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

## Indicații generale de siguranță



**Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-le!**

### Folosire conformă

- Folosiți mașinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman, a bărbii și a sprâncenelor.
- Folosiți mașinile de tuns păr la animale exclusiv pentru tăierea părului și blănii animalelor.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domenii comerciale.

### Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 14 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolele care pot rezulta de aici. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

### Pericole



**Pericol! Electrocutare din cauza daunelor la aparat/ștecherul de alimentare de la rețea.**

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte.

- ▶ Pentru a evita pericolele, reparațiile pot fi efectuate exclusiv de un service autorizat sau de un electrician autorizat cu folosirea de piese de schimb originale.



### **Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.**

- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Feriți aparatul de apă și alte lichide.
- ▶ Nu atingeți și nu întindeți mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză. Duceți aparatul la verificat în centrul de service înainte de a-l repune în funcțiune.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.



### **Pericol de explozie!**

- ▶ Nu încercați să schimbați singuri acumulatorul.
- ▶ Acumulatorii pot fi înlocuiți în service doar cu tipurile aprobate de producător.
- ▶ Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0 °C sau peste +40 °C. Evitați contactul direct cu razele solare.
- ▶ Nu folosiți niciodată produsul în medii în care se găsește o concentrație mare de produse cu aerosoli (sprayuri) sau în care se degajează oxigen.



### **Pericol! Inflamabil!**

- ▶ Nu stropiți niciodată aparatul cu produse spray cu aerosoli marcate ca inflamabile.



### **Avertisment! Accidentări din cauza seturilor de cuțite supraîncălzite.**

- ▶ Folosirea prea îndelungată a aparatului duce la încălzirea setului de cuțite. Întrerupeți regulat utilizarea pentru a permite setului de cuțite să se răcească.



### **Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.**

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- ▶ Opriți imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibrațiilor.

**Atenție! Daune prin manipulare neadecvată.**

- ▶ Utilizați adaptorul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip.
- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Pentru încărcarea aparatului folosiți exclusiv alimentatorul cu ștecher inclus în setul de livrare. Înlocuiți alimentatoarele cu ștecher defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteți procura de la centrul de service.
- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Nu transportați aparatul de cablul de alimentare și pentru scoaterea din priză trageți de fișă și nu de cablu sau aparat.
- ▶ Țineți cablul de rețea și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu încărcați și nu depozitați aparatul cu cablul de alimentare îndoit sau răsucit.

**Indicații generale pentru utilizator****Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire**

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Acest manual de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

**Clarificări simboluri și indicații**

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.

**PERICOL**

Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.

**PERICOL**

Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.

**PERICOL**

Pericol prin utilizarea materialelor inflamabile. În caz de incendiu, urmările pot fi răniri grave sau decesul.

**AVERTISMENT**

Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătății.

**ATENȚIE**

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.



Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1.

2.

3.

Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.

## Descriere produs

### Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Întrerupător pornit/oprit cu indicator de încărcare integrat
- C Mufă aparat
- D Suport încărcător
- E Contact încărcător
- F Mufă ștecăr încărcător vertical
- G Ulei pentru setul de cuțite
- H Periuță de curățat
- I Alimentator rețea cu ștecăr
- J Fișă de conectare la aparat

### Date tehnice

#### Aparat portabil

Mecanism:	DC-Motor, 1,2 V
Accumulator:	Baterie NIMH 1,2 V
Durata de funcționare acumulator:	până la 60 min
Dimensiuni (LxIxI):	151 x 40 x 35 mm
Greutate:	cca. 134 g
Nivelul de presiune acustică:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Suport încărcător

Dimensiuni cu accesorii (L x l x I):	121 x 83 x 64 mm
Greutate:	cca. 105 g

#### Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50/60 Hz


#### Condiții de funcționare

Ambient:	0°C – +40°C
----------	-------------

Mașina de tuns este prevăzută cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electro-magnetică 2014/30/UE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

## Funcționare

### Pregătire

-  Păstrați ambalajul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

### Siguranță











#### Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați mașina de tuns și adaptorul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

### Încărcarea acumulatorului





Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un câmp de încărcare de cca. 2 ore!

1. Introduceți fișa de conectare (J) a alimentatorului cu ștecăr (I) în mufa de încărcare (F) a încărcătorului (fig. 2 ).
- 
  - Mașina de tuns poate fi conectată și direct cu alimentatorul cu ștecăr pentru încărcare (fig. 3 / ).
  - Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea acumulatorului.
2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priză de alimentare de la rețea (fig. 2 ).
3. Deconectați mașina de tuns de la întrerupătorul de pornire/oprire (Fig. 4 ).
4. Așezați mașina de tuns în încărcător (fig. 2) sau conectați-l direct la rețeaua de alimentare prin alimentatorul cu ștecăr (Fig. 3 / ).



- În timpul procesului de încărcare LED-ul întrerupătorului pornit/oprit clipește continuu. Cu bateria încărcată LED-ul clipește într-un ciclu diferit (10 on / 1 off).
- După scoaterea mașinii de tuns din stația de încărcare, indicatorul se stinge (mod de economie curent).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică până la 120 minute.

### Funcționarea cu acumulator

1. Porniți mașina de tuns înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 4 / ).



- Când acumulatorul este complet încărcat, mașina de tuns poate fi utilizată până la 60 minute. Această capacitate de realizare după circa 5 - 10 cicluri de încărcare.
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, durata de viață a aparatului se reduce sensibil.

### Funcționarea de la rețea



#### Atenție! Defecțiuni prin utilizarea mașinii de tuns cu adaptorul permanent conectat la priză (alimentare de la rețea).

- Utilizarea mașina de tuns cu adaptorul permanent conectat la rețea (alimentare de la rețea) nu este posibilă. Cablul de racord al adaptorului nu a fost conceput pentru solicitare mecanică la utilizare continuă.
- ▶ Alimentarea de la rețea este recomandată doar pe perioade scurte, în cazul unui acumulator gol.

1. Introduceți fișa de conectare (J) a alimentatorului cu ștecăr (I) în mufa de încărcare aparatului (C) (fig. 3 ⓐ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priză de alimentare de la rețea (fig. 3 ⓐ).
3. Porniți mașina de tuns cu comutatorul Pornit/Oprit și opriți-o după utilizare (Fig. 4 ⓐ/ⓑ).

## Întreținere



### Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriți mașina de tuns înaintea lucrărilor de curățare și întreținere.
- ▶ Pentru curățarea stației de încărcare deconectați-o de la alimentarea electrică.

## Curățare și îngrijire



### Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați mașina de tuns în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.



### Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi. Agenții chimici agresivi pot dăuna mașinii de tuns și accesoriilor.

- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Accesoriile și piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ După fiecare folosire, înlăturați setul de cuțite de pe carcasă (fig. 5 ⓐ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periutei (fig. 6). Mențineți contactul de încărcare (E) de la încărcător și mufa aparatului (C) curate.
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Curățați setul de cuțite numai cu spray-ul de igienă.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 7).



- ▶ Pentru o capacitate de tăiere eficientă și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

## Înlocuirea setului de cuțite

1. Deconectați mașina de tuns de la întrerupătorul de pornire/oprire (Fig. 4 ⓐ).
2. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 5 ⓐ). Înlăturați setul de cuțite.
3. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 5 ⓐ).

## Înlăturarea problemelor

### Setul de cuțite taie prost sau ciupește.

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și gresați setul de cuțite (fig. 6/7), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 5).

### Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Apăsați mai ușor pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

### Durata acumulatorilor este prea scurtă.

Cauză: Setul de cuțite și orificiul carcasei sunt murdare.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 6/7).

Cauză: Acumulatorul este uzat.

- ▶ Duceți acumulatorul în service pentru a fi schimbat.

### Indicatorul de încărcare nu se aprinde.

Cauză: Contactul încărcător/mufa aparatului sunt murdare.

- ▶ Curățați contactul de încărcare (E) și mufa aparatului (C).

Cauză: Alimentare cu curent defect.

- ▶ Asigurați-vă că elementul de rețea este conectat corect la priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați mașina de tuns pe cont propriu!

## Eliminare



### Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

### Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoierul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.



Инструкция за експлоатация (превод)  
 Машинка за подстригване с акумулатор тип 1585 T

## Общи указания за безопасност

 **Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги приберете!**


### Употреба по предназначение

- Ползвайте машинките за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина.
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

### Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред може да се ползва от деца над 14 годишна възраст както и от лица с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани как да се ползва безопасно уреда както и за произхождащите от това опасности. Не бива да играят деца с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и да е на защитено от влиянието на времето.

### Заплахи

-  **Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.**
- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата.
  - ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът.
  - ▶ За избягване на опасности ремонти трябва да се извършват само от оторизиран сервиз или от специалисти с електротехническо образование при използване на оригинални резервни части.



## **Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Уредът да се държи на страна от контакт с вода и с други течности.
- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела. Преди да се ползва отново уреда, да се контролира в центъра за обслужване.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.



## **Опасност от експлозия!**

- ▶ Не се опитвайте сами да смените акумулатора.
- ▶ Акумулаторите могат да се подменят в сервизен център само с видове, разрешени от производителя.
- ▶ Уредът да не се излага продължително време на температура под 0 °C или над +40 °C. Да се избягва директно слънчево облъчване .
- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които има висока концентрация на аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.



## **Опасност! Възпламеняем!**

- ▶ Не пръскайте уреда никога с аерозолни продукти (спрей), обозначени като като възпламеняеми.



## **Предупреждение! Наранявания в следствие на прегрети ножчета.**

- ▶ При дълготрайна употреба на уреда може да прегреят ножчетата. Прекъсвайте редовно употребата за да изстинат ножчетата.



## **Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- ▶ Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



## **Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Захранвайте кабела с адаптер само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.
- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.

- ▶ За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервиси.
- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабела и при изваждане от контакта да не се дърпа за кабели или за уреда, а от щекера.
- ▶ Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

## Общи указания за ползване

### Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от централите за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.

### Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.



#### ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни тежки телесни наранявания или смърт.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



#### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Все се призовават за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.
- 2.
- 3.

## Описание продукт

### Описание на частите (фиг. 1)

- A** Ножчета
- B** Ключ за включване и изключване с вградено показание за зареждане
- C** Щепсел на уреда
- D** Стойка за зареждане
- E** Контакт за зареждане
- F** Букса на стойка на зареждане
- G** Масло за ножчетата
- H** Четка за почистване
- I** Щекер на адаптера
- J** Щекер за подаване на напрежение

## Технически данни

### Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател, 1,2 V
Акумулатор:	NiMH-аккумулатор 1,2 V
Продължителност на работа на акумулатора:	до 60 min
Размери (ДхВхШ):	151 x 40 x 35 mm
Тегло:	около 134 g
Ниво на звуковата емисия:	макс. 63 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Стойка за зареждане

Размер с аксесоари (ДхШхВ):	121 x 83 x 64 mm
Тегло:	около 105 g

### Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Консумирана мощност:	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V / 50/60 Hz

### Условия на работа

Околна среда:	0°C – +40°C
---------------	-------------

Машинката за подстригване е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Тя съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

## Експлоатация

### Подготовка

- Заплатете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- Проверете съдържанието на доставката.
- Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

### Безопасност



#### Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте кабела с адаптер само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

### Зареждане на акумулатора

- Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около 2 часа!

- Включете захранващия кабел на машинката (J) от адаптера (I) в буксата (F) на стойката за зареждане (фиг. 2Ⓐ).

- Машинката за подстригване може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг. 3Ⓐ/Ⓞ).
- Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

- Включете кабела на адаптера в захранващия контакт (фиг. 2Ⓒ).
- Изключете с бутон за вкл./изкл. машинката за подстригване (фиг. 4Ⓒ).
- Поставете машинката за подстригване в стойката за зареждане (фиг. 2) или я свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 3Ⓐ/Ⓞ).



- По време на зареждането мига светодиода на бутона за включване/изключване. При напълно зареден акумулатор светодиодът мига в друг цикъл (10 вкл. / 1 изкл.).
- След вземане на машинката за подстригване от стойката за зареждане изгасва показанието (икономичен режим).
- Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет достига 120 минути.

### Работа с акумулатор

- С бутон за включване/изключване включете машинката за подстригване и след употреба я изключете (фиг. 4Ⓐ/Ⓞ).



- При напълно зареден акумулатор машинката за подстригване може да се ползва до 60 минути без захранване от мрежата. Този капацитет се достига след около 5 – 10 цикъла на зареждане.
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

### Работа със захранване от мрежата



#### Внимание! Повреди поради перманентно ползване на машинката за подстригване с включен в мрежата кабел.

Не е предвидено перманентно ползване на машинката за подстригване с включен в мрежата кабел. Кабелът за захранване от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.

- Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен акумулатор.

- Включете захранващия кабел на машинката (J) от адаптера (I) в буксата на машинката (C) (фиг. 3Ⓐ).
- Включете кабела на адаптера в захранващия контакт (фиг. 3Ⓒ).
- С бутон за включване/изключване включете машинката за подстригване и след употреба я изключете (фиг. 4Ⓐ/Ⓞ).

### Поддръжка



#### Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- Преди да почиствате машинката за подстригване или да извършите поддръжка изключете я от мрежата.
- Разделете зарядното устройство при почистване от захранващата мрежа.

## Почистване и поддръжка



### Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Машинката за подстригване да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.



### Внимание! Щети от агресивни химикали.

- Агресивни химикали могат да повредят машинката за подстригване и аксесоарите.
- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
  - ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчетата.



Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ След всяка употреба отделяйте ножчетата от корпуса (фиг. 5ⓐ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 6). Поддържайте винаги чист контакта за зареждане (E) и буксата на уреда (C).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 7).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

## Подмяна на ножчетата

1. Изключете с бутона за вкл. /изкл. машинката за подстригване (фиг. 4ⓐ).
2. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 5ⓐ). Скънете ножчетата.
3. При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 5ⓐ).

## Отстраняване на проблеми

### Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 6/7), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 5).

### Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ По-леко да се натиска кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

### Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата и отвора на корпуса на уреда са замърсени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 6/7).

Причина: Акумулаторът е изхабен.

- ▶ Подменете акумулаторите в центъра за обслужване.

### Не свети показанието за зареждане.

Причина: Замърсен контакт или букса на стойката.

- ▶ Почистете контактите (E) и буксата на уреда (C).

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате машинката за подстригване!

## Отстраняване на отпадъци



### Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

### Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рецикулация. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Руководство по эксплуатации (перевод)  
Аккумуляторная машинка для стрижки волос, тип 1585 T

## Общие правила техники безопасности

 **Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!**

### Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы, бороды, усов и бровей людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

### Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 14 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

### Опасности

 **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого блока.**

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком.

- ▶ Во избежание опасностей ремонтные работы разрешено проводить только в авторизованном сервисном центре или силами квалифицированного электротехника с использованием оригинальных запчастей.



**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей.
- ▶ Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду электроприбора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки. Прежде чем вновь включить прибор, проверьте его в сервисном центре.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.



**Опасность взрыва!**

- ▶ Не пытайтесь заменить аккумуляторы самостоятельно.
- ▶ Разрешается производить замену аккумуляторов только на разрешенные производителем типы аккумуляторов, и только в сервисных центрах.
- ▶ Не подвергайте прибор длительному воздействию температур ниже 0 °C или выше +40 °C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.
- ▶ Никогда не используйте прибор в помещениях с высокой концентрацией аэрозольных распылителей (спреев) или при выделении кислорода.



**Опасно! Опасность воспламенения!**

- ▶ Не допускать попадания на прибор аэрозолей/спреев с пометкой «огнеопасно».



**Предупреждение! Опасность ожога со стороны блока ножей.**

- ▶ В результате длительной эксплуатации блок ножей может нагреться. Периодически прерывайте эксплуатацию, чтобы остудить блок ножей.



## **Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.



## **Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.**

- ▶ Подключайте сетевой блок питания только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.
- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного сетевого блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске; вынимая из розетки, держитесь за вилку, а не тяните за кабель или прибор.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным сетевым кабелем.



## Общие рекомендации по пользованию

### Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам EG на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также руководство по эксплуатации.

### Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. Опасность возникновения пожара, который может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или риска для здоровья.



#### ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите действия в указанном порядке.
- 2.
- 3.

## Описание прибора

### Наименование деталей (рис. 1)

- A Блок ножей
- B Выключатель с интегрированным индикатором зарядки
- C Гнездо прибора
- D Зарядная подставка
- E Зарядный контакт
- F Гнездо зарядной подставки
- G Масло для блока ножей
- H Щеточка для чистки
- I Сетевой блок питания
- J Штекер прибора

### Технические характеристики

#### Ручной прибор

Привод:	Двигатель постоянного тока, 1,2 В
Аккумуляторная батарея:	Никель-металл-гидридный аккумулятор, 1,2 В
Длительность работы от аккумулятора:	до 60 мин.
Габариты (Д/Ш/В):	151 x 40 x 35 мм
Вес:	ок. 134 г
Уровень звукового давления:	макс. 63 дБ(A) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

#### Зарядная подставка

Размеры с принадлежностями (Д/Ш/В):	121 x 83 x 64 мм
Вес:	прим. 105 г

#### Сетевой блок питания

Тип:	Адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В 50/60 Гц

#### Условия эксплуатации


Окружающая среда:	от 0 °С до +40 °С
-------------------	-------------------

Машинка для стрижки волос имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Она соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/EU и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/EG.



## Эксплуатация

### Подготовка

-  Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.


- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

### Безопасность


-  **Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте машинку для стрижки волос и сетевой блок питания только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.


### Зарядка аккумуляторной батареи

-  Длительность зарядки перед первым использованием составляет ок. 2 часов!

1. Вставьте штекер (J) сетевого блока (I) в гнездо зарядной подставки (F) (рис. 2 ⓐ).


- 
  - Машинка для стрижки волос также может быть напрямую соединена для зарядки с сетевым блоком (рис. 3 ⓐ/ⓑ).
  - Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.

2. Вставьте вилку сетевого блока питания в розетку (рис. 2 ⓑ).
3. Выключите машинку для стрижки волос с помощью выключателя (рис. 4 ⓑ).
4. Установите машинку для стрижки волос в зарядную подставку (рис. 2) или напрямую соедините ее с сетевым блоком (рис. 3 ⓐ/ⓑ).


- 
  - Во время зарядки светодиодный индикатор выключателя равномерно мигает. При полном заряде аккумулятора светодиодный индикатор мигает в другом цикле (10 вкл./1 выкл.).
  - Индикатор погаснет после вынимания машинки для стрижки волос из зарядной подставки (режим экономии энергии).
  - Длительность полной зарядки составляет приблизительно 120 минут.

## Режим работы от аккумулятора

1. Включите машинку для стрижки волос с помощью выключателя (рис. 4 ⓐ/ⓑ), после использования выключите ее.

- 
  - При полностью заряженном аккумуляторе машинка для стрижки волос работает прибл. 60 минут. Такая емкость достигается за 5–10 циклов зарядки.
  - При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

### Работа от сети


-  **Осторожно! Повреждение в результате эксплуатации машинки для стрижки волос с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети).**

Эксплуатация машинки для стрижки волос с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети) не предусмотрена. Соединительный кабель сетевого блока не рассчитан на механическую нагрузку при длительном использовании.

- ▶ Рекомендуется только кратковременная эксплуатация от сети в том случае, если аккумулятор разряжен.

1. Вставьте штекер (J) сетевого блока питания (I) в гнездо прибора (C) (рис. 3 ⓐ).
2. Вставьте вилку сетевого блока питания в розетку (рис. 3 ⓑ).
3. Включите машинку для стрижки волос с помощью выключателя (рис. 4 ⓐ/ⓑ), после использования выключите ее.

## Техническое обслуживание


-  **Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания отключите машинку для стрижки волос.
- ▶ Для чистки отсоедините зарядную станцию от электрической сети.

### Очистка и уход

-  **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Не опускайте машинку для стрижки волос в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.

-  **Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.**

- Агрессивные химикаты могут повредить машинку для стрижки волос и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
  - ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.

**i** Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

- ▶ После каждого использования откиньте блок ножей от корпуса (рис. 5 ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 6). Зарядный контакт прибора (Е) на зарядной подставке и гнездо прибора (С) необходимо всегда содержать в чистоте.
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тканью.
- ▶ Очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 7).

**i**

- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

### Замена блока ножей

1. Выключите машинку для стрижки волос с помощью выключателя (рис. 4 ⓐ).
2. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него по направлению стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 5 ⓐ). Снимите блок ножей.
3. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 5 ⓐ).

### Поиск и устранение неполадок

#### Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 6/7), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 5).

#### Повреждение кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление на кожу.

Причина: Поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

#### Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Причина: Загрязнение блока ножей и отверстия в корпусе прибора.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 6/7).

Причина: Аккумулятор изношен.

- ▶ Для замены аккумулятора обращайтесь в сервисный центр.

#### Индикатор зарядки не светится.

Причина: Зарядный контакт/гнездо прибора загрязнены.

- ▶ Очистите зарядный контакт (Е) и гнездо прибора (С).

Причина: Неисправность электроснабжения.

- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- ▶ Проверьте сетевую кабель на наличие повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать машинку для стрижки волос!

### Утилизация



#### Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

#### Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Посібник з експлуатації (переклад)

Акумуляторна машинка для підстригання волосся, тип 1585 T

## Загальні вказівки з техніки безпеки

 **Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!**

### Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

### Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 14 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без нагляду.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

### Ризики й небезпеки

 **Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/блоку живлення.**

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення.
- ▶ Щоб уникнути небезпеки, ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі або силами кваліфікованого електротехніка з використанням оригінальних запчастин.

**Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- ▶ Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Тримайте прилад на відстані від води або іншої рідини.
- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть вилку мережевого кабелю з розетки. Перш ніж знов увімкнути пристрій, перевірте його в сервісному центрі.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.

**Небезпека вибуху!**

- ▶ Не намагайтеся самотужки замінити акумулятори.
- ▶ Дозволяється робити заміну акумуляторів тільки на дозволені виробником типи акумуляторів і тільки в сервісних центрах.
- ▶ Не піддавайте пристрій тривалому впливу температур нижче 0 °C чи вище +40 °C. Уникайте прямих сонячних променів.
- ▶ Ніколи не використовуйте прилад у приміщеннях з високою концентрацією аерозольних розпилювачів (спреїв) або при виділенні кисню.

**Небезпека! Небезпека спалахування!**

- ▶ Не допускати попадання на прилад аерозолів/спреїв із позначкою «вогнебезпечно».

**Увага! Небезпека опіку з боку блоку ножів.**

- ▶ В результаті тривалої експлуатації ножовий блок може нагріватися. Періодично переривайте експлуатацію, щоб охолодити блок ножів.

**Увага! Травмування в разі неправильного поводження.**

- ▶ Ніколи не користуйтеся пристроєм з пошкодженим ножовим блоком.
- ▶ Перед тим як покласти пристрій, обов'язково його вимикайте – вібрація може спричинити падіння пристрою.

**Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.**

- ▶ Блок живлення призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.
- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.

- ▶ Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- ▶ Не тримайте пристрій за мережевий кабель при перенесенні; виймаючи з розетки, тягніть за вилку, а не за кабель або пристрій.
- ▶ Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не заряджайте та не зберігайте пристрій із перекрученим або перегнутим кабелем живлення.

## Загальні інструкції з використання

### Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам EG на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі приладу третім особам передавайте також цей посібник з експлуатації.

### Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні uszkodження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні uszkodження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Небезпека виникнення пожежі, що може спричинити тяжкі тілесні uszkodження чи навіть смерть.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних uszkodжень чи існуючий ризик для здоров'я.



#### ОБЕРЕЖНО

Небезпека uszkodження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
  - 2.
  - 3.

## Опис виробу

### Позначення деталей ( мал. 1)

- A Ножовий блок
- B Вимикач із вбудованим індикатором рівня заряду
- C Гніздо пристрою
- D Зарядна підставка
- E Зарядний контакт
- F Гніздо зарядної підставки
- G Масило для ножового блока
- H Щіточка для чищення
- I Штепсельний імпульсний блок живлення
- J Штекер пристрою

### Технічні характеристики

#### Ручний пристрій

Привод: Двигун постійного струму 1,2 В  
Акумулятор: нікель-металгідридний акумулятор 1,2 В

Тривалість роботи від акумулятора: до 60 хвилин  
Розміри (Д x Ш x В): 151 x 40 x 35 мм  
Вага: приблизно 134 г  
Рівень звукового тиску: макс. 63 дБ(A) @ 25 см  
Вібрація: < 2,5 м/с<sup>2</sup>

#### Зарядна підставка

розмір з приладдям (Д x Ш x В): 121 x 83 x 64 мм  
Вага: Приблизно 105 г

#### Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип: адаптер 6000  
Споживання потужності: макс. 12 Вт  
Робоча напруга: 100 - 240 В / 50/60 Гц

#### Умови експлуатації

Навколишнє середовище: від 0 °C до +40 °C

Машинка для підстригання волосся має захисну ізоляцію та захищена від радіоперешкод. Вона відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU та Директиви щодо машинобудування 2006/42/EG.

## Використання

### Підготовка

- Зберігайте пакувальні матеріали — їх можна використувати для надійного зберігання та транспортування пристрою в майбутньому.

- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

### Безпека



**Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.**

- Машинка для підстригання волосся та блок живлення призначені для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

### Заряджання акумуляторної батареї

- Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно 2 години!

- Вставте штекер пристрою (J) на штепсельному імпульсному блоці живлення (I) в гніздо зарядної підставки (F) (мал. 2ⓐ).

- Для заряджання машинку для підстригання волосся також можна напряму з'єднати з мережевим блоком (мал. 3ⓐ/ⓑ).
- Спеціальна контрольна система унеможливіє надмірне заряджання акумулятора.

- Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2ⓑ).
- Вимкніть машинку для підстригання волосся за допомогою вимикача (мал. 4ⓑ).
- Встановіть машинку для підстригання волосся на зарядній підставці (мал. 2) або напряму з'єднайте її з блоком живлення (мал. 3ⓐ/ⓑ).

- Під час заряджання світлодіодний індикатор вимикача рівномірно блимає. При повному заряді акумулятора світлодіодний індикатор блимає в іншому циклі (10 увімк./1 вимк.).
- Індикатор погасне після виймання машинки для підстригання волосся із зарядної підставки (режим економії енергії).
- Тривалість повного заряджання складає приблизно 120 хвилин.

### Використання в режимі живлення від акумулятора

- За допомогою вимикача увімкніть машинку для підстригання волосся, а після використання вимкніть її (мал. 4ⓐ/ⓑ).



- При повністю зарядженому акумуляторі машинка для підстригання волосся може працювати до 60 хвилин. Така потужність досягається приблизно після 5–10 циклів заряджання.
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

### Використання в режимі живлення від мережі



**Обережно! Ушкодження в результаті експлуатації машинки для підстригання волосся з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі).**

Експлуатація машинки для підстригання волосся з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі) не передбачена. З'єднувальний кабель мережевого блоку не розрахований на механічне навантаження при тривалому використанні.

- Рекомендується тільки короточасна експлуатація від мережі у разі, якщо акумулятор розряджений.

- Вставте штекер пристрою (J) на штепсельному імпульсному блоці живлення (I) в гніздо пристрою (C) (мал. 3ⓑ).
- Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 3ⓑ).
- За допомогою вимикача увімкніть машинку для підстригання волосся, а після використання вимкніть її (мал. 4ⓐ/ⓑ).

### Технічне обслуговування



**Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.**

- Перед початком чищення або технічного обслуговування вимкніть машинку для підстригання волосся.
- З метою чищення від'єднайте зарядну станцію від електричної мережі.

### Чищення та догляд



**Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- Не занурюйте машинку для підстригання волосся у воду!
- Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.



**Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.** Агресивні хімікати можуть пошкодити машинку для підстригання волосся і приладдя.

- Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блоку.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.



- ▶ Після кожного використання відкидайте ніжовий блок від корпусу (мал. 5 ⑤). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ніжового блока (мал. 6). Зарядний контакт (E) на зарядній підставці та гніздо пристрою (C) мають бути завжди чистими.
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Чистить ніжовий блок за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ніжовий блок спеціальним мастилом (мал. 7).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто змащувати ніжовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ніжовий блок слід замінити.

### Заміна ніжового блока

1. Вимкніть машинку для підстригання волосся за допомогою вимикача (мал. 4 ⑤).
2. Відіжміть ніжовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 5 ⑤). Зніміть ніжовий блок.
3. Щоб встановити ніжовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу, поки він не зафіксується (мал. 5 ⑤).

### Усунення несправностей

#### Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть та змастіть ніжовий блок (мал. 6/7), якщо проблема залишилась, замініть ніжовий блок (мал. 5).

#### Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск на шкіру.

Причина: Пошкоджений ніжовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ніжовий блок.

#### Акумулятор швидко розряджається.

Причина: Забруднення ніжового блоку та отвору в корпусі пристрою.

- ▶ Почистіть і змастіть ніжовий блок (мал. 6/7).

Причина: Акумулятор зносився.

- ▶ Для заміни акумулятора зверніться до сервісного центру.

#### Індикатор рівня заряду не світиться.

Причина: забруднився зарядний контакт або гніздо пристрою.

- ▶ Почистіть зарядний контакт (E) і гніздо пристрою (C).

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В жодному разі не намагайтеся відремонтувати машинку для підстригання волосся самостійно!

### Утилізація



#### Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

#### Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

Kasutusjuhendi (tõlge)  
Akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1585 T

## Üldised ohutusjuhised



**Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ja hoidke ohutusjuhend alles!**

### Sihipärane kasutamine

- Kasutage juukselõikurit ainult inimjuuste, habemekarvade ja kulmude lõikamiseks.
- Loomadele mõeldud pügamismasinaid kasutage ainult loomakarvade ja -naha pügamiseks.
- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

### Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 14. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutu käsitlemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevat ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutaja poolset hooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.
- Hoidke seadet loomadele kättesaamatult ja ilmastikumõjutuste eest kaitstult.

### Ohud



**Oht! Elektrilöögi oht seadme/adapteri kahjustuste korral.**

- ▶ Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt, on kahjustatud või kui see on kukkunud vette.
- ▶ Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud toitejuhtme või adapteriga.
- ▶ Ohtude vältimiseks laske remonditööd teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses või elektriku väljaõppega spetsialistil, kasutades seejuures originaalvaruosi.

**Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**

- ▶ Asetage või hoiustage elektriseadmed alati nii, et need ei kukuks vette (nt kraanikaussi). Vältige seadme kokkupuudet vee ja teiste vedelikega.
- ▶ Ärge mitte mingil juhul puudutage vette kukkunud seadet ega vett. Eemaldage seade kohe vooluvõrgust. Laske seade enne uuesti kasutuselevõtmist teeninduskeskuses üle kontrollida.
- ▶ Kasutage ja hoidke seadet ainult kuivades ruumides.

**Plahvatusoht!**

- ▶ Ärge kunagi üritage ise akusid vahetada.
- ▶ Akud võib teeninduskeskuses vahetada ainult tootja poolt lubatud akutüüpide vastu.
- ▶ Ärge hoidke seadet pikema aja vältel temperatuuridel alla 0 °C või üle +40 °C. Vältige otsest päikesekiirgust.
- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi kohtades, kus on kõrge aerosooli (pihust) sisaldavate toodete kontsentratsioon või kus vabaneb hapnikku.

**Oht! Tuleohtlik!**

- ▶ Ärge kunagi pihustage seadmele aerosooli (pihust) sisaldavaid tuleohtlikuks klassifitseeritud tooteid.

**Hoiatus! Vigastusoht ülekuumenenud löikeylemendi tõttu.**

- ▶ Seadme pikaajalisel kasutamisel võib löikeylement üle kuumeneda. Löikeylemendi jahutamiseks tehke seadme kasutamises korrapäraselt pause.

**Hoiatus! Asjatundmatust käsitlemisest tingitud vigastused.**

- ▶ Ärge kasutage kahjustatud löikeylemendiga seadet.
- ▶ Lülitage seade alati enne käestpanekut välja, kuna seade võib vibratsiooni tõttu maha kukkuda.

**Ettevaatust! Asjatundmatust käsitlemisest tingitud kahjustused.**

- ▶ Kasutage adapterit alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- ▶ Kasutage seadme laadimiseks üksnes tarnekomplektis sisalduvat adapterit. Vahetage defektne adapter välja üksnes originaalvaruosade vastu, mida saab tellida meie teeninduskeskusest.

- ▶ Ärge kunagi lükake esemeid seadme avadesse ega laske neil sinna kukkuda.
- ▶ Ärge hoidke seadet toitejuhtmest ja selle vooluvõrgust eemaldamisel tõm- make pistikust, aga mitte juhtmest või seadmest.
- ▶ Hoidke toitejuhe ja seade kuumadest pindadest eemal.
- ▶ Ärge laadige ega hoiustage seadet keerdunud või väändunud toitejuhtmega.

## Üldised juhised kasutajale

### Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täieli- kult läbi ja püüdke sellest aru saada.
- ▶ Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärasas kohas.
- ▶ Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-fai- lina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhend.

### Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgne- vaid sümboliteid ja märgusõnu.



#### OHT!

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



#### OHT!

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.



#### OHT!

Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.



#### HOIATUS!

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



#### ETTEVAATUST!

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
  - 2.
  - 3.

## Tootekirjeldus

### Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B Integreeritud laadimise oleku näidikuga lüliti
- C Seadme pistikupesa
- D Laadija
- E Laadimiskontakt
- F Laadija pistikupesa
- G Lõikeelemendi õli
- H Puhastushari
- I Adapter
- J Seadme ühenduspistik

### Tehnilised andmed

#### Käiseseade

Ajam:	alalisvoolumootor, 1,2 V
Aku:	NiMH aku 1,2 V
Aku tööaeg:	kuni 60 min
Mootmed: (p x l x k):	151 x 40 x 35 mm
Kaal:	ca 134 g
Müratase:	max 63 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Laadija

Mootmed koos	
tarvikutega (p x l x k):	121 x 83 x 64 mm
Kaal:	ca 105 g

#### Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100–240 V / 50–60 Hz

#### Tööttingimused

Ümbritseva keskkonna	
temperatuur:	0 – 40 °C

Juukselõikumasinal on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. Seade vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

## Seadmega töötamine

### Ettevalmistamine kasutuselevõtuks



Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

### Ohutus



#### Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage juukselõikusmasinat ja adapterit üksnes tüübi-sildil ära toodud pingega.

### Aku laadimine



Enne esmast kasutuselevõttu peab aku u 2 tundi laadima!

1. Ühendage adapteri (I) ühenduspistik (J) laadija pistikupessa (F) (joon 2, ⊕).



- Juukselõikusmasina saab laadimiseks ühendada ka otse adapteriga (joon 3, ⊕/⊖).
- Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ⊕).
3. Lülitage juukselõikusmasin lülitist välja (joon 4, ⊕).
4. Asetage juukselõikusmasin laadijasse (joon 2) või ühendage see otse adapteriga (joon 3, ⊕/⊖).



- Laadimise ajal vilgub lüüti LED ühtlaselt. Kui aku on täis, siis vilgub LED teisel režiimil (10 vilgutust / 1 paus).
- Näidik kustub pärast juukselõikusmasina laadijast eemaldamist (voolusäätürežiim).
- Laadimisaeg kuni täieliku laetuseni on kuni 120 minutit.

### Töötamine akutoitel

1. Lülitage juukselõikusmasin lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 4, ⊕/⊖).



- Täis akuga saab juukselõikusmasinat kasutada kuni 60 minutit. Selline tulemus saavutatakse ca 5–10 laadimistsüklit moodsuses.
- Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

### Töötamine vooluvõrgus



**Ettevaatust! Juukselõikusmasin kahjustub, kui seda kasutada pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoide).** Juukselõikusmasin ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitega). Adapteri ühendusjuhe ei ole mõeldud mehaanilise koormuse jaoks pideval töörežiimil.

- ▶ Võrgutoidet soovitatakse kasutada ainult lühiajaliselt, tühja auku korral.

1. Ühendage adapteri (I) ühenduspistik (J) seadme pistikupessa (C) (joon 3, ⊕).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 3, ⊕).
3. Lülitage juukselõikusmasin lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 4, ⊕/⊖).

### Korrashoid



**Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.**

- ▶ Lülitage juukselõikusmasin enne kõikide puhastus- ja hooldustööde algust välja.
- ▶ Eemaldage laadija enne puhastamist vooluvõrgust.

### Puhastamine ja hooldus



**Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**

- ▶ Ärge kastke juukselõikusmasinat vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.



**Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.**

- Agressiivsed kemikaalid võivad juukselõikusmasinat ja tarvikuid kahjustada.
- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
  - ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikelemendi öli.



Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskusest.

- ▶ Peale iga kasutatud lõikelement korpuse küljest (joon 5, ⊕). Puhastage korpuse ava ja lõikelement puhastusharjaga juustest (joon 6). Hoidke laadija laadimiskontakt (E) ja seadme pistikupesa (C) alati puhtad.
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Puhastage lõikelementi pihustatava desinfitseerimisvahendiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikelemendile mõeldud õliga (joon 7).



- ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikekaliteedide säilimiseks on oluline lõikelementi sageli õlitada.
- ▶ Kui pärast pikka kasutusaega lõikamistulemus hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest halveneb, tuleb lõikelement välja vahetada.

### Lõikelemendi väljavahetamine

1. Lülitage juukselõikusmasin lülitist välja (joon 4, Ⓞ).
2. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 5, ⓐ). Eemaldage lõikeelement.
3. Uue lõikelemendi paigaldamiseks asetage see konksuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole kuni see fikseerub (joon 5, ⓑ).

### Probleemide kõrvaldamine

#### Lõikeelement löikab halvasti või kitkub.

Põhjus: lõikeelement on määratud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi (joon 6, 7), kui see ei kõrvalda probleemi, siis vahetage lõikeelement välja (joon 5).

#### Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Liiga nõrk surve nahale.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutatamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

#### Aku tööaeg on liiga lühike.

Põhjus: lõikeelement ja korpuse ava on määratud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi (joon 6, 7).

Põhjus: aku on kulunud.

- ▶ Laske aku teeninduskeskuses välja vahetada.

#### Laadimise oleku näidik ei põle.

Põhjus: laadimiskontakt / seadme pistikupesa on määratud.

- ▶ Puhastage laadimiskontakti (E) ja seadme pistikupesa (C).

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapter oleks pistikupesaga ühendatud.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke juukselõikusmasinat ise parandada!

### Utiliseerimine



#### Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitses huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

#### Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunkti või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Lietošanas instrukcija (tulkojums)

Ar akumulatoru darbināma matu griežamā mašīna. Modelis 1585 T

## Vispārējās drošības norādes

 **Izlasiet, ņemiet vērā un saglabāiet visas drošības norādes!**

### Paredzētais lietojums

- Izmantojiet matu griežamo mašīnu tikai cilvēku matu, bārdas un uzacu griešanai.
- Dzīvnieku apspalvojuma griežamās mašīnas izmantojiet tikai dzīvnieku spalvu un pavilnas griešanai.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos.

### Prasības lietotājiem

- Pirms lietošanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar pašu ierīci.
- Bērni no 14 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriem un garīgiem traucējumiem un personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, šo ierīci drīkst izmantot tikai tad, kad ir apguvušas drošus ierīces izmantošanas pamatus un izpratuši tās potenciāli radītos riskus. Bērniem ir aizliegts spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un tehnisko apkopi.
- Ierīce jāsgargā no dzīvniekiem, kā arī no laikpākļu ietekmes.

### Riski

 **Bīstami! Ierīces/slēdža bojājumi var izraisīt strāvas triecienu.**

- ▶ Neizmantojiet ierīci, ja tā pareizi nedarbojas, ir bojāta vai bija iekritusi ūdenī.
- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu strāvas kabeli vai barošanas bloku.
- ▶ Lai neradītu apdraudējumu, remontu drīkst veikt vienīgi autorizētā servisa centrā vai elektrotehnikā apmācīts specializētais personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

 **Bīstami! Šķidrumu iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.**

- ▶ Elektroierīci vienmēr novietojiet un uzglabāiet tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī, piemēram, izlietnē. Sargājiet ierīci no ūdens un citiem šķidrumiem.

- ▶ Nekādā gadījumā nepieskarieties ūdenī iekritušai ierīcei un nemēģiniet to satvert ūdenī. Nekavējoties pārtrauciet strāvas padevi ierīcei. Ierīci pirms lietošanas atsākšanas nogādājiet uz pārbaudi servisa centrā.
- ▶ Izmantojiet un uzglabājiet ierīci tikai sausās telpās.



### **Sprādzienbīstamība!**

- ▶ Necentieties pats mainīt akumulatorus.
- ▶ Akumulatoru nomainītu drīkst veikt tikai servisa centrā, ievērojot ražotāja norādītos akumulatora tipus.
- ▶ Ierīce nedrīkst ilgi atrasties vidē, kur temperatūra ir zem 0 °C vai virs +40 °C. Sargājiet ierīci no tiešiem saules stariem.
- ▶ Ierīci nedrīkst lietot vidē, kur gaisā ir daudz aerosola daļiņu vai liela skābekļa koncentrācija.



### **Bīstami! Uzliesmojoši!**

- ▶ Nekad neeļļojiet ierīci ar aerosoliem, kas ir marķēti kā uzliesmojoši.



### **Brīdinājums! Pārkaršis asmeņu bloks var radīt apdegumus.**

- ▶ Asmeņu bloks var sakarst ilgstošas ierīces lietošanas laikā. Regulāri pārtrauciet iekārtas lietošanu, lai ļautu asmeņu blokam atdzist.



### **Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var izraisīt ievainojumus.**

- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu asmeņu bloku.
- ▶ Pirms nolikšanas vienmēr izslēdziet ierīci, lai tā nenokristu zemē vibrācijas ietekmē.



### **Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.**

- ▶ Izmantojiet barošanas bloku tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- ▶ Iekārtas uzlādēšanai izmantojiet tikai ar to kopā piegādāto barošanas bloku. Bojātās barošanas bloka daļas nomainiet tikai ar oriģinālajām rezerves daļām, kas ir pieejamas mūsu servisa centros.
- ▶ Nebāziet un nemetiet nekādus priekšmetus iekārtas atverē.
- ▶ Nenesiet iekārtu aiz strāvas kabeļa un, izraujot spraudni no rozetes, vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis vada vai iekārtas.
- ▶ Sargājiet iekārtu un strāvas kabeli no karstām virsmām.
- ▶ Nelādējiet un neglabājiet iekārtu ar pārlocītu vai savērptu strāvas kabeli.



## Vispārējās norādes lietotājiem

### Informācija par lietošanas instrukciju

- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu ir jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabājiet to drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centros var iegūt EK atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās lietošanas instrukciju.

### Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Uzliesmojošu vielu izmantošana rada briesmas. Degšana var radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BRĪDINĀJUMS**

Bridinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



#### **PIESARGIETIES**

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības jāveic norādītajā secībā.
- 2.
- 3.

## Izstrādājuma apraksts

### Detāļu apzīmējums (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis ar iebūvētu akumulatora uzlādes līmeņa indikatoru
- C** Ierīces ligzda
- D** Uzlādes stacija
- E** Uzlādes kontakts
- F** Uzlādes stacijas kontakts
- G** Eļļa asmeņu blokam
- H** Tīrīšanas birste
- I** Barošanas bloks
- J** Ierīces pieslēguma spraudnis

### Tehniskie dati

#### Rokas ierīce

Piedziņa:	1,2 V līdzstrāvas motors
Akumulators:	NIMH akumulators, 1,2 V līdz 60 min.
Akumulatora darbības ilgums:	151 x 40 x 35 mm
Izmēri (GxPxA):	apm. 134 g
Svars:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Emisijas skaņas spiediena līmenis:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Vibrācija:	

#### Uzlādes stacija

Izmēri ar piederumiem (G x P x A):	121 x 83 x 64 mm
Svars:	apm. 105 g

#### Barošanas bloks

Tips:	adapters 6000
Jaudas patēriņš:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100 – 240 V / 50/60 Hz

#### Ekspluatācijas apstākļi

Vides temperatūra:	0 °C – +40 °C
--------------------	---------------

Matu griežamā mašina ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst ES Elektromagnētiskās saderības direktīvai 2014/30/ES un Mašīnu direktīvai 2006/42/EK.

## Lietošana

### Sagatavošana

- Saglabājiet iepakojuma materiālu, lai ierīci vēlāk droši uzglabātu vai transportētu.

- ▶ Pārbaudiet piegādes apjoma pilnību.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

### Drošība



#### Uzmanību! Nepareiza elektroapgāde var radīt bojājumus.

- ▶ Izmantojiet matu griežamo mašīnu un barošanas bloku tikai ar datu plāksnīti norādīto spriegumu.

### Akumulatora uzlādēšana

- Pirms pirmās lietošanas ierīce jāuzlādē apmēram 2 stundas!

1. Iespraudiet barošanas bloka (I) spraudni (J) uzlādes stacijas ligzdā (F) (2. att. ②).

- Matu griežamo mašīnu uzlādēšanai var savienot arī tieši ar barošanas bloku (3. att. ③/④).
- Pateicoties vieđai uzlādes vadībai, tiek novērstā iespēja akumulatoru pārļādēt.

2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozētē (2. att. ⑤).
3. Vienmēr izslēdziet matu griežamo mašīnu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži (4. att. ⑥).
4. Ievietojiet matu griežamo mašīnu uzlādes stātvā (2. att.) vai savienojiet to tieši ar barošanas bloku (3. att. ③/④).

- Uzlādēšanas laikā vienmērīgi mirgo slēdža gaismas diode. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, indikatora mirgošanas cikls mainās (10 ieslēgts / 1 izslēgts).
- Pēc matu griežamās mašīnas izņemšanas no uzlādes stacijas indikators nodziest (enerģijas taupīšanas režīms).
- Pilnīga akumulatora uzlāde ilgst aptuveni 120 minūtes.

### Ierīces izmantošana ar akumulatoru

1. Pēc lietošanas izslēdziet matu griežamo mašīnu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži (4. att. ③/④).

- Ar pilnībā uzlādētu akumulatoru matu griežamo mašīnu var izmantot līdz 60 minūtēm. Šāda kapacitāte tiek sasniegta pēc aptuveni 5 – 10 uzlādes cikliem.
- Nepietiekamas asmeņu bloka apkopes gadījumā lietošanas laiks vai izteikti samazināties.

### Strāvas padeves izmantošana



#### Uzmanību! Matu griežamā mašīna var sabojāties, ja ar to strādā, kad ierīce pastāvīgi pieslēgta pie barošanas bloka (lietošana ar tīkla strāvu).

Matu griežamā mašīnu nav paredzēts izmantot, kad tā ir pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tīkla rozetes. Ierīces akumulatora uzlādēšanas kabelis nav paredzēts pastāvīgai mehāniskai slodzei.

- ▶ Darbs ar ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tīkla, ir pieļaujams tikai īsā laika, ja negaidīti izlādējas akumulators.

1. Iespraudiet barošanas bloka (I) spraudni (J) ierīces kontaktligzdā (F) (3. att. ②).
2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozētē (3. att. ⑤).
3. Pēc lietošanas izslēdziet matu griežamo mašīnu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži (4. att. ③/④).

### Uzturēšana



#### Brīdinājums! Nepareiza lietošana var izraisīt traumas un mantiskus bojājumus.

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet matu griežamo mašīnu un atvienojiet to no strāvas padeves.
- ▶ Lai veiktu uzlādes stacijas tīrīšanu, atvienojiet to no strāvas padeves.

### Tīrīšana un kopšana



#### Bīstami! Šķīdumu iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.

- ▶ Niegremdējiet matu griežamo mašīnu ūdenī!
- ▶ Neļaujiet šķīdriem iekļūt ierīces korpusā.



#### Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.

- Agresīvas ķīmiskās vielas var sabojāt matu griežamo mašīnu un tās piederumus.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto tīrīšanas līdzekli un asmeņu bloka eļļu.



Piederumus un rezerves daļas var iegādāties pie izplatītāja vai mūsu servisa centrā.

- ▶ Pēc katras izmantošanas reizes izņemiet asmeņu bloku no ligzdas (5. att. ⑥). Ar tīrīšanas suku palīdzību notīriet matu paliekas no ligzdas un asmeņu bloka (6. att.). Gādājiet, lai uzlādes kontakts (E) uzlādes stacijā un ierīces kontaktligzdā (C) vienmēr būtu tīra.
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mikstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Asmeņu bloku tīriet ar higiēnisko aerosolu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (7. att.).



- ▶ Lai ilgstoši saglabātu labu griešanas sniegumu, ir svarīgi bieži eļļot asmeņu bloku.
- ▶ Ja pēc ilgas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, ir jānomaina asmeņu bloks.

### Asmeņu bloka nomaīņa

1. Vienmēr izslēdziet matu griežamo mašīnu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4. att. ⑤).
2. Spiediet griešanas uzliktu bultiņu virzienā prom no korpusa (5. att. ⑥). Noņemiet asmeņu bloku.
3. Lai ievietotu asmeņu bloku atpakaļ, ar āķiem ielieciet to korpusa ligzdā un iespiediet korpusā, līdz tas nokļūst (5. att. ⑦).

### Problēmu novēršana

#### Asmeņu bloks slikti griež vai plēš matus.

Iemesls: asmeņu bloks ir netīrs vai nolietojies.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (6./7. att.). Ja problēmu nevar novērst, nomainiet asmeņu bloku (5. att.).

#### Ādas savainojumi

Iemesls: pārāk liels spiediens uz ādu.

- ▶ Jāsamazina spiediens uz ādu.

Iemesls: bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobīņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

#### Īss akumulatora darbības laiks.

Iemesls: asmeņu bloks un korpusa atvere ir netīra.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (6./7. att.).

Iemesls: Akumulators ir nolietojies.

- ▶ Servisa darbnīcā nomainiet akumulatoru.

#### Nedeg uzlādes līmeņa indikators.

Iemesls: uzlādes kontakts/ierīces kontaktligzda ir netīra.

- ▶ Veiciet uzlādes kontakta (E) un kontaktligzdas (C) tīrīšanu.

Iemesls: bojāta elektroapgāde.

- ▶ Nodrošiniet, lai barošanas bloks būtu savienots ar kontaktrozeti.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabelis.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot matu griežamo mašīnu!

### Utilizācija



#### Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

#### Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valsts noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Naudojimo instrukcija (vertimas)

Akumulatoriaus maitinama plaukų kirpimo mašinėlė 1585 T

## Bendrosios atsargumo priemonės

 **Perskaitykite ir atkreipkite dėmesį į visas atsargumo priemones bei pasilikite ateičiai!**

### Naudojimas pagal paskirtį

- Naudokite plaukų kirpimo mašinėlės tik žmonių galvos plaukams, barzdai ir antakiams kirpti.
- Naudokite gyvūnų plaukų kirpimo mašinėlės tik gyvūnų plaukams ir kailiui kirpti.
- Šis prietaisas sukurtas profesinės veiklos vykdymui.

### Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 14 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir (arba) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Prietaisą laikykite gyvūnams nepasiekiamoje vietoje arba ten, kur jis gali būti paveiktas oro sąlygų.

### Pavojai

 **Pavojus! Elektros smūgio pavojus esant sugadintam prietaisui/maitinimo šaltinio kištukui.**

- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia, jei yra sugadintas, arba jei jis įkrito į vandenį.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas ar maitinimo šaltinio kištukas pažeisti.
- ▶ Kad būtų išvengta pavojaus, remontą turi atlikti tik įgalioti aptarnavimo centrai arba prietaisą naudoti apmokyti specialistai, naudodami tik originalias dalis.

**Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.**

- ▶ Elektros prietaisus visuomet padėkite arba laikykite taip, kad jie neįkristų į vandenį (pvz. kriauklę). Prietaisą laikykite atokiau nuo vandens ar kitų skysčių.
- ▶ Jei elektros prietaisas įkrito į vandenį, nelieskite jo ir vandens. Tučtuojau ištraukite kištuką iš lizdo. Prieš prietaisą vėl pradėdami naudoti, patikrinkite klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Prietaisą naudoti ir laikyti tik sausose patalpose.

**Sprogimo pavojus!**

- ▶ Nebandykite patys keisti baterijos.
- ▶ Baterijos gali būti pakeistos tik gamintojo aprobuotais tipais klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Nenaudokite prietaiso ilgą laiką žemesnėje nei 0 °C arba aukštesnėje nei +40 °C temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra didelė aerolinių (purškiamųjų) produktų koncentracija arba išskiriamas deguonis.

**Pavojus! Degus!**

- ▶ Niekada nepurškite prietaiso aerozoliu (purškikliu), kuris pažymėtas kaip degus.

**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus esant perkaitusiems kirpimo peiliukams.**

- ▶ Jei prietaisas ilgai naudojamas, kirpimo peiliukai gali įkaisti. Naudodami pastoviai darykite pertraukas, kad kirpimo peiliukai atvėstų.

**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeisti kirpimo peiliukai.
- ▶ Prieš padėdami prietaisą visuomet jį išjunkite, kadangi jis dėl vibracijos gali nukristi.

**Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Įjunkite maitinimo tinklo kištuką tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.

- ▶ Prietaisui įkrauti naudokite tik įsigytą maitinimo laido kištuką. Pakeiskite pažeistas maitinimo laido kištuko dalis tik originaliomis atsarginėmis dalimis, kurias galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Nekiškite ir nemeskite jokių objektų į prietaiso angas.
- ▶ Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laido, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ištraukdami kištuką, o ne laidą ar prietaisą.
- ▶ Maitinimo laidą ir prietaisą laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- ▶ Nekraukite ir nelaikykite prietaiso, jei maitinimo laidas susisukęs ar užlenktas.

## Bendrosios nuorodos naudotojui

### Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, pridėkite šią naudojimo instrukciją.

### Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.



#### PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### PAVOJUS

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



#### ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.
1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
  - 2.
  - 3.

## Gaminio aprašymas

### Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A Kirpimo peiliukai
- B Įjungimo / išjungimo mygtukas su integruotu įkrovimo indikatoriumi
- C Prietaiso lizdas
- D Įkrovimo stotelė
- E Įkrovimo kontaktas
- F Lizdo įkrovimo stotelė
- G Alyva kirpimo peiliukams
- H Valymo šepetėlis
- I Maitinimo laido kištukas
- J Prietaiso prijungimo kištukas

### Specifikacija

#### Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis 1,2 V
Akumulatorius:	NIMH-Akumulatorius 1,2 V
Akumulatoriaus veikimo laikas:	iki 60 min.
Matmenys (IxPxA):	151 x 40 x 35 mm
Svoris:	apie 134 g
Garso slėgio lygis:	maks. 63 dB(A), esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Įkrovimo stotelė

Matmenys su reikmenimis (IxPxA):	121 x 83 x 64 mm
Svoris:	apie 105 g

#### Maitinimo laido kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Vartojamoji galia	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100–240 V / 50/60 Hz


#### Darbo sąlygos

Aplinka:	0 °C – +40 °C
----------	---------------

Plaukų kirpimo mašinėlė yra izoliuota ir apsaugota nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB Mašinų direktyvos reikalavimus.

## Naudojimas

### Paruošimas

-  Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

### Sauga



**Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.**

- ▶ Plaukų kirpimo mašinėlę ir maitinimo tinklo kištuką įjunkite tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

### Akumulatoriaus krovimas



Prieš pirmą naudojimą būtina krauti apie 2 valandas!

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (J) į įkrovimo stotelės (I) prietaiso lizdą (F) (2 pav. a).



- Plaukų kirpimo mašinėlę maitinimo šaltinio prijungimo kištuku galima ir tiesiogiai sujungti, kad krautųsi (3 pav. a/b/c).
- Sumanus įkrovimo valdymo dėka akumulatorius nepersikraus.

2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav. b).
3. Įjungimo/išjungimo mygtuku išjunkite plaukų kirpimo mašinėlę (4 pav. b).
4. Įstatykite plaukų kirpimo mašinėlę į įkrovimo stovą (2 pav.) arba tiesiogiai sujunkite jį su maitinimo laido kištuku (3 a/b/c pav.).



- Įkrovimo metu nuolat mirksi įjungimo / išjungimo mygtuko šviesos diodas. Jei baterija pilnai įkrauta, LED mirks kitu dažniu (įjungus - 10 / išjungus - 1).
- Išėmus plaukų kirpimo mašinėlę iš įkrovimo stotelės indikatorius užgesa (energijos taupymo režimas).
- Krovimo laikas, per kurį pasiekiamas maksimalus pajėgumas, yra 120 minučių.

### Baterijos naudojimas

1. Įjungimo/išjungimo mygtuku įjunkite plaukų kirpimo mašinėlę, po naudojimo išjunkite (4 pav. a/b/c).



- Jei baterija visiškai pakrauta, plaukų kirpimo mašinėlę galima naudoti iki 60 minučių. Toks pajėgumas pasiekiamas po maždaug 5 - 10 įkrovimo ciklų.
- Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

### Įkrovimas



**Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant plaukų kirpimo mašinėlę su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas).**

Plaukų kirpimo mašinėlė neskirtas naudoti su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas). Prijungimo prie maitinimo tinklo kištuko jungiamasis laidas neskirtas ilgalaikiai mechaninei apkrovai.

- ▶ Maitinimo iš tinklo režimas rekomenduojamas tik trumpam, kai akumulatorius yra tuščias.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (J) į prietaiso lizdą (I) (3 pav. ③).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (3 pav. ④).
3. Įjungimo/išjungimo mygtuku įjunkite plaukų kirpimo mašinėlę, po naudojimo išjunkite (4 pav. ③/④).

## Remontas



### Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Plaukų kirpimo mašinėlę išjunkite prieš pradėdami valymo ir techninės priežiūros darbus.
- ▶ Norėdami išvalyti įkrovos stotelę, atjunkite ją nuo maitinimo tiekimo.

## Valymas ir priežiūra



### Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite plaukų kirpimo mašinėlės į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.



### Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

Stiprios cheminės medžiagos gali sugadinti plaukų kirpimo mašinėlę ir priedus.

- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo atlenkite kirpimo peiliukus nuo korpuso (5 pav. ③). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (6 pav.). Stebėkite, kad įkrovimo kontaktas (E) įkrovimo stotelėje ir prietaiso lizdas (C) būtų visada švarūs.
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite antibakteriniu purškalu.
- ▶ Kirpimo peiliukus sutepkite kirpimo peiliukų alyva (7 pav.).



- ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

## Kirpimo peiliukų keitimas

1. Įjungimo/išjungimo mygtuku išjunkite plaukų kirpimo mašinėlę (4 pav. ④).
2. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (5 pav. ④). Nuimkite peiliukus.
3. Norėdami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikisimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsikisavimo (5 pav. ④).

## Trikčių šalinimas

### Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša.

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite ir sutepkite (6/7 pav.), jei tai problemos nepašalina, kirpimo peiliukus pakeiskite (5 pav.)

### Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Silpniau spausti odą.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

### Per trumpas baterijos naudojimo laikas.

Priežastis: Užsiteršę kirpimo peiliukai ir prietaiso anga.

- ▶ Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus (6/7 pav.).

Priežastis: Akumuliatorius susidėvėjo.

- ▶ Leiskite pakeisti akumuliatorių klientų aptarnavimo centre.

### Įkrovimo lygio indikatorius nešviečia.

Priežastis: Nešvarus įkrovimo kontaktas / prietaiso lizdas.

- ▶ Nuvalykite įkrovimo kontaktą (E) ir prietaiso lizdą (C).

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Įsitinkite, kad kištukas sujungtas su lizdu.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokių būdu nebandykite patys remontuoti plaukų kirpimo mašinėlės!

## Atliekų šalinimas



### Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinio reikalavimų.

### Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniai teisės aktai, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisais priimama nemokamai. Gaminio pakuoته pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.



Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση)  
Κουρευτική μηχανή μπαταρίας, τύπος 1585 T

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

 **Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!**

### Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 14 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

### Κίνδυνοι

 **Κίνδυνος! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω βλάβης στη συσκευή/στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας.

- ▶ Για την αποτροπή κινδύνων, η εκτέλεση επισκευών επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από ειδικά καταρτισμένο ηλεκτρολόγο, χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.



### **Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.**

- ▶ Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στον νιπτήρα). Προστατεύστε τη συσκευή από κάθε επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό και μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φιλ από την πρίζα. Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε σε ένα κέντρο σέρβις τον έλεγχό της.
- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.



### **Κίνδυνος έκρηξης!**

- ▶ Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τις μπαταρίες.
- ▶ Η αντικατάσταση των μπαταριών επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο κέντρο σέρβις με μπαταρίες που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C και πάνω από +40 °C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- ▶ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν προϊόντα με υψηλή συγκέντρωση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.



### **Κίνδυνος! Εύφλεκτο!**

- ▶ Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με προϊόντα αερολυμάτων (σπρέι) που χαρακτηρίζονται ως εύφλεκτα.



### **Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής.**

- ▶ Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής μπορεί να θερμανθεί. Διακόπτετε τακτικά τη χρήση, αφήνοντας τη μονάδα κοπής να κρυώσει.

**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

**Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας αποκλειστικά και μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και για να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας να αφαιρείτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, μην τραβάτε το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.

## Γενικές οδηγίες χρήσης

### Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

### Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων υλικών. Κίνδυνος πυρκαγιάς με πιθανή συνέπεια από βαρύ τραυματισμό έως και θάνατο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται να εκτελέσετε μια ενέργεια.
1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
  - 2.
  - 3.

## Περιγραφή προϊόντος

### Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A Μονάδα κοπή
- B Διακόπτης ON/OFF με ενσωματωμένη ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- C Υποδοχή συσκευής
- D Βάση φόρτισης
- E Επαφή φόρτισης
- F Υποδοχή βύσματος βάσης φόρτισης
- G Λάδι για τη μονάδα κοπή
- H Βουρτσάκι καθαρισμού
- I Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- J Φικ σύνδεσης συσκευής

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

#### Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:

Μοτέρ DC, 1,2 V

Μπαταρία:

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NiMH 1,2 V

Αυτονομία μπαταρίας:

έως και 60 min

Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):

151 x 40 x 35 mm

Βάρος:

γύρω στα 134 g

Στάθμη ηχητικής πίεσης:

έως 63 dB(A) @ 25 cm

Δόνηση:

< 2,5 m/s<sup>2</sup>

#### Βάση φόρτισης

Διαστάσεις μαζί με τον

πρόσθετο εξοπλισμό (ΜxΠxΥ):

121 x 83 x 64 mm

Βάρος:

γύρω στα 105 g

#### Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:

Προσαρμογέας 6000

Απορροφούμενη ισχύς:

έως 12 W

Τάση λειτουργίας:

100 – 240 V / 50/60 Hz

Συνθήκες λειτουργίας

Περιβάλλον:

0 °C – +40 °C

Η κουρευτική μηχανή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοαρεμβολών. Πληροί δε τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.

## Λειτουργία

### Προετοιμασία

- Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

### Ασφάλεια



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε την κουρευτική μηχανή και τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας αποκλειστικά και μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

### Φόρτιση μπαταρίας

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περί. 2 ώρες!

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (J) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας (I) στην υποδοχή βύσματος (F) της βάσης φόρτισης (εικ. 2ⓐ).

- Η κουρευτική μηχανή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 3ⓐ/ⓑ).
- Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.

2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2ⓑ).
3. Απενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανής με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 4ⓑ).
4. Τοποθετήστε την κουρευτική μηχανή στη βάση φόρτισης (εικ. 2) ή συνδέστε την απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ. 3ⓐ/ⓑ).

- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, η LED του διακόπτη ON/OFF αναβοσβήνει ρυθμικά. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η LED αναβοσβήνει με διαφορετικό κύκλο (10 on / 1 off).
- Μετά την απομάκρυνση της κουρευτικής μηχανής από τη βάση φόρτισης, η ένδειξη σβήνει (λειτουργία εξοικονόμησης ρεύματος).
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται για να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς είναι έως και 120 λεπτά.

### Λειτουργία με μπαταρία

1. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 4ⓑ/ⓓ).



- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η κουρευτική μηχανή μπορεί να λειτουργήσει έως και 60 λεπτά. Η ισχύς αυτή επιτυγχάνεται μετά από περί. 5 - 10 κύκλους φόρτισης.
- Η πλημμελής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

### Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα



#### Προσοχή! Βλάβες από τη χρήση της κουρευτικής μηχανής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα).

Δεν προβλέπεται η χρήση της κουρευτικής μηχανής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα). Το καλώδιο σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας δεν είναι σχεδιασμένο για μηχανική καταπόνηση σε συνεχή λειτουργία.

- ▶ Η λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα προτείνεται ως λύση μόνο βραχυπρόθεσμα, σε περίπτωση εξαντλημένης μπαταρίας.

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (J) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας (I) στην υποδοχή της συσκευής (C) (εικ. 3ⓐ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 3ⓑ).
3. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 4ⓑ/ⓓ).

### Συντήρηση



#### Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή, προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.
- ▶ Για να καθαρίσετε το φορτιστή, αφαιρέστε τον από την τροφοδοσία ρεύματος.

### Καθαρισμός και φροντίδα



#### Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε την κουρευτική μηχανή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στην κουρευτική μηχανή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

**i** Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Μετά από κάθε χρήση ξεκουμπώνετε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 5Ⓞ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 6). Φροντίζετε ώστε η επαφή φόρτισης (E) στη βάση φόρτισης και η υποδοχή της συσκευής (C) να παραμένουν πάντα καθαρές.
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδοχόμενως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε σπρέι καθαρισμού για τον καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 7).

**i** ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.

▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

#### Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Απενεργοποιήστε την κουρευτική μηχανή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 4Ⓞ).
2. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 5Ⓜ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
3. Για να την επανατοποθετήσετε, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 5Ⓟ).

#### Επίλυση προβλημάτων

##### Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6/7). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 5).

##### Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκήτε λιγότερη πίεση στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδοντωτής και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

##### Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

Αιτία: Υπάρχουν ακαθαρσίες στη μονάδα κοπής και στο άνοιγμα του περιβλήματος.

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6/7).

Αιτία: Η μπαταρία έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Αναθέστε στο κέντρο σέρβις την αντικατάσταση της μπαταρίας.

##### Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η επαφή φόρτισης/η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε την επαφή φόρτισης (E) και την υποδοχή της συσκευής (C).

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την κουρευτική μηχανή!

#### Απόρριψη



**Προσοχή! Ζημιά στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.**

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βαβαερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

#### Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

## تعليمات السلامة العامة

ترجى مراقبة تعليمات السلامة العامة جميعها ومراعاتها والاحتفاظ بها!



## استخدام الآلة وفق الغرض الذي خصصت له

- لا تستعمل آلة الحلاقة إلا لحلاقة شعر الإنسان واللحية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُمِّمت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.
- صممت هذه الآلة للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

## الشروط التي تجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الآلة قبل استخدامها لأول مرة.
- يمكن استخدام هذه الآلة من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 14 عامًا أو من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم نقص في الخبرة و/أو المعرفة شريطة الإشراف عليهم أو إرشادهم نحو الاستخدام الآمن للآلة وأن يدركوا المخاطر الناجمة عن ذلك. احرص على ألا يلعب الأطفال بالآلة. لا يجوز تنظيف الآلة أو صيانتها من قبل الأطفال ما لم يتم الإشراف عليهم.
- احفظ الآلة بعيدة عن متناول الحيوانات وتأثيرات الطقس.

## الأخطار

**خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الآلة/وحدة التغذية الكهربائية.**



- ◀ لا تستعمل الآلة إذا كانت لا تعمل جيداً أو إذا لحقت بها أي أضرار أو في حال وقوعها في الماء.
- ◀ لا تستعمل الآلة أبداً إذا كان سلك الكهرباء تالفاً أو في حال وجود خلل في وحدة التغذية الكهربائية.
- ◀ لتجنب المخاطر، يجب أن لا تتم الإصلاحات إلا من قبل مركز خدمات معتمد أو من قبل فنيين متخصصين ذوي تأهيل مناسب في مجال الكهرباء والإلكترونيات وباستخدام قطع الغيار الأصلية.

**خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**



- ◀ أبقِ الأجهزة الكهربائية و/أو احفظها في مكان لا تصل إليها المياه فيه (مثل: المغسلة). أبقِ الآلة بعيدة عن الماء أو غيره من السوائل.

- ◀ لا تلمس الآلة التي تسقط في الماء أو تضع يدك فيه بأي حال من الأحوال. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك. افحص الآلة في إحدى مراكز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيلها.
- ◀ يرجى استعمال الآلة والاحتفاظ بها في مكان جاف.

### خطر الانفجار!



- ◀ لا تدخل أي تعديلات على البطارية نفسها.
- ◀ يجب ألا تستبدل البطاريات إلا في مركز الخدمة وبالأنواع التي تعطى مجاناً من قبل الصانع.
- ◀ لا تستخدم الآلة لمدة طويلة في الأماكن التي تفل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة مئوية أو تفوق 40 درجة مئوية. تجنب تعرض الآلة لأشعة الشمس المباشرة.
- ◀ لا تستخدم الآلة في الأماكن التي ترتفع فيها نسبة تركيز الهباء الجوي (الرذاذ) من المنتجات أو التي يتم إطلاق الأكسجين الناتج عنها فيها.

### خطراً قابل للاشتعال!



- ◀ لا ترش الآلة بأي منتجات فيها هباء جوي (رذاذ) تحمل رمزاً يشير إلى أنها قابلة للاشتعال أبداً.

### تحذيراً! خطر الإصابة نتيجة السخونة المفرطة لشفرات قص الشعر.



- ◀ قد يؤدي تشغيل الآلة طويلاً إلى تسخين شفرة القص. أوقف تشغيل الآلة بانتظام حتى تبرد الشفرة.

### تحذيراً! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام غير اللائق.



- ◀ لا تستخدم الآلة مع شفرة تالفة أبداً.
- ◀ أطفئ الآلة دوماً قبل وضعها، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطها.

### تنبيه! الأضرار الناجمة عن سوء الاستعمال.



- ◀ احرص على ربط وحدة التغذية الكهربائية بالجهد المذكور على لوحة الهوية.
- ◀ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- ◀ لا يجب شحن آلة الحلاقة إلا بواسطة وحدة التغذية الكهربائية المرفقة معها. في حال تعطل وحدة التغذية الكهربائية، احرص على استبدالها بوحدة أصلية. يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركز الخدمات التابع لنا.
- ◀ تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الآلة من خلال الفتحات التي تتواجد فيها.
- ◀ لا تحمل الآلة من سلك الكهرباء؛ ولفصل التيار الكهربائي عنها، اسحبها دائماً من القابس وليس من السلك أو الآلة.
- ◀ أبقِ السلك الكهربائي والآلة بعيدين عن الأسطح الساخنة.
- ◀ تأكد من أن سلك الكهرباء غير مُلتو أو مطوي عند شحن الآلة أو تخزينها.



## تعليمات عامة للاستخدام

## معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ◀ يجب قراءة دليل الاستعمال بأكمله واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الآلة لأول مرة.
- ◀ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به جيداً في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ يمكنك طلب الحصول على دليل الاستخدام هذا من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ◀ يرجى إرفاق دليل الاستعمال هذا عند إعطاء الآلة لطرف ثالث.

## شرح الرموز والإرشادات

تستخدم الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الآلة أو العبوة.

## خطر



يمكن أن يؤدي الخطر الناتج عن الصعقات الكهربائية إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

## خطر



يمكن أن يؤدي خطر الانفجار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

## خطر



خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

## تحذير



تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

## تنبيه



تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

## i



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

يُطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. نُفِّد الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

2.

3.

## وصف المنتج

## أجزاء المنتج (شكل 1)

- A** شفرة القص
- B** مفتاح تشغيل وإيقاف تشغيل مزود بمؤشر حالة شحن مدمج
- C** مدخل الآلة للربط بالتيار
- D** قاعدة الشحن
- E** أسنان الشحن
- F** مدخل الشاحن في قاعدة الشحن
- G** زيت لشفرة القص
- H** فرشاة تنظيف
- I** وحدة التغذية الكهربائية
- J** قابس وحدة التغذية

## البيانات التقنية

## الجهاز اليدوي

- آلة التشغيل:
- محرك تيار مستمر، 1,2 فولت
- بطارية هيدريد النيكل والمعدن، 1,2 فولت
- مدة خدمة البطارية: حتى 60 دقيقة
- الأبعاد:
- (الطول)×(العرض)×(الارتفاع): 151 x 40 x 35 مم
- الوزن: 134 غ تقريباً
- مستوى انبعاث الضوضاء: 63 ديسيبل (A) بحد أقصى على مسافة 25 سم
- >2.5 م/ث:

## قاعدة الشحن

- الأبعاد مع الملحقات
- (الطول)×(العرض)×(الارتفاع): 121 x 83 x 64 مم
- الوزن: 105 غ تقريباً

## وحدة التغذية الكهربائية

- الطراز:
- مهلي 6000
- استهلاك القدرة: 12 واط بحد أقصى
- فولتية التشغيل: 100 - 240 فولت / 60/50 هرتز

## ظروف التشغيل

- المحيط:
- 0 إلى +40 درجة مئوية

تحتوي آلة الحلاقة هذه على حماية عازلة ولا تصدر أي ضوضاء لاسلكية. تلتزم الآلة بالمواصفات الصادرة عن الاتحاد الأوروبي بشأن التوافق المغناطيسي EU/30/2014 والتوجيهات الخاصة بالأجهزة EG/42/2006.

## التشغيل

## التحضير



احتفظ بمواد التغليف لتخزين الآلة لاحقاً بأمان أو عند نقله.

- ◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- ◀ تحقق من جميع الأجزاء عند احتمال تعرضها للتلف بسبب النقل.

## الأمان



**تنبيه! الأضرار الناجمة عن إمداد التيار الكهربائي غير الصحيح.**

- ◀ لا تستخدم آلة الخلاقة ووحدات التغذية الكهربائية إلا بجهد التيار الكهربائي المشار إليه على لوحة الهوية.

## شحن البطارية



يجب شحن الآلة نحو ساعتين قبل استخدامه لأول مرة!

1. ضع قاييس وحدة التغذية (ي) الخاص بوحدة التغذية الكهربائية (ط) في مدخل (و) قاعدة الشحن (الشكل 2ⓐ).



- يمكن ربط آلة الخلاقة مباشرة مع وحدة التغذية الكهربائية لشحنها (الشكل 3ⓐ/3ⓑ).
- تحتوي الآلة على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية شحناً مفرطاً.

2. أدخل وحدة التغذية في مقيس التيار الكهربائي (الشكل 2ⓑ).
3. أوقف تشغيل آلة الخلاقة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الشكل 4ⓐ).
4. ضع آلة الخلاقة في محطة الشحن (الشكل 2) أو أصلها مباشرة بوحدة التغذية الكهربائية (الشكل 3ⓐ/3ⓑ).



- سيومض مؤشر الضوء الخاص بزر التشغيل/الإيقاف التشغيل بانتظام أثناء عملية الشحن. إذا كانت البطارية مشحونة تماماً فستختلف دورة وميض المؤشر الضوئي ( 10 ومضات / توقف مرة).
- بعد إزالة آلة الخلاقة من قاعدة الشحن، ستظهر علامة (وضعية حفظ الطاقة).
- تحتاج الآلة حتى 120 دقيقة لتصل إلى الحد الأقصى من الشحن.

## التشغيل بالبطارية

1. شغل آلة الخلاقة عند استخدامها وأوقف تشغيلها بعده بالضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (الشكل 3ⓐ/3ⓑ).



- يمكن تشغيل آلة الخلاقة بعد شحنها شحناً كاملاً حتى 60 دقيقة. يمكن الوصول إلى هذه الفترة بعد نحو 5-10 دورات شحن.
- يؤثر عدم الاعتناء الكافي بالشفرات سلبياً على مدة استعمالها.

## التشغيل بالكهرباء



**تنبيه! الأضرار الناجمة عن استخدام آلة الخلاقة مع الربط الدائم بوحدة التغذية الكهربائية (التشغيل بالتيار الكهربائي)**  
استخدام آلة الخلاقة بربطها دائماً بوحدة التغذية الكهربائية (التشغيل بالتيار الكهربائي) غير متاح. سلك التوصيل الكهربائي الخاص بوحدة التغذية الكهربائية غير مصمم لتحمل التشغيل المستمر للآلة.

- ◀ ينصح باستخدام التشغيل بالكهرباء لفترة قصيرة، في حالة فراغ شحن البطارية.

1. ضع قاييس وحدة التغذية (ي) الخاص بوحدة التغذية الكهربائية (ط) في مدخل الألتراج (الشكل 3ⓐ).
2. ضع وحدة التغذية الكهربائية في مقيس التيار الكهربائي (الشكل 3ⓑ).
3. شغل آلة الخلاقة عند استخدامها وأوقف تشغيلها بعده بالضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (الشكل 4ⓐ/4ⓑ).

## الصيانة



**تحذير! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.**

- ◀ أوقف تشغيل آلة الخلاقة قبل البدء بجميع أعمال التنظيف والصيانة.
- ◀ افصل قاعدة الشحن عن الطاقة الكهربائية قبل تنظيفها.

## التنظيف والصيانة



**خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**

- ◀ لا تغطس آلة الخلاقة في الماء!
- ◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الآلة.



**تنبيه! الأضرار الناجمة عن المواد الكيميائية القوية.**

قد يؤدي استخدام المواد الكيميائية القوية لإحاق أضرار بالة الخلاقة وملحقاتها.

- ◀ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصفرة.
- ◀ استخدم مواد التنظيف والزيت المخصص لشفرة القص التي يوصي بها الصانع فقط.



يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى البائع المحلي أو من خلال مركز الخدمات التابع لنا.

- ◀ أزل شفرة القص من غطاء الآلة بعد كل استخدام (الشكل 5ⓐ). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للآلة ومن شفرة القص (الشكل رقم 6). أبق أسنان الشحن (هـ) في قاعدة الشحن ومدخل الآلة (ج) نظيفة دائماً.
- ◀ امسح الآلة بقطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً فقط.
- ◀ نظف شفرة القص برباد التنظيف.
- ◀ استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الشكل رقم 7).



- ◀ من المهم أن تضع الزيت في شفرة القص دورياً للحصول على أداء جيد وطويل الأمد عند الخلاقة.
- ◀ ينبغي استبدال شفرة القص، في حال ضعف أداء الخلاقة بعد استخدام شفرة القص لفترة طويلة، رغم تنظيفها وتزييتها دورياً.

## استبدال شفرة القص

1. أوقف آلة الحلاقة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الشكل 4ⓐ).
2. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الآلة (الشكل رقم 5ⓐ).
3. عند إعادة وضع شفرة القص، ضع الخطاف في الفتحة الموجودة في غطاء الآلة حتى يأخذ مكانه للضغط على غطاء الآلة (الشكل 5ⓑ).

## التخلص من الجهاز



- تنبيه! إمكانية حدوث أضرار ببنية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.
- ◀ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
  - ◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

## حل المشكلات

## شفرة القص تقص على نحو سيء أو تنتف الشعر

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- ◀ نظف الشفرة وزيتها (الشكل 7/6)؛ واستبدل شفرة القص في حال استمرار المشكلة (الشكل 5).

## إصابة البشرة

- السبب: الضغط الشديد على البشرة.
- ◀ يجب تخفيف الضغط على البشرة.

## السبب: شفرة القص تالفة.

- ◀ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام واستبدل شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

## عمر البطارية قصير جدًا.

- السبب: شفرة القص وفتحة غطاء الآلة متسختان.
- ◀ نظف شفرة القص وزيتها (الشكل 7/6).

## السبب: البطارية متآكلة.

- ◀ استبدل البطارية من مركز الخدمات.

## مؤشر حالة الشحن لا يضيء.

- السبب: قاعدة الشحن متسخة/مدخل الآلة متسخ.
- ◀ نظف أسنان الشحن (E) ومدخل الآلة (C).

## السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ◀ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
- ◀ افحص السلك الكهربائي من الأضرار.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاستعانة بهذه الملاحظات، يرجى الاتصال بمركز الخدمات التابع لنا. لا تحاول أبدًا إصلاح آلة الحلاقة بنفسك!



- يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجانيًا من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

